



Postfach 11 33
63201 LANGEN
Tel: 06103-52560
Fax: 06103-92 92 25
e-mail - el-mek:
rmtoplum@aol.com

I, Hessisch, aber Türkisch!

Kostenlose Monatliche Informations-Zeitung

4,5 milyon seçmen, 18 Mart 2001 yerel seçiminde 15235 Belediye Meclis üyesini belirleyecek

Hessen'de yerel seçim maratonu

▼ Toplam 6 milyon nüfusa sahip Hessen eyaletinde 18 Mart Pazar günü yerel seçimler var.

▼ 102 bini yeni olmak üzere, 4,5 milyonu aşkın Alman ve AB üyesi ülke vatandaşı, bu eyalette seçmen olarak sandık başına gidecek.

▼ Seçimlere farklı parti ve yerel siyasi girişimden 100 bini aşkın aday, 426 belediyedeki 13 bin 646 ve 21 il Genel Meclisi'ndeki toplam 1589 sandalye için mücadele verecek. Alman vatandaşlığına sahip çok sayıda Türk de aday. (Sayfa 13)



Hessen'de Seçim Sistemi

▼ Hessen Eyalet Seçim Yasası'nda yapılan değişiklik neler getiriyor? Seçmenlerin kaç oy hakkı var? Beğenmediğiniz adayı seçmek zorunda mısınız? (Seçim Yasası'ndaki değişikliklerin özeti 13. sayfamızda)

AB'ye üyelikte neler düşünüyoruz?



Bence

Mehmet Canbolat

Türkiye-AB ilişkilerinde fikir jimnastığı! (2)

Anımsayanlar, mutlaka olacaktır. Geçen ay buradaki köşemizden Türkiye AB ilişkilerinde yaşanan ve belli bir merkezden sistematik biçimde yönlendirildiği izlenimi uyandıran sıkıntılar, engeller üzerinde durmuş ve bunun perde arkasındaki olası gerçeklerini ele almıştık.

Demokratikleşmede yaşanan sıkıntıların, insan haklarının Batı için ikincil bir önem taşıdığı yolundaki düşüncemizi aktarırken, AB yolunda Türkiye'nin önüne konan engellerin temelinde, genç ve dinamik Türk toplumu nüfusunun önümüzdeki yıllarda da artacağına dikkati çekmiştik. Buna karşılık Batılı ülkelerin nüfus erimesini sürdürdüğünü hatırlatırken, -Birlik kararlarında ve pastanın dağılımında "Ankara'nın, tam üyelikle birlikte daha fazla söz sahibi olacağı" gibi korkular yatıyor, demiştik.

Bunu Kasım ayı sonunda söylerken Fransa'da ekonomi gazetesi olan "La Tribune"nin, 4 Aralık 2000 tarihli sayısında endişelerimizi doğrular nitelikte bir makaleyi kaleme alacağını ve batının kuşkulunu dolaylı biçimde itiraf edeceğini elbette bilmiyorduk. Fransız Gazetesi, AB'nin bir anlamda Bakanlar Kurulu olarak tanımlayabileceğimiz "Ministerrat" adlı yüksek organında, üye ülkelerin nüfuslarına oranla temsil edilme ilkesinden vazgeçilmesi gerektiğini belirtmiş ve bunu "demokrasinin önünde engel" olarak tanımlamıştı. Gazete ayrıca, bunun ileride başka olumsuz sonuçlara da yol açabileceğine sözü getirirken; "Düşünün bir kez, Türkiye de yakında Birlik üyesi olacak ve bugünkü yüksek nüfusu, yakın bir gelecekte daha da artacaktır. O zaman Türkiye Ministerrat organında en fazla üye ile temsil edilme hakkına kavuşacaktır." demişti.

Aslında bu küçük örnek bile, Türkiye-AB ilişkilerinde yer yer yaşanan soğuk hava akımına yeterince kanıt teşkil etmiyor mu?

Bunlar tabii ki siyasi mekanizmaya yön verenlerin kafasını kurcalayan şeyler. Sokaktaki Avrupalı'nın "Türkiye'ye endişeyle yaklaşan" yüzeyel tavrının temelinde ise, tarihten bu yana gelen Batı'daki "Türk Fobisi"dir. Merak edenlere Prof. Onur Bilge Kula'nın "Tarihten bu yana Batıda Türk İmgesi" adlı araştırmasını salık vermek istiyoruz. Bu ilginç çalışmada, Haçlı Seferleri'ne katılmış Keşiş Robertus Monakus'un "Kudüs'ün Tarihi" adlı güncesinin, Türkler'i "Tannın kurbacı, Şeytanın Yeryüzündeki Temsilcisi" şeklinde tanımlayan Martin Luther'in, "Faust" adlı eserinin bir bölümünde Türkler'i anlatırken, "uzaklarda bir yerde birbirini yiyen insanlar" diye söz eden Johann Wolfgang Goethe'nin "Türk deyince aklıma gelenleri", Felsefe dalında Herder'in, Hegel'in Karl Marx ve Engels'in insanımızı "300 yıl Avrupa'da yaşamış olmalarına rağmen, Avrupa'ya yabancı kalmış barbar küme" şeklindeki tanımlamalarının izlerini görmek olanaklı. Kanımca, batılı insanın, biraz "tepeden" biraz "acıma" ama her seferinde "kuşku" bakişının temelinde işte bu tarihleri bu yana kaynağını bazan Jülişeden, bazan edebiyattan alan düşüncenin etlasi bulunmaktadır. (Devamı Sayfa 12'de)



İsmail Toprakçı-ATİD Başkanı: "Türkiye'nin AB konusundaki politikasını yerinde buluyorum. Türkiye'nin kesinlikle taviz vermemiz gerekiyor. Önümüzdeki 10 yıl içinde Birliğe tam üye olacağımıza inanıyorum..."



Prof. Dr. Tahir Özgü:

"...Hedef, muassır medeniyet seviyesini yakalamaktır, diyor Mustafa Kemal Atatürk'ü dinlemeyip te, Verheugen'i mi dinleyeceğiz? Bana göre, öngörülen koşulları yerine getirmek, üyelikten daha önemlidir. Bunu başardığımızda AB'ye ihtiyacı kalmayacaktır..."



Aysel Bostan: Yerel politikacı - "...Türkiye Birliğe tam üye olur mu? sorusunu bile yanlış ve yersiz görüyorum. Çünkü, Türkiye, Avrupa kıtasındaki 3,5 milyon insanı, işadamları ve yaşam biçimiyle, zaten Avrupalıdır..."



Murat Uguz: Ekonomist - "...AB'ye üyeliğe hayır diyorum. Çünkü Türkiye'nin mantalitesi, ekonomik ve kültürel yapısı AB'ninden çok Bu uyumsuzluk taraflar için sorun yaratır. Türkiye AB dışında kalırsa, ülkemiz açısından daha iyi olur..."



Veli Abudak: Bankacı - "...Türkiye'nin AB üyeliği konusunda, şahsen olumlu bir beklenti içindeyim. Politikacılar ne denli engelleseler de, burada yetişen genç kuşaklarımız, Türkiye'nin Avrupa'ya girmesini sağlayacaktır..."

Türkler, Avrupa'daki haklarını bilmiyor

▼ Frankfurt Üniversitesi'ndeki sempozyumun ortaya koyduğu gerçekler. (17. Sayfamızda)

Cep telefonu el yakıyor

Araçta telefon yasağı başlıyor

▼ 1 Şubat'ta başlayacak olan yeni uygulama ile cep telefonu konuşmanın bedeli ve mevcut seçenekler. (22. sayfamızda)



50 bin çocuğa Alman kimliği

En az 8 yıldır Almanya'da olan ve en az üç yıldır sınırsız oturma izni bulunan yabancıların burada doğan çocuklarına kolaylık.

▼ Almanya'da geçen yıl başında yürürlüğe giren Vatandaşlık Reformu, 50 yabancı çocuğa Alman yurttaşlığı hakkı getirdi. Bu haktan yararlanan erişkinlerin sayısı ise, 260 bin civarında kaldı. (9. sayfamızda)

Toplum'a artık dünyanın dört bir köşesinden İnternet üzerinden de ulaşmak mümkün! Nasıl mı?

www.hessen-toplum.de

Mutlu yıllar...

"Soytarı Doktorlar" büyüyor

Hessen'deki çocuk kliniklerini ziyaret ederek hastalara günün belli saatlerinde özel gösterileri ile neşeli dakikalar yaşatan "Clown Doktor" adlı Çocuk Güldürü Topluluğu, 2001 yılındaki etkinliklerle toplam 30 bin çocuğa ulaşmayı hedefliyor. Çoğunluğu öğrenci ve tiyatro sanatçılarından oluşan topluluk, hastane yönetimleri tarafından da "tedavide destekleyici önemli faktör" olarak değerlendirilirken, grup üyelerinin değişik kliniklerde "komik doktor" kılıfında çocuklara gösteri yapması özellikle anne babaların da sempatisini topluyor. Tamamen bağışlar sayesinde ayakta durabilen topluluk hakkında daha geniş bilgi aşağıdaki adresten alınabilecek: "die Clown Doktoren" Rheingoldstr. 5 - 65203 Wiesbaden
Tel: 0611-9410176 Faks: 0611- 424004



Frankfurtlu Türk Ekonomist ve Yatırım Danışmanından uyarı:

Yumurtaları kesinlikle aynı sepete koymayın!

Toplumsal yaşamımızda hızla gelişen yatırım fonları, özellikle küçük tasarruf sahipleri açısından önemli bir cazibe merkezi haline dönüşüyor.

Yatırımın her zaman risk faktörüyle yüz yüze olduğuna işaret eden ve bu nedenle tasarruf sahiplerine elindeki birikimini sadece bir alanda değerlendirmemesi çağrısında bulunan Frankfurtlu ekonomist ve danışman Murat Uguz, "Bir sepete konulan bütün yumurtaların kırılma riski her zaman büyüktür" diyerek adaylara yeni yatırım alanlarını görmelerini öneriyor. Uguz: "Yatırım fonları bir yatırım aracı olarak özellikle uzun vadeli ve muhafazakar yatırımcı açısından oldukça revaçtadır. Düşünün bir kez; binlerce yatırımcının küçük küçük tasarrufları bir havuzda toplanıyor ve burada küçük damlalarla oluşan büyük sermaye, büyük göl, çeşitli piyasalarda uzmanlar tarafından değerlendiriliyor. Burada yapılan kar ve zararlar günlük bazda hesaplanıyor ve yatırımcılara dağıtılıyor." diyor. Uzman Uguz, yatırım fonu tiplerini "Hisse senedi, Karma yatırım ve Sabit gelirli" olmak üzere 3 bölümde toplayarak, "Küçük yatırım sahipleri iyi bir borsa ortamında iyi kazanırken, düşen bir ortamda ise, kaybı daha az olmaktadır." görüşünü savunuyor ve bu fonların kesinlikle devlet denetiminde olduğunu da özellikle hatırlatıyor.

Havuzda toplanan küçük tasarruflardan oluşan fonun, uzman bir ekip tarafından yönlendirildiğine de dikkati çeken Murat Uguz, "Sokaktaki tasarruf sahiplerinin dünya borsalarındaki gelişmeleri anında takip etmesi mümkün değildir. Bu, tam anlamıyla bir uzmanlık işidir." diyerek fonların değerlendirilmesinde çeşitli banka ve kuruluştan gelen bilgilerin de yönlendirici olduğunu söylüyor. Fonların tasarruf sahibi açısından vergi avantajı bulunduğunu da sözlerine ekleyen Murat Uguz, "Bilindiği gibi Almanya'da spekülasyon süresi içinde elde edilen gelirler üzerinden %30-50 arasında değişen bir vergi devlete ödeniyor. Yatırım fonları ise bu vergiden muaftır." görüşünü ifade ediyor.

Almanya'da emeklilik maaşlarının bu satten sonra artık yüksek olmayacağını, devletin özel emeklilik yöntemine destek verdiğini kaydeden uzman, bu nedenle şahısların kendileri için uzun vadeli bir yatırım aracı seçebileceğini, vade sonunda elde edilen karın vergi kesintisi olmayacağı gibi, üstüne devletin de katkısının söz konusu olduğunu dile getiriyor.

Murat Uguz'a göre, örneğin her ay 200 Mark'ı bir fona yatırmak ve bunu 12 ve belki de 30 yıl işletmek mümkün. Veya devletin verdiği çocuk paralarının da böyle bir yatırım aracında değerlendirilmesi ve çocuğun geleceğinin güvence altına alınması, oluşan son paranın belki tahsil finansmanında, çeyiz karşılamasında, düğün veya ev parasında değerlendirilmesi de olanaklı.

Bankaların mevduat hesapları dışında müşterilerini yeterince bilgilendirmediğini de sözlerine ekleyen ve Almanya başta olmak üzere birçok Avrupa ülkesinde Türkler'in paralarını maceracı vurguncu şirketlere kaptırdığını hatırlatan Uguz sözlerini daha sonra şöyle sürdürdü:

"Vatandaş artık mevduat faizinden daha yüksek bir beklenti içinde. Yatırım fonları bu beklentilere bana göre, en iyi yanıt olabilir. Uzun vadede ortalama %10-15 getirir ve iyi bir trendi yakalarsanız bu yüzde 100'ü aşar. Tabii ki her yatırım fonu aynı başarıyı göstermez. Onun için mutlaka bir uzmana danışmakta büyük yarar vardır. Piyasada binlerce değişik fon bulunuyor, bu yüzden sizin beklenti ve özelliklerinize göre bir seçim yapılmalıdır. Vatandaşlarımız daha ayrıntılı bilgi için istediği banka veya bağımsız yatırım danışmanlarına başvurabilir."

LOTTO.
ÇARŞAMBA
KUPONU ARTIK
CUMARTESİ
KADAR
DEĞERLİ!



Federal Hükümet entegrasyon amaçlı yeni bir yasa tasarısı hazırladı Uyum sınavını kazanan yabancıya oturma ve çalışma izninde kolaylık

Almanya'da son aylarda en çok konuşulan kavramlardan biri olan "Uyum-Entegrasyon", Federal Hükümetin hazırladığı bir yasa tasarısıyla önümüzdeki yıl yeni bir boyut kazanacağı benziyor.

Federal Hükümetin Yabancılar Danışmanı Marieluise Beck'in (altta) kamuoyuna tanıttığı ve Schröder kabinesince benimsenen bir yasa tasarısına göre, bundan böyle Almanya'ya aile birleşimi yoluyla gelecek olan yabancılar ile bir "Uyum Sözleşmesi" yapılacaktır. Yabancıların topluma uyumlarını hızlandırmayı hedefleyen bu yasa tasarısına göre, yeni gelen göçmenlere bir "Uyum Çek Defteri" verilecek ve örneğin 600 saatlik lisan kursunu başarıyla tamamlayan yabancılar kısa zamanda oturma ve çalışma izni hakkı tanınacak.

Hükümet Yabancılar Danışmanı Beck'in açıklamasına göre, uyumu hızlandıracak danışmanlık hizmeti, ve lisan kursları yaklaşık 3 yıl sürecek. Dil kurslarında başarılı olanlar, uyum çek defterinden birer bonus veya sertifikayı hak edecek ve örneğin 5 yıl yerine 3 sene beklendikten sonra sınırsız oturma iznine kavuşacak. Bu uyum ve bekleme süresi, Alman yurttaşlarıyla evli olanlarda ise, 2 yılı iniyor.

Alman vatandaşlığına başvuruda öngörülen 8 yıllık ikamet süresi ise, uyum kurslarını başarıyla tamamlayanlar için 5 yıla düşecek. Marieluise Beck, adı geçen projeye katılmanın, kişilerin özgür iradesine bağlı olacağını ve hiçbir zorlamanın söz konusu olmayacağını da hatırlattı.



Federal Hükümetin Yabancılar Sorumlusu Marieluise Beck

Yazı Yorum

Kemal ŞENER

www.kemalsener.com

Elektronik Medya



Elektronik dünyada meydana gelen gelişmeler o raddeye vardı ki, artık TV kanalları bile, yazılı basını daha elektronik medya üzerinden sunmaya başladılar.

Gerçekten de elektronik gelişmeler enformasyon (bilgi edinme) ve communication (haberleşme-iletişim) olanaklarını nefes kesecek bir hızla artırmış bulunuyor.

Bu konuya bir başka vesile ile tam 7 yıl önce de bir başka yazımda değinmiştim. Amerikalı medya araştırmacısı Marshall McLuhan, daha bundan 30 yıl önce ve elektronik gelişmeler henüz bugünkü düzeye gelmemişken, "yazılı basın medyasının sona ermekte olduğu"nu ileri sürmüştü. Türkiye'de yazılı basının tirajları ile bu teorisi değerlendirmeye kalkarsak, ister istemez McLuhan'a hak vermemiz gerekecek. Ancak Batı dünyası düşünürleri ve özellikle de Alman düşünürleri, McLuhan'ın endişesini paylaşmamaktadırlar.

Alman yazarlardan Hans Joachim Fuhrmann, elektronik medyadaki tüm gelişmelere rağmen hiçbir şeyin yazılı basının yerini alamayacağı görüşünü eskiden olduğu gibi savunuyordu. Fuhrmann, özellikle kültür gelişmesini tamamlamış Batı ülkelerinde gazete okumanın radyo ve televizyona göre insan hürriyetinin bir parçasını oluşturduğunu, okurun "yer" ve "zaman" bağımsızlığını ancak yazılı medya aracılığıyla koruyabileceğini, bunun da bilincinde olduğunu vurguluyor ve "Bu dün ve bugün böyle olduğu gibi, yarın da böyle olmaya devam edecektir." diyor. Elektronik medya konusunu irdelediğim 7 yıl önceki yazımda da, Fuhrmann'ın 21. yüzyılın da elektronik medyanın tüm rekabetine rağmen, yazılı basın açısından bir gelişme asrı olacağını ileri sürerken, gerçekten de haklı verilerden hareket ettiğini kabul etmek gerektiğine işaret etmiştim.

Nitekim, Almanya örneğini ele alacak olursak, 7 yıl öncesi ile bugünkü bu ülkede günlük okunan gazete rakamları arasında yazılı basın açısından olumsuz bir gelişme yaşanmadığını görüyoruz. Almanya'da okunan günlük gazete sayısı, artık 26 milyon gibi bir rakama ulaştığını gösteriyor. Bu, 1000 kişiden 340'ının her gün bir gazete okuduğu anlamına gelmektedir. Bu bilgilere gazete okurlarının yüzde 82 gibi çok ezici bir çoğunluğunu da en az 14 yıldan beri gazete okumayı alışkanlık haline getirenler oluşturduğunu da eklemek gerekmektedir.

Kamuoyu araştırmaları 7 yıl önce, 14-19 yaş grubundaki gençlerin yüzde 62,9'unun 20-29 yaş grubu arasındaki gençlerin de yüzde 74,9'unun hergün bir gazete okuduklarını gösteriyordu ki, bu oranlarda da bir değişime izlenmemektedir. Gençler arasındaki bu yüksek okuma oranları, yazılı basının geleceği konusundaki endişelerin yersizliğini göstermiyor mu?

Almanya'da yayımlanan 400'e yakın günlük gazetenin yanı sıra, yerel bazda çıkarılan sayısı ise 1600'ü aşmaktadır. Gazeteler sadece bilgi verme fonksiyonunu ile yetinmeyerek okurlarına yol gösterme ve tavsiyelerde bulunma gibi görevleri de üstlenmişlerdir. Böylece Almanya'da gazeteler okurları ile aralarında bir "güven" bağı kurmayı sağlamışlardır. Başka bir deyimle okur, gazetesinin her zaman kendisine doğruları bildirdiğine, öneri ve yol göstermeleri ile yanıltmadığına inanmaktadır.

Alman gazeteleri bu kaliteleri ile elektronik medyanın tüm rekabetine rağmen reklam pazarından da yüzde 37 gibi büyük bir pay alabiliyorlardı. Bugün de alıyorlar.

Frankfurtlu politikacıdan camide "Uyum" mesajları

Frankfurt Kültürel Çeşitlilik İşleri Ençümeni Dr. Albrecht Magen, belediye olarak hazırlanan "Uyumu Hızlandırma Projesi"ni tanıtmak amacıyla Dİ-TİB Merkez Camii salonunda vatandaşlarımızla bir araya geldi.

Frankfurt Başkonsolosu Derya Kanbay'ın açış konuşmasını yaptığı buluşmada, konuk politikacı Dr. Albrecht Magen Almanlar ile yabancılar arasındaki ilişkilerde istenen düzeye ulaşılamadığına işaret ederek, günlük deneyimlerinden örnekler verdi. Özellikle Türkiye'den aile birleşimi ve evlilik bağlamında gelen Almanya'ya yeni gelen gençlerin, aile ilişkileri ve sosyal yaşamdaki kendi kendi-

ne yetme gerekçelerinden ötürü Almanca'yı ihmal ettiklerini söyledi ve dil bilmeyen insanların toplumdaki iş yaşamında da başarılı olamayacağını kaydetti.

Öğle ve ikinci namazı vesilesiyle yer yer kesilmek zorunda kalan toplantıda ayrıca, Frankfurt Belediyesi'nin 2001 yılından itibaren Almanca dil kurslarını özendirceği belirtildi. Konuya ilişkin olarak Türk cemaate çağrıda bulunan Dr. Magen: "Çocuğunuzu kiminle evlendireceğiniz sizin özgür kararınızdır. Ancak buraya gelen genç damat veya gelinlerin Almanca'yı biran önce öğrenmesi için öncülük ediniz. Onları özendiriniz."

dedi.

Toplantıda birçok dinleyici de, Frankfurt'ta iş ve sosyal yaşamda karşılaşılan sorunlar ile, çocuklarının okulla yaşadığı problemler konusundaki örnekleri anlattı. Bir dinleyici Türk, Almanlar ile Türkler arasındaki ilişkinin yeterli düzeyde olmamasını doğrularken, "Biz Türk toplumu olarak Almanlar'a tarihten bu yana özel bir sempamız vardır. Cephede kader birliği yapan iki toplumun insanlarını birbirinden uzaklaştıran bazı politik söylemlerdir." diyerek yabancıları dışlayan politik söylemleri örnek gösterdi. (Haber ve Fotoğraf: Mahmut ALAGÖZ-Bülent KIRINTI)



Frankfurt Merkez Camii'ndeki "Uyum" konulu toplantıda, Frankfurt Belediyesi'nden Dr. Albrecht Magen, Frankfurt Başkonsolosu Derya Kanbay, Eğitim Ataşesi Murat Çelebi, Din Hizmetleri Ataşesi, Yaşar Derin, Almanya Türk Dernekleri Koordinasyon Kurulu Başkanı İrfan Dinç de hazır bulundu. İki dilde yapılan bu toplantıda çevirmenliği ise Dr. Hüseyin Kurt (ayakta) yaptı.

halık çorbası, işkembe çorbası, kırmızı mercimek, yayla çorbası, domates çorbası, ezo gelin, tavuk çorbası, anadolu salatası, türk salatası, şef salatası, özel salata, çoban salata, cacık, havuç ezme, beyaz peynir, humus, patlıcan ezme, antep ezme, ahtapot, ispanak salatası, patlıcan salatası, florina biberi, yaprak sarma, biber dolma, midye dolması, kumpir, keşkek, ciroz, tarama, haydari, zeytinyağlı enginar, pastırma, dil-sövüş, fava, çerkes tavuğu, paşa ezme, plaki, piyaz, karışık soğuk meze tabağı, karışık sebze kızartma, mücver, arnavut ciğeri, mantar dolma, peynirli sigara böreği, kıymalı sigara böreği, pastırmalı sigara böreği, karışık börek, peynirpane, kaşar tava, mitite köfte, kadınbudu köfte, kağıtta pastırma, karides kızartma, midye tava, kalamar halka, kalamar dilce, kalamar dolma, ahtapot ızgara, karışık türk meze tabağı, baklan köfte, tavuk şiş, adana kebab, kuzu pırzola, dana bönlile, şatobanlu, kuzu bönlile, dana bitek, tereyağlı sebze bitek, dana bitek kızartma, patates, şiş kebab, iskender kebab, türkis kebab, beyti kebab, karışık ızgara, kumpir, levrek balık kızartma, hamsi tava, kalkan tava, ızgara dil balığı, beyaz soslu dil balığı, kırlangic, tekir, büyük karides, kılıç sos, karışık balık, karides güver, göl leğeni fileti, ızgara, zeytinyağlı ve limonlu somon balığı, sarmisak soslu somon balığı, beyaz şarap soslu somon balığı, yeşil fasulye beyaz peynirli sebze tabağı, sebze güvec, enginar, patlıcan güvec, et

Türk mutfağının sadık dostlarına mutlu ve sağlıklı bir yıl diliyor...

Rezervasyonlarımız için:

Bethmannstr. 11 - 60311 Frankfurt/M. Tel: 069-296694 - Faks: 06196-958769

Kültürel etkinlikleriyle de Almanya'da öncü bir gazete!

7. Türk Halk Dansları Yarışması

**3 Haziran 2001, Pazar
Langen Stadthalle**

▼ Almanya'da yerleşik Türk halk dansları ekiplerini özendirme amaçlı ve Langen Belediyesi'nin desteğinde düzenlenen bu geleneksel etkinliğe, her ekip en fazla 10 dakikalık bir gösteri ile katılabilecektir.

▼ Ekipler, T.C. Kültür Bakanlığı Devlet Halk Dansları uzmanlarınca değerlendirilecektir.



TOPLUM - TÜRK HALK OYUNLARI SEMINERİ

**26-27-28
Ocak 2001**

▼ T.C. Kültür Bakanlığı Devlet Halk Dansları Topluluğu eğitimcileri, halk oyunlarımızın yurtdışında sistemli biçimde yayılması amacıyla, gazetemizin daveti üzerine 26-27-28 Ocak 2001 tarihleri arasında, Langen'de bir hafta sonu semineri verecektir.

▼ Bu konuyla ilgilenen ve seminere katılmak isteyenler, daha geniş bilgiyi gazetemizden alabilecekler.



FRANKFURT VE YÖRESİNDEKİ TÜRK DERNEKLERİNE ÇAĞRI!

Frankfurt'ta 25 Şubat 2001 tarihinde yapılacka olan geleneksel kar-
naval yürüyüşünde Türk kültüründen örnekleri değişik etkinliklerle
sunmak ve gösteriyi renklendirmek isteyen dernek veya girişim grup-
ları arıyoruz. Bu geleneksel gösteriyi önerilerle beslemek veya der-
neğini tanıtmak isteyenlerin gazetemize başvurması gerekiyor.



**"Çalışmalarımızı yeterince
duyuramıyoruz" diyen
cemiyetlere önemli fırsat!**

"Basınla İlişkileri

Geliştirme" Semineri

Almanya'da yerleşik Türk derneklerinin en büyük sıkıntılarının birisi, çalışmalarını, etkinliklerini basın yoluyla kamuoyuna yeterince duyuramamak. Bunun en büyük nedeni ise, medya ile iletişimde yaşanan sıkıntılar. Bir diğer deyişle dernek veya organizasyonların basına bilgi verme, basın bülteni veya davetiye hazırlamada yaşadığı eksiklikler ana nedeni oluşturuyor. **Toplum Gazetesi** olarak, dernek veya organizasyonların bu eksikliklerini **seminer** yoluyla gidermek istiyoruz. İlgili duyanlar gazetemizi arayabilir.



UYGULAMALI TÜRKÇE GAZETECİLİK KURSU

Frankfurt Halk Eğitim Merkezi (VHS) işbirliğinde gerçekleştirdiğimiz uygulamalı gazetecilik kurslarında yeni dönem 2 Şubat 2001 günü başlıyor ve 10 hafta sürecek. Her Cuma saat 17-21:15 arasındaki bu kurslarla gazetecilik mesleğinin gizemli dünyasına yolculuk yapmaya, genel kültür ve Türkçe'yi doğru ve güzel konuşmaya ne dersiniz? **Kayıtla:**

VHS Frankfurt . Galluspark 19
Bilgi için tel: 069-212 38 337
(Frau Seidel) veya
"Toplum Gazetesi"

ALMANYA'YA ÖZGÜ TIYATRO ESERİ ARIYORUZ

▼ Frankfurt'ta gazetemizin desteğinde yerleşik düzene geçmeye çalışan bir Türk tiyatro topluluğu, daha çok Almanya'ya özgü tiyatro çalışmalarına ağırlık verecektir.

▼ Bu bağlamda Almanya'da yaşamı, siyasi ve toplumsal güncel gelişmeleri konu edinen Türkçe tiyatro eserlerine ihtiyaç duyulmaktadır.

▼ Bu alanda çalışması olan amatör veya profesyonel yazarlar arasında bir yarışma düzenliyoruz. İlgili duyanların eserlerini daktilo ve bilgisayar ile gazetemiz adresine 31 Ocak 2001 tarihine kadar göndermesi gerekiyor. Sahnelenmeye değer bulunan veya sahneye konulacak yapıtları, zengin ödüller bekliyor.

Dilimiz Türkçe üzerine

Değerli Okurlarımız; Yeni bir yılda yaşadığımız şu ilk günlerde, onca olup bitene, insanı "insan olmaktan utandıran" olaylara, dünyadaki anlamsız kavgalara baktıkça, iyimser olmak mümkün mü? diye sormadan edemiyoruz ama, yine de yılbaşı mesajlarına şöyle bir baktığımda hiç kimsenin "Benim yeni yıldan hiç umudum yok. Herşey daha kötü olacak. Kimbilir ne hayınlıklar, ne aymazlıklar yaşayacağız?" dediği de yok.

Hemen herkeste bir umut. Bir arayış. Bir özlem var sanki iyiye, güzelliğe, mutluluğa. Bir dosta yazılan birkaç satırlık mesajda aslında kendimiz için arzuladığımız şeyleri dışa vurmuş oluyor muyuz? Mutluluksa, onu dileyen kişi olarak, ben, sen, o mutluluk aramıyor muyuz sanki?

Bizlerin, sizlerin, onların kaleminden, dilinden sağlık temennisi dökülüyorsa, sanki o gizeme ihtiyacımız yok mu? Tıpkı, güzellik, esenlik, başarı vs... gibi. Söz yeni bir yıldan açılmışken, onca yaşanmış deneyimlere rağmen ben de tüm okurlarıma, dostlarıma "tüm güzellikler sizin olsun" diyorum. 2000 yılının son günlerinden birinde, Milliyet Gazetesi'nden değerli Gazeteci büyüğümüz **Turhan Dikkaya'nın "Yozlaşmış Türkçe"** başlıklı köşe yazısını okudum. **Dikkaya**, yazısında Türkiye'de dilin körelip gitmesinde, bir dilin kirlenmesinde medyanın ne denli kötü bir rol üstlendiğine işaret ediyordu. Gerek **Turhan Dikkaya'nın** gerek, hemen bunun yanısıra -**tesadüf olsa gerek** - İstanbullu bir bayan okuyucu-

Toplumcu Gözüyle

Nermin AKSOY

n.aksoy@gmx.com.tr



nun televizyonlarda kullanılan dile yönelik saptamaları, aslında Türkçemizin içinde bulunduğu sıkıntılardan sadece küçük bir kesit. Ya bu yaz dağının arkasında göremediklerimiz? Türkçe'nin böylesine hoyratça kullanılmasında, Türkiye'de yaşananlar ortada. Halkın belli bir bölümü artık bunu çoktan kanımsamışa benziyor. İzine gidiş gelişlerde mutlaka rastlamışsınızdır sizde bir dizi dükkan tabelasına... "Flamingo Cafe"lerden tutun da, "Comeback Shopping"lere... Bu sadece İstanbul, Ankara, İzmir gibi büyük kentlerin sorunu değil. Gidin Anadolu'ya... En uçra köşelerde bile, yabancı isimler taşıyan dükkana rastlamamak mümkün değil. Türkiye'de bu alanda birşeyler yapmaya çalışan, Türkçe'nin sağlıklı biçimde gelişimi yolunda sesini yükseltmek isteyenlerin

hali ise ortada ve eleştiri kültüründen yoksun çevrelerin yakıştırmaları hazır. "Herif (veya Kan) kafayı dille bozmuş... Entel kurntları; ne olacak!"

Acı ama gerçek bu değerli dil dostları. Türkiye'deki durum böyle. Almanya başta olmak üzere Avrupa ülkelerinde yaşayan Türkler'in de bu olumsuz gelişmeden etkilenmemesi mümkün görünmüyor. Hele yabancı dil ve kültürün egemen olduğu bir toplumda azınlık dillerinin kendini koruyabilmesi büyük çaba ve özveriye zorunlu kılıyor. Burada doğup büyüyen çocuklarımızın sağlıklı bir Türkçe kazanması, ancak ve ancak temelini sağlam atılması ile olanaklıdır. Bu konuda öğretmenlere ve anne babalara çok önemli görevler düştüğünü söyleyebilirim. Türkçe'nin Türkiye'de çektiği sancılı medya yoluyla buralara yansımaları yetmiyormuşcasına, bir de buradan kaynaklanan bir değişimi de gözardı edemeyiz. Bunu sadece çocuklarımız değil, biz erişkinler de sıkça yapıyoruz. Almanca bir kelimeye Türkçe ekler koyarak, konuşma ve iletişimdeki iki dili harmanlayan bir yöntemi tercih ediyoruz. Açıkcası kolaycılığa kaçıyoruz. Sonuçta olan, elbette Türkçe'ye oluyor. Ya "Rathausa gidiyoruz." ya da "Finanzamt'tan gelen Bescheid'ları (füllen yapıp, zurückschicken ediyoruz." Hatta "Krankenkasse'ye gidip, urlaub için Antragımızı veriyoruz." Bu da madalyonun bir diğer yüzü. Sözümlün başında onca olup bitene rağmen, yeni bir yılda iyimser olma sözü vermiştik ama, olmadı işte. Konu varlığımızın, şu köşedeki iletişimimizin bir kanıtı olan anadilimiz Türkçe olunca, susmak nasıl mümkün olur ki?

Federal Hükümetin aile birleşimi ile gelenler ile sığınmacı adaylarına yeni yıl armağanı geldi Almanya'da 1 yıl bekleyene çalışma izni

Almanya'da sığınmacı adayları ile aile birleşimi yoluyla gelen yabancılara 1 yıl bekleme koşulu ile yılbaşından itibaren hemen çalışma izni verilecek.

Federal Hükümetin Aralık ayında karara bağladığı ve geçtiğimiz günlerde Resmi Gazete'de yayınlanarak yılbaşında yürürlüğe giren uygulamadan ilk etapta onbinlerce aile üyesi yabancı eş yanısıra, 85 bin ilticacı adayının da yararlanması bekleniyor.

Çalışma Bakanlığı'nca hazırlanan ve Schröder Hükümeti'nce uygun görülen yeni yönetmelikten aile birleşimi hakkıyla gelen yabancı çocuklar da yararlanabilecek.

Çalışma Bakanlığı Müsteşarı Gerd Andress'in verdiği bilgiye göre, aile birleşimi yoluyla gelen ve uzun yıllar beklemek zorunda kalan yabancılar artık, 1 Ocak 2001 tarihi itibarıyla Çalışma İzni Başvurusu'nda bulunabilecek.

Yetkililere göre, sistemin işleyişi özetle şöyle:

Örneğin 2 veya 3 yıl önce Almanya'ya gelen bir yabancı veya iltica başvurusu reddedilmiş, burada kalmasına "şimdilik" kaydıyla göz yumulan, örneğin "Duldung" adlı özel sta-

tü ile burada kalan mülteci adayları, bir iş buldu ve izin almak için başvurusunu yaptı. Yıllardır geçerli olan özel bir uygulamaya göre, iş ve işçi bulma kurumu, o yabancının bulduğu işyeri için 6 hafta devam eden bir bürokratik süreci başlatıyor ve öncelikle piyasada aynı işte çalışabilecek bir Alman işsizin olup olmadığını araştırıyor. Yoksa bu kez aynı işyeri için Almanya'da ikamet eden ve AB'ye üye bir ülkenin yurttaşlığına sahip işsiz olup olmadığına bakıyor. Yine bulamaz ise, bu kez uzun yıllardır Almanya'da yaşayan işsiz yabancılar arasında böyle bir adayın olup olmadığını inceliyor. Her üç kesimden sonuç alınmadığı takdirde (en geç 6 hafta içinde) sözkonusu sığınmacı aday veya Almanya'da en az 1 yıldır bulunan aile üyesi yabancıya, o iş için çalışma izni veriliyor. Yeni uygulamaya göre, savaş veya iç savaş nedeniyle kendi ülkesini

tekdip Almanya'ya gelen sığınmacı adaylarında ise 1 yıl gibi bekleme süresi sözkonusu olmayacak.

Hükümetin, attığı bu olumlu adım ile, sığınmacı adaylarını sosyal yardım yükünden kurtarmayı, istihdamı artırmayı, kaçak işleri önlemeyi, yasal iş yoluyla devletin vergi, emeklilik ve sigorta gelirlerini artırmanın yanısıra ve sosyal dairelerin bütçesinde tasarrufu da hedeflediği söyleniyor. Yapılan bir araştırmaya göre belediyelerin bu yeni uygulama sayesinde 900 milyon Mark düzeyinde para tasarruf etmiş olacak. Sosyal Sigortalar da bu uygulama ile 1 milyar 300 Milyon Mark düzeyinde bir tasarruf hedefliyor.

BAYAM AG

INTERNATIONAL TRADE AND FINANCE CONSULTING

Alman-Türk finans ve ticaret ilişkilere konusunda uluslararası bazda hizmet veren dinamik bir kuruluşuz.

Verdiğimiz hizmetlerin temelini geniş kapsamlı finans ve yatırım danışmanlığı oluşturmaktadır. Banka ve sigortalardan bağımsız olarak geniş bir yatırım yelpazesi içinden seçtiğimiz olanaklarla, modern tekniklerden yararlanarak kişiye özgü finans planları hazırlamaktayız.

Almanya çapında ekibimizi genişletmek amacı ile, finans ve yatırım danışmanlığı konularında deneyimli, Bay/Bayan

Danışmanlar

arıyoruz.

Finans ve yatırım konularına ilgi duyan, yeni bir iş sahasına adapte olacağına inanan gençlere de kapımız açıktır.

Sunduğumuz cazip gelir ve kariyer olanakları yanında, bu sahada uzman eleman olarak yetiştirmenizi de sağlıyoruz.

Kendinizi sürekli geliştirmenizi bekleyen bu iş ilginizi çekti ise, fotoğraflı özgeçmişinizi içeren başvurunuzu aşağıdaki adresimize gönderiniz:

BAYAM AG
Personel Bölümü
Große Bockenheimer Str. 43
60313 Frankfurt
Tel: 069 - 92 03 91-0

ALLES TOPF REIFEN+TÜV SERVICE



Teker satışı için Bürokauffrau/-mann mesleğini öğrenmiş eleman arıyoruz. Tamirat ve TÜV teslim alma ve bunların gerektirdiği genel büro işleri - Meslek öğrenmiş bay yada bayan araba tamircisi arıyoruz. Lütfen talep nimenizi (Bewerbung) maaş arzunuz ile beraber bize gönderiniz:

Claudia Kurz o. Herr Yücel Hartmannsweilerstr. 21-23 65933 Frankfurt-Griesheim

Duyarlı davran ve tedbirini al.

Kimse bu konu üzerine memnuniyetle konuşmuyor. Ama, ölüm halinde ailenizin üzerine ne gibi parasal yükümlülükler geliyor hiç düşündünüz mü?

Sağlık yasasında sonra, sizin için özel bir ölüm sigortası vazgeçilmez oldu. Bu konuda bizden bilgi alın.

**Telefon: 0 69 / 2 97 04 80
Telefax: 0 69 / 29 70 48 22**

Schwind

Frankfurter Bestattungskasse
Klingenstraße 24 • 60313 Frankfurt/Main

Hessen Toplum Gazetesi - Yerel haber ve ilan kalitesinde öncü! Tel: 06103-52560
Faks: 06103-929225 el-mek: rmtoplum@aol.com

İŞ ARAYANLAR İÇİN İŞ BORSASI

Değerli Okurlarımız,

Hessen'de Rhein Main bölgesinde halen açık olan işyerleri konusunda en güncel bilgileri sizlere aktarmaya devam ediyoruz. Frankfurt ve Offenbach İş ve İşçi Bulma Kurumlarının bildirdiği bu açık işyerlerine ilgi duyuyorsanız, elinizi çabuk tutun. Yapacağınız tek şey: düşündüğünüz işyeri hangi bölgeye giriyorsa, oranın iş ve işçi bulma kurumu uzmanlarına telefon etmenizdir.

Arbeitsamt Frankfurt bölgesi için:

Frau Westermann-Gaumann:
Tel: 069-2171 2642
Dagmar Knolle: Tel: 069-2171 2268
Michael Fritsche: Tel: 069-2171 2298

Arbeitsamt Offenbach bölgesi için:

Sandra Albert: Tel: 069-82997-667
Gabriele Kühn: Tel: 069-82997-685
H.-J. Röder: Tel: 069-82997-668
K. Kramer: Tel: 069-82997-672

Arbeitsamt Rodgau bölgesi için:

T. Siemoneit: Tel: 06106-8449-16

Arbeitsamt Seligenstadt bölgesi için:

Oliver Bihn: Tel: 06182-9201-14

Çalışma Saatleri: - Ptesi-Çarşamba günleri: 8-16 saatleri arası - Perşembe günü: 8-18 saatleri arası - Cuma günü: 8-14 saatleri arası Kuşkusuz, diğer açık işyerleri için İş ve İşçi Bulma Kurumu'nda kısa adı SIS olan Açık İşyerleri Bilgi Servisi'nden (Stelle Informations-Service) detaylı bilgi alabilirsiniz. **UNUTMAYINIZ!** Almanya'da bir işe girmek için geçerli oturma ve çalışma iznine sahip olmanız şarttır. Aksi takdirde, koşulları yerine getirseniz dahi, aşağıda görebileceğiniz işe alınamazsınız.

ÖNEMLİ NOT: İlgi duyduğunuz iş için listedeki **Stellenangebot Nr.** adlı bölümdeki numarayı İş ve İşçi Bulma Kurumu uzmanına söylemeyi unutmayınız.

Klick Dir Deine Ausbildungsstelle.



ASIS - der
Ausbildungs
Stellen
Informations
Service

informiert Sie im
Internet unter www.arbeitsamt.de
und auf Bildschirmen im Arbeitsamt
über freie Ausbildungsstellen.

FRANKFURT

FRANKFURT'ta telefon, yazışma, konuk karşılama gibi hizmetlerde tam gün süreyle görev alabilecek eleman aranıyor. Bu alanda deneyimli, Türkçe bilen ve Windows, Excel programında bilgisayar kullanabilenler tercih edilir. (Stellenangebotsnummer: 41901 231000 58576)

FRANKFURT-OSTEND semtindeki bir mağaza için Türkçe ve Almanca bilen tam gün çalışabilecek, bilgisayar deneyimli bay veya bayan eleman aranıyor. (Stellenangebotsnummer: 41901 201100 77474)

FRANKFURT şehir merkezindeki bir yatırım danışmanlığı firması, maliye muhasebesinden anlayan eğitimli, deneyimli eleman aranıyor. (Stellenangebotsnummer: 41901 020800 50181)

FRANKFURT'ta bir banka, eksport-import Akredite işlemleri alanında eğitimli ve uzun yıllar deneyimli eleman aranıyor. Bilgisayar kullanabilenler tercih sebebidir. (Stellenangebotsnummer: 41901 040500 85966)

FRANKFURT şehir merkezindeki bir alışveriş mağazası için, kasap eğitimi almış, deneyimli, iyi Türkçe bilen ve çevreyle ilişkileri iyi olan eleman aranıyor. İş tam gündür. (Stellenangebotsnummer: 41901 131200 93216)

FRANKFURT'ta bir lokanta için baklava ve pasta gibi Türkler'e özgü tatlı tuzlu hamur işleri üretebilecek, meslek eğitimi ve deneyimli eleman aranıyor. (Stellenangebotsnummer: 41901 061100 67657)

LANGEN'de bahçe bakım ve tanzim işlerinden anlayan bahçevan aranıyor. İş tam gündür. (Stellenangebotsnummer: 41917 041200 76953)

FRANKFURT ve civarında parke ve beton

halısı, PVC vs. döşemeciliğinde eğitimli ve deneyimli elemana ihtiyaç vardır. Tam gün süreli bu iş için (Stellenangebotsnummer: 41901 041200 83443)

FRANKFURT ve civarında parke ve beton halısı, PVC vs. döşemeciliğinde eğitimli ve deneyimli elemana ihtiyaç vardır. Tam gün süreli bu iş için (Stellenangebotsnummer: 41901 041200 86443)

FRANKFURT şehir merkezinde bir Türk bankası, bu alanda eğitimli, tecrübeli, bilgisayar bilen, Türkçe ve Almanca'ya hakim, genç bir ekipte çalışmaya ve genel işlerin yanısıra telefon hizmetleri, dosyalama işlerinden zevk alan eleman aranıyor. (Stellenangebotsnummer: 41901 201000 57652)

DREIHEID'ta tam gün süreyle çalışabilecek, fatura, ve ihtar yazmayı bilen, iş takibini seven, genel sekreterlik işlerini üstlenmeye hazır bayan eleman aranıyor. Meslek eğitimi

ve deneyimli olanlar bilgisayar programlarını bilenler ve Türkçe ve Almanca'yı iyi bilenler tercih edilir. (Stellenangebotsnummer: 41917 100100 52643)

FRIEDRICHSDORF'da bir inşaat firması, bayan büro elemanı aranıyor. İş süresi üzerinde konuşulabilir. Meslek eğitimi ve uzun deneyimlere sahip olanlar tercih edilir. Word ve Excel bilgisayar bilgisi şarttır. (Stellenangebotsnummer: 41905 091000 70200)

FRANKFURT'ta, bir telekomünikasyon şirketi için, Call Center deneyimli, Türkçe ve Serbokratça dillerini bilen, bilgisayar kullanabilen tam gün süreli eleman aranıyor. (Stellenangebotsnummer: 41901 080800 53486)

FRANKFURT'ta bir banka için, EDV - Netzwerk AS 400 bölümünde tam gün çalışabilecek, deneyimli ve Türkçe bilen elemana ihtiyaç vardır. (Stellenangebotsnummer: 41901 060700 80022)

OFFENBACH

DIETZENBACH'da kasa ve mutfak işlerinden anlayan yardımcı eleman aranıyor. Tam gün/yarıgün süreli bu iş için saat ücreti 12,62 Mark olup, deneyim ve Almanca bilmek, var-diya usulü çalışmaya hazır olmak tercih sebebidir. (Stellenangebotsnummer: 45101 131200 83846)

DIETZENBACH'da apartman ve butik temizliğinde acilen çalışmaya hazır eleman aranıyor. (Stellenangebotsnummer: 45101 121200 83462)

HEUSENSTAMM'da depo mal giriş çıkışını denetleyebilecek, tecrübeli, rakamlarla arası iyi olan Almanca bilen elemana ihtiyaç vardır. İş tam gün sürelidir. (Stellenangebotsnummer: 45101 111200 83109)

OFFENBACH'da bir telefon mağazasında kasa işleri yapabilecek ve ve dükkan gözetim kulak olabilecek, iyi dış görünümü, güzel Almanca yazıp konuşabilen bayan eleman aranıyor. Tam gün süreli bu iş için saat ücreti 12 Mark'tır. (Stellenangebotsnummer: 45101 081200 83091)

OBERTSHAUSEN'da pencere ve kepeng montajından anlayan usta aranıyor. Meslek eğitimi, deneyimli, 3. sınıf (CI) ehliyet sahibi olmak şarttır. Ücret konuşulabilir. (Stellenangebotsnummer: 45101 071200 82921)

OBERTSHAUSEN'da büroda tam gün süreli genel sekreterlik işlerini yapabilecek, yazışmaları, posta işlerini koordine edebilecek, eğitimli, deneyimli, bilgisayar kullanabilen bayan büro elemanı aranıyor. (Stellenangebotsnummer: 45101 071200 82910)

FRANKFURT'ta bir firmada saat 14-22.00 saatleri arasında çalışabilecek "CNC-Dreher" eğitimi almış, CNC makinalarını kullanabilecek düzeyde (programcı değil) deneyimli eleman aranıyor. Maaş 3500,- Mark'ın üzerindedir. (Stellenangebotsnummer: 45101 071200 82885)

DIETZENBACH'da bir firma, çamaşırları katlama ve düzenleme işlerinde çalışabilecek bayan eleman aranıyor. Tek şart Almanca'yı iyi yazıp konuşabilmek... Haftada 37 saatlik bu iş için saat ücreti 15,17 Mark'tır. (Stellenangebotsnummer: 45101 071200 82863)

FRANKFURT/OFFENBACH'da metal sektöründe montaj ve üretim işlerinde görev alabilecek yardımcı elemana ihtiyaç vardır.

yaç vardır. El becerisine ve metal dalında deneyimli, işe girişte güvenilir olmak aranan şartlardır. İş haftada 40 saat olup, saat ücreti 13-15 Mark arasında değişmektedir. (Stellenangebotsnummer: 45101 071200 82852)

OFFENBACH/FRANKFURT'ta meslek eğitimi ve özel ehliyetli (B2), forklift sürücüsü (Staplerfahrer) aranıyor. Vardiye usulü olup saat ücreti 15-16 Mark arasındadır. (Stellenangebotsnummer: 45101 071200 82841)

OFFENBACH'ta tam gün süreli çalışabilecek Meslek eğitimi ve deneyimli bir diş hekimi yardımcısı aranıyor. Hesaplama ve büro işlerinden anlayanlar tercih edilir. (Stellenangebotsnummer: 45101 061200 82782)

OFFENBACH'ta bir bayan konfeksiyon mağazasında yarım gün süreli olarak istihdam edilmek üzere bay veya bayan satış elemanı aranıyor. Meslek deneyimi ve Almanca temel şarttır. İş bilmeyenlere öğretilir. (Stellenangebotsnummer: 45101 021000 72045)

OFFENBACH'ta tabak, kaşık, bardak temizliğinde istihdam edilmek üzere Almanca bilen, sağlık kimliği olan bay veya bayan elemana ihtiyaç vardır. İş tam gün veya yarım gün sürelidir. (Stellenangebotsnummer: 45101 021000 72227)

RHEIN-MAIN bölgesinde büroda belgeleri düzenlemek, bilgileri bilgisayara işlemek ve telefon hizmetlerini yapmak amacıyla eleman aranıyor. Meslek deneyimi olanlar, Bilgisayardan anlayanlar ve Almanca'yı yazı ve konuşma dilinde iyi kullanabilenler tercih edilir. (Stellenangebotsnummer: 45101 051000 72618)

MÜHLHEIM'da lastik montajı ve yağ değiştirme işlerinde meslek eğitimine sahip, deneyimli olan eleman aranıyor. (Stellenangebotsnummer: 45101 091000 72952)

SELIGENSTADT'ta yeşil alanları düzenleme ve bakımından anlayan bahçevan aranıyor. İş tam gün sürelidir. Meslek deneyimi, 3. sınıf ehliyet şarttır. (Stellenangebotsnummer: 45109 111000 52725)

HAIBURG'da bir transport firması, mobilya paketleme, taşınma hizmetlerinde görev üstlenmeye ve Almanya genelinde seyahat etmeye hazır, 3. veya 2. sınıf ehliyet sahibi, Almanca'yı yazıp konuşabilen erkek eleman aranıyor. Ücret konuşulabilir. (Stellenangebotsnummer: 45109 290800 52059)

SELIGENSTADT'ta mekanik

dalında meslek eğitimini bitirmiş, metal alet ve edavat üretiminde istihdam edilmek üzere tam gün süreli eleman aranıyor. (Stellenangebotsnummer: 45109 060900 52235)

MAINHAUSEN şehrinde tam gün süreli bir iş için istihdam edilmek üzere, elektrikçi aranıyor. Anten ve konuşma cihazlarının montajından anlayan ve B tipi ehliyet sahibi olanlar tercih edilir. (Stellenangebotsnummer: 45109 210900 52347)

SELIGENSTADT'ta bir firma, elektro makinaların kurumunda, tamirinde, hataların giderilmesinde görev alabilecek deneyimli eleman aranıyor. İş tam gün olup, ücret üzerinde konuşulabilir. 3. sınıf ehliyet şarttır. (Stellenangebotsnummer: 45109 280800 52003)

Der schnelle Weg zum neuen Arbeitsplatz.



Der Stellen-
Informations-Service
bietet per Bildschirm täglich neue
Stellenangebote in Ihrer Nähe zum
Selbstaussuchen - auf Wunsch auch
ausgedruckt. Ohne Voranmeldung
und Wartezeiten.

Sie können die neue Firma direkt
und kostenlos vom Arbeitsamt aus
anrufen.

SIS gibt es in allen Arbeitsämtern

Auch unter www.arbeitsamt.de
können die Stellenangebote der
Arbeitsämter aufgerufen werden.



Bundesanstalt für Arbeit



IG Metall yöneticileri toplantıda birarada görülüyor.

Metall İşçileri Sendikası'ndan 2001'de yabancılar için atılım

(Haber: Esra BALKAN)

Kısa adı IG Metall olan Metal İşçileri Sendikası, Almanya'daki işkollarında son zamanlarda yabancılara yönelik ayrımcı uygulamalardan kaygı duyuyor ve eşit olmayan uygulamaları önlemek amacıyla yeni yıldan itibaren yoğun bir kampanya başlatıyor.

Konuya ilişkin olarak geçtiğimiz günlerde bir sohbet toplantısı düzenleyen IG Metall Yönetim Kurulu üyesi Manfred Schallmeyer, Yabancılar Bölümü Yöneticisi Manuel-Salvador Silva Campos, aynı bölümden Nafiz Özbek ile Düsseldorf merkezinden Ümit Köseoğlu'nun da hazır bulunduğu toplantıda, örtülü dışlama çabalarına karşı kararlı olduklarını söyledi. Schallmeyer, son aylarda artan ırkçı eylemlere de değinerek, Berlin'de 250 bin kişinin katılımıyla gerçekleşen mitinge sendika olarak da yoğun bir destek verdiklerini hatırlattı.

"Namuslu insanlar uyanık olmalı, ve haksızlığa tavır koymalıdır" diyor Manfred Schallmeyer, 2001 yılı içinde yapılacak projeleri de tanıttı. Buna göre, IG Metall, 15-17 Mart 2001 tarihleri arasında Bad Kissingen şehrinde 5 ayrı komisyon halinde toplanarak, yabancılara ilgilendiren temel konularda stratejiyi belirleyecek.

Bu komisyonların ele alacağı konular arasında "işletme içinde ırkçı tavırlara karşı mücadele", "Yabancı kadınların işyerindeki konumlarının iyileştirilmesi", "Yabancı işgücünün lisan ve mesleki gelişimine katkıda bulunacak adımların atılması" da yer alıyor.

2,5 milyon üyesi ile dünyanın en büyük sendikası olarak da bilinen IG Metall, bünyesinde yaklaşık 300 bin yabancı işçiyi de barındırıyor ve bunların yaklaşık 180 bini Türk. "Almanya'da bazı kesimler, işletmelerin politize edilmesine karşı çıkıyor. Oysa biz tam tersini savunuyoruz. Çalışanlar yeterli politik duyarlılığa sahip olursa, o zaman herkes eşit muamele görür." diyen yönetim kurulu üyesi Schallmeyer, işyerinde ırkçı davranış sergileyenlerin ne pahasına olursa olsun, işten atılması gerektiğini de sözlerine ekledi.

Yabancılar Bölümü sorumlularından Manuel Campos ise, Federal Hükümetin 1 yıldır uyguladığı ırkçılık reformunun, özellikle Alman vatandaşları olmak isteyen erişkin yabancılara kendi yurttaşlığından çıkmaya zorlamasının yanlış olduğunu vurguladı ve yasal olarak bu ülkede yaşayan yabancılara genel seçim hakkına kavuşturulması gerektiğini belirtti.

Yabancılar neden yönetimde değil!

Ümit Köseoğlu, üyelerinin yüzde 10'u yabancılardan oluşan IG Metall yönetiminde yabancıların bulunmamasını eleştirirken, Nafiz Özbek işletmelerle yapılacak "Betriebsvereinbarung-İşletme İçin Sözleşme" ile yabancılara yönelik haksızlıkların önüne geçilebileceğini belirtti. Özbek, bu sözleşmeye göre, yabancı işgücünün mesleki vasıflarının artırılması, Almanca bilgisinin geliştirilmesine de özen gösterileceğini vurgulayarak, bunların finansmanı için de işyeri yönetiminin özel bir bütçe ayırmasının öngörülebileceğini kaydetti. Adı geçen sözleşmeye işveren tarafından uyulması halinde, yasalara aykırı davranışları sayılacağına da hatırlatan Türk sendikacı, bu kayıtsızlığa karşı sessiz kalınmayacağını da söyledi.

Değerli Okurlarımız,

Artık bir yıl daha geride kaldı. Kısa da olsa tatil heyecanı da sona erdi. Böylece huzurlu günler, insana bir ölçüde de olsa, gündelik stresi unutturuyor ve herkes bu günleri kendi ölçülerinde farklı değerlendiriyor: Kimisi, ailesi ve çocuklarıyla birlikte oluyor, kimisi de başka ülkelere tatile çıkıyor. Bu arada büyük bir kesim de, "fırsat bu fırsat" diyerek uzun süredir eksikliğini hissettiği bir kitabı okuma fırsatı bulmuş oluyor. Zaten kitap okuma da zamanı ve konsantrasyonu zorunlu kılıyor.

Bu ayki birlikteliğimizde tüm okurların okuma duyarlılığını da biraz harekettirmek istiyorum. Gerçi günümüzde medya, bilgisayar ve İnternet gibi iletişim olanakları bizlere yeni ufuklar açsa da, kitap okuma geleneğinin ölmemesi gerektiği inancındayım. Çünkü, ne zaman bir kitabın sayfasını aralasanız, yeni bir yolculuk sizin için başlamış demektir. Kitap dünyası herkes için ulaşılabilir olmalıdır. Bunun için Frankfurt'taki kütüphanelerin oluşturduğu bir ağ, küçükler için ücretsiz, büyükler içinse çok cüzi bir bedel karşılığında sözünü ettiğimiz o büyük dünyanın kapısını aralamaktadır.

Örneğin "Zeil 17-21" adresindeki merkez kütüphanesi, sadece kitap dünyası değil, müzik ve mediatek alanında da sayısız olanağa sahiptir. Aynı şekilde Bornheim semtindeki kütüphane ise, çocuklar ve gençlere evlerini aratmamaktadır. Bu arada diğer semtlerdeki 33 ayrı noktada hizmet veren mobil kütüphaneyi de saymadan geçemeyeceğim.

Bir yemek kitabı mı arıyorsunuz? Yoksa bir polisiye roman mı? Belki de çok özellikli bir klasik romanının esirini arıyorsunuz. Kimbilir belki Türkçe, İngilizce, Fransızca veya İspanyolca bir kitabı okumak istiyorsunuz. Bu amacınıza Frankfurt'taki kütüphanelerde ulaşacağınızı inanıyorum. Çünkü inanılmaz bir kaynak bu merkezler.

Şöyle bir düşünün: 1 milyonu aşkın uzmanlık, roman, hikaye, çocuk ve gençlik kitabı. Gazeteler, dergiler ve CD, kaset, CD-Rom gibi audiyovizyon ileti-



Petra ROTH

Frankfurt Anakent
Belediye Başkanı

Okuma duygusuna özgürlük verin!

şim ürünleri, kullanılmayı bekliyor. İstatistiklere göre, her yıl yarım milyonu aşkın insan bu olanaklardan yararlanıyor. Kimisi de, bu merkezlerde küçük bir kahve içimi eşliğinde değişik uluslardan günlük gazeteleri okumak amacıyla geliyor. Yine bu kütüphanelerde okuma akşamları, konferans veya sergiler, çocuklar için değişik etkinlikler düzenleniyor.

Bundan kısa bir süre önce Zeil adresindeki Merkez Kütüphanesi, bir yeniliğe yöneldi. Kütüphanenin giriş kısmı yeniden düzenlendi ve buraya 11 adet İnternet Servis terminali kuruldu. Tabi bunun resmi açılışı 23-25 Ocak 2001 tarihinde gerçekleşecek. Bu arada okumalar, film gösterimleri, müzik, İnternet kursları ve kitapların gövde gösterisi o günlerdeki etkinliklere eşlik edecek.

Kitaplar bazan bir esprisi, bazan bir ruh veya hayal ürünü olabilir. Keşke bunlardan küçük bir parça alınabilse! Bugünkü sohbetimizde ben de sizlerde belki bastırılmış okuma ihtiyacını şöyle bir uyandırabilirdim ne mutlu bana!

Toplum Gazetesi'nin tüm okurlarına, barış ve mutluluk dolu bir 2001 yılı diliyorum. Önümüzdeki sayılarda da görüşülmek umuduyula diyorum.

PDS listesinden Frankfurt Belediye Meclisi adayı Yağmur'dan çağrı. "Vatandaşlığa başvuru süresi uzatılsın"

Kısa adı PDS olan Demokratik Sosyalizm Partisi üyesi Türk kökenli Frankfurtlu politikacı Cuma Yağmur, (sağda) Alman vatandaşlığına geçiş için öngörülen başvuru süresinin uzatılmasını talep ediyor. 18 Mart 2001 tarihinde yapılacak seçimlerde Frankfurt Belediye Meclisi üyeliğine aday olan Yağmur, açıklamasında ayrıca "1 Ocak-31 Aralık 2000" tarihleri arasında öngörülen süre çok kısadır. Yabancı ailelerin bunun önemini kavraması ve endişelerinin giderilmesine kadar zaman geçmiştir. Sürenin uzatılması halinde Alman vatandaşlığına geçecek olanların sayısının daha da artacağına inanıyorum." görüşünü savunuyor. Cuma Yağmur, vatandaşlığı hak kazanan yabancılara kapsamlı olarak dar tutulmuş olmasını da eleştirerek, "Örneğin bir yabancı anne baba, elinde olmayan sebeplerden ötürü sosyal yardım alma durumuna düşmüş ise, o zaman süresiz oturma izni hakkını elde edemiyor ve o ailenin mensubu çocuklar da vatandaşlık hakkından mahrum kalıyor." diyor. Kendi ülkesindeki savaş koşullarından ötürü Almanya'ya gelen mültecilerin çocuklarının, bu ülkede doğmuş olmasına rağmen "Vatandaşlığa Geçiş Hakkı"ni kullanamadığını sözlerine ekleyen Cuma Yağmur, açıklamasında "Süre uzatılsın. Vatandaşlık için öngörülen ücretler düşürülsün." derken, asıl hedefin çifte vatandaşlığın resmen kalı gümesi olduğunu işaret ediyor.



Türkiye-Yunanistan gezisi

Frankfurt Protestan Kilisesi Göçmenler Danışma Merkezi "Sınırları aşmak-Grenzen überschreiten" sloganı altında 10-20 Nisan 2001 tarihleri arasında Türkiye ve Yunanistan'ı kapsayan 10 günlük bir eğitim gezisi organize ediyor. Konuya ilişkin açıklamaya göre, bu gezi Avrupa'ya göçmen işgücü gönderen ülkeleri kültürel, ekonomik ve sosyal yönden daha iyi tanımalarını sağlamayı hedefliyor. İstanbul ve İzmir bölgelerini kapsayan Türkiye bölümünde üniversite ve sendikal çevrelerde bir dizi görüşmeler planlanıyor. Yunanistan'da ise Yunan dini ve toplumsal alanda çalışan organizasyonların ziyaretinin yanı sıra Türk azınlığın temsilcileri ile görüşmeler de yer alıyor. Geziye katılım şartları konusunda daha geniş bilgi için: Tel: 069-719152-0 (Kahraman Topuz veya Grigorios Zarcadas)

TÜRKİYE TÜTÜNCÜLER BANKASI A.Ş. yaşarbank

Yaşarbank Frankfurt Şubesi üzerinden
Almanya'dan Türkiye'ye 5 bin Mark'a
kadar tüm havaleler

DM 5,-

5 bin Mark'ı aşan işçi havalelerinde masraf 10,- Mark'tır.

Havalelerinizi Frankfurt Şubemiz
kasasına yatırınız,
aynı gün Türkiye'de ödetiniz.

Yaşarbank, Almanya'da yaşayan tüm vatandaşlarımızın yeni yılını kutluyor,
2001'in, sağlık, mutluluk, esenlik, bol kazançlı
ve güzel günler getirmesini içtenlikle diliyor.



YAŞARBANK GmbH + YB. Temsilciliği
Kaiserstr. 55, 60329 Frankfurt/M.
Tel: 069-923192-0, Faks: 92319231-239575

TÜRK HAVA YOLLARI Frankfurt	HERGÜN	LUFTHANSA Frankfurt
● İSTANBUL 429,-	● İSTANBUL-İZMİR 499,-	
● İZMİR . ANKARA 489,-	● ANKARA 499,-	
● ANTALYA . DALAMAN TRABZON . ADANA..... 509,-		
● DİĞER ŞEHİRLER..... 529,-		
* MAX. 14 gün		
* Münih, Stuttgart, Köln, Düsseldorf biletleri satılır.		
* Bu fiyatlara havale ve vergi dahil değildir. Rezervasyon: SUNTOP REISEN		
Goethestr. 3, 60313 Frankfurt/M. Tel: 069/1338655 Faks: 069/209492		
Havaalanı: Halle B, Giye No: 697, Tel: 069/ 69070022		



Sosyal Hak ve HUKUK

Bir Bilene Sormalı

Aile birleşimi ve oturma izni!

Soru: 1998 yılında evlilik yaptım ve 1999 yılında Almanya'ya geldim. Eşim sosyal yardım aldığı için benim oturma iznim üçer ay süreyle veriliyor. Bunu değiştirmek nasıl mümkün? Çalışma iznini nasıl alabilirim?

Yanıt: Eşinizin sosyal yardım ilişkisi devam ettiği sürece, oturma izninizin kısa süreli olarak uzatılması doğaldır. Ancak sizin kendi başınıza, yani eşinizin durumundan bağımsız bir oturma iznine kavuşabilmeniz için, Almanya'da en azından 2 yıl süreyle ikamet etmiş olmanız gerekiyor. Çalışma izni ise, oturma iznine bağlı birşey değil. Hemen alabilirsiniz ancak her iş için size şimdi çalışma müadesi verebileceklerini tahmin etmiyoruz. Diyelim, kendiniz bir iş buldunuz ve işveren de sizi istihdam etmek istiyor. Yetkili makamlar, o açık işyeri için önce Alman aday olup olmadığını bakıyor ve yoksa o zaman AB üye ülke vatandaşları içinde böyle işe ihtiyaç bulunup bulunmadığını araştırıyor. Eğer buradan uygun kişi bulunamaz ise, o zaman bu işe sizin alınabilmeniz için çalışma izni verebiliriz.

Oğlum okulda kavgaya karışınca;

Soru: 18 yaşındaki oğlum bazı kişilerle birlikte okulda 2 yıl önce bir kavgaya karışmış. Konu mahkemeye intikal etti. Dava sonucunda, karşı taraftaki bir yaranlama yüzünden hastane masraflarını içeren bir para istemi geldi. Biz hissemize düşen üçte birlik bölümü ödedik, ancak mahkeme kararıyla, diğer 2 çocuk ödemediği için bizden şimdi tamamı talep ediliyor. Diğer iki kişinin hissesine düşen parayı ödemek zorunda mıyız?

Yanıt: Suçlu görülen kişilere eğer, mahkeme ulaşamıyorsa, veya o kişilerin söz konusu yaralama eyleminde herhangi bir katılımı söz konusu değilse, o zaman sigortanın toplam masrafları sizden talep etmesi teorik olarak mümkündür.

Sevgili Toplum Okurları,

Sizlerin de takdir edeceği gibi, Türkiye'nin şimdiye kadar yaşadığı en büyük felaketlerden olan Marmara ve Düzce depremleri sonuçlarıyla unutulacak gibi değil. Türkiye'de yaşanan depremler gözününe alındığında, ülkemizin tamamına yakın bölümünün deprem kuşağı içinde olduğunu, günü ve zamanı belli olmamakla birlikte bu tür felaketlerin her an yaşanabileceği artık bir gerçek. Bunu küçük büyük herkes iyi biliyor. Bu yaşanan acıların ardından yerel yönetimler, kamu kurum ve kuruluşları, depreme dayalı konutlar konusunda bazı yeni önlemler almaya başladı. Bunlardan en önemlisi Depreme Dayanıklı Yapılar Yönetmeliği ile aynen trafikde uygulanan zorunlu sigorta sisteminin bir benzeri olan Zorunlu Deprem Sigortası'nın getirilmesi oldu.

Bu ay sizlere bu konunun detaylarını aktarmak istiyorum, çünkü hemen hepimizin Türkiye'de en az bir evi veya işyeri niteliğindeki gayrimenkulü olduğunu varsayıyoruz. 587 sayılı Zorunlu Deprem Sigortası'na dair kararname yayınlanarak Doğal Afet Sigortaları Kurumu kuruldu. Bu kurum bir anlamda SSK gibi bir kamu kuruluşu statüsüne kavuşmuş oldu. Zorunlu Deprem Sigortası, sadece bu kurum tarafından yapılacak, havuzda biriken sigorta paraları ilerde deprem ve deprem neticesi, yangın, infilak, yer

kayması dahil sigortalı binalarda ve temellerinde doğrudan meydana gelebilecek maddi zararların tazmin edecektir.

Zorunlu Deprem Sigortası ile, belediye hudutları içerisinde olan ve plan ve projeye bağlı yapılmış, 634 sayılı kat mülkiyeti kapsamında bulunan daireler, işyerleri, ayrıca tapu sicil müdürlüklerinde kayıtlı özel mesken ve binalar yararlanacaktır. Buna karşılık; kamu kurum ve kuruluşlarına ait her türlü binalar, köylerdeki yapılar; 27 Aralık 1999 tarihinden sonra inşa edilmiş olan ve inşaatı noksan kalmış binalar, Zorunlu Deprem Sigortası'nın kapsamı dışında kalmış olup, sigortalanamayacaktır.

Zorunlu Deprem Sigortası bedelleri, öncelikle taşınmazların kaçınıcı derecede deprem bölgesinde olduğunu ve inşaatın yapı tarzına göre belirlenen triterlere göre, tesbit edilmektedir. Türkiye deprem açısından 5 bölgeye ayrılmış, bunlar da kendi içinde 1. derece, 2. derece kesimler şeklinde ele alınıyor. Örneğin İstanbul, 1. derece deprem bölgesi olarak kabul ediliyor. Buna göre 100 metrekare brüt yüzölçümü olan dairenin sigorta bedeli azami tavan tutarı 20 milyar TL'dir. Yani daha fazlası için sigorta yapılmamaktadır. Bu ölçülere dayanarak, deprem bölgesinde ortalama 100 metrekarelik bir daire için yaklaşık 15 milyon ile 30 milyon TL arasında sigorta primi, peşin



Türkiye'de Hukuk ve Biz

Bedrettin CANBOLAT

Ankara Barosu Avukatı

Zorunlu Deprem Sigortası

olarak sigortanın yapıldığı anda ödenmesi gerekmektedir. Bu sigorta sistemi sadece binaları kapsamaktadır ve eşyalar, menkul değerler ve ziynet eşyaları bunun dışındadır. Bu gibi servet birimleri için özel sigorta yöntemleri vardır. Zorunlu Deprem Sigortası Türkiye'de 27 Eylül 2000 tarihinden itibaren başlamıştır. 1 yıllık süre için düzenlenen Zorunlu Deprem Sigortası poliçeleri, yurt içinde ve yurtdışında özel sigorta şirketleri tarafından yapılmaktadır. Sigortalama işlemi internet yoluyla da yapılabilmekte, hatta gerekli şifreye sahip şirket ve acentalar, Doğal Afet Sigortaları Kurumu'na internet bağlantısı ile web sayfasına girerek poliçe tanzim etmekte ve müşteriye vermektedir. El yazısı ile düzenlenen poliçeler geçersizdir. Sigorta şirketlerinin büyük bir bölümü, aynı

zamanda bankaların da yan kuruluşu olduğu için, yurtdışında bankalar aracılığıyla da bu işlem yapılabilmektedir. Bu işlemler, sigorta şirketinin örneğin Almanya'da şubesi olmasa da, bir banka üzerinden bu sigortayı yaptırmak olanaklıdır. Söz konusu sigorta priminin TL karşılığı Alman Mark'ı ödemesi yapılabilir.

Zorunlu deprem sigortası yaptırmamış ve primlerini ödemiş olan kişilerin kamu kurum ve kuruluşları tarafından yapılmayacaktır. Örneğin, dairelerini satmak isteyen kişi, tapuya gittiğinde, kendisine Zorunlu Deprem Sigortası yaptırıp yaptırmadığı sorulacak ve bunu belgelemesi istenecektir.

Belgeleyemeyen kişilerin alım satım işleri, tescil talepleri ise reddedilecektir. Almanya'daki okurlarımızın yeni yılını kutluyor, mutluluklar diliyorum.

Bağış bir organı bekleme süresi giderek artıyor

Almanya'da halen 11 bin böbrek hastası, kendisine transplantasyon yapılacak bir organ bekliyor. Bu sayının 5 yıl öncesine kıyasla 1500 hasta daha fazla anlamına geldiğini ortaya koyan istatistikler, ayrıca organ nakli sayısının ise ortalama 2000 düzeyinde seyrettiğini kaydediyor. Federal Hükümetin raporuna göre, böbrek dışında diğer organlara da artan oranda ihtiyaç duyuluyor ancak buna karşılık organ bağışçısı hayirli insan sayısında bir azalma var. Kamuyunda organ bağışında bulunma isteği az olduğu için, umut kuyruğunda yaşamını yitirenlerin sayısında da tırmanma söz konusu. 1994 yılından 99'a kadar bağışlanacak bir organ bekleyen 2122 hasta ölürken, kalp nakline ihtiyaç duyan 1461 ve Karaciğer takılmayı bekleyen 739 kişi de yaşamını yitirdi. Yetkililer, organ bağışının, bir başka insanın yaşamını kurtarma anlamıyla eşdeğer olduğuna işaret ediyor.

Tüketici Hakları

Hessen Tüketicileri Koruma Merkezi uzmanlarının tavsiyelerinden yararlanılarak hazırlanmıştır.

Şişmanlar ve Vejeteryan

Değerli Okurlarımız, Şişmanlık tarihten bu yana insanları sürekli meşgul eden konulardan birisi. Hatta kimi insan için belli de şişman olmak veya zayıflamak yaşamsal önem taşıyor. Durum böyle olunca tabii bu konuda büyük çıkarlar sağlanmayı planlayanlar da yok değil. Bugün gazetelerin veya renkli dergilerin sayfalarını şöyle bir çevirdiğinizde, "Süper Zayıflama Yolu ve Yöntemleri" konulu ne haberler, ne ilanlar göreceksiniz. Nereye, sanki mum gibi dakika dakika gözle görülebilir bir erime "Zayıflama" vaad eden büyük ama özünde içi boş sloganlar bunlar.

Bu alanda çıkar peşinde koşan maceraperver firmalar, insanları inandırabilmek için akla gelmedik yol ve yöntemlere başvurabiliyorlar. Bunun bir örneği de geçen yılın sonlarına doğru, HLN adlı bir firmanın "Tagesanzeiger" isimli, ancak gerçekte olmayan, bir gazete haberi üzerinden oluşan kükür ve ek bilgileri kişilerin adresine postayla göndermesi sonucu ortaya çıkmıştı. Firma bu mektubunda ve ilanda zayıflamanın mucize ilaçlarını pazarlıyordu. "Berry Trim Plus" veya "Bir öğreten 8 haftada 30 kilo vermenin onurunu taşıyor..." şeklinde sloganlarla, hafif kilolu insanların bile kafasını kurcalayacak argümanlar sıralıyordu. Hessen Tüketicileri Koruma Merkezi uzmanları, bütün bu girişimleri "göz boyama" olarak niteliyor ve kesinlikle bu ve buna benzer ilaç reklamlarına, isme özel gelen cazip mektuplara kanılmamasını öneriyor. Uzmanlar yüksek paralar karşılığı verilen ilaçların en iyi durumda hiçbir fayda sağlamadığını, en kötü durumda ise vücutta olumsuz yan etkilere yol açtığını söylüyor. Uzmanlar ayrıca "şişmanlıktan kurtulmanın en uygun yolu, ne idüğü belirsiz ilaçlar değildir. Sağlıklı beslenme, yağsız yemekler ve spor, bu hedefin altın anahtarıdır" diyorlar.

Değerli Toplum Okurları, Söz bu ay beslenme veya şişmanlıktan söz açılmışken biraz da "Vejeteryan" olanlara da değinelim. Bu tür beslenme felsefesini benimseyenlerin sayısı hiç az değil. Hatta, Paul McCartney, Bryan Adams, Tina Turner ve Cind Crawford gibi ünlü isimler de vejeteryan olduğuna göre, bu çizginin toplumda yandaş bulması mümkün mü!

Yine Hessen Tüketicileri Koruma Merkezi uzmanları, bu konuda da yurttaşları uyarıyor ve vejeteryan yemekleri diye supermarketlerin vitrinlerini dolduran ürünler konusunda bir konuya açıklık getiriyor. Uzmanlara göre, jelatinli bir şekerleme, tavuk yağından bir sebze çorbası, domuz yağından bir Margherita isimli pizza, vejeteryanlar için olduğu söylenese de, hayvansal ürünleri içeriyor. Avrupa Birliği normlarına göre, bir yiyecek maddesinin vejeteryan olması için üretici firma tarafından V-Label isimli ibareye sahip olması gerekiyor. Bu yüzden "V" ibaresini taşımayan ürünlerde, hayvansal katkı maddesi olduğuna anlamına gelmiyor. Bu etiketi taşıyan ürünlerin ise, vejeteryan garantisi vardır. Tüketicileri Koruma Merkezi ayrıca, vejeteryan kişiler için hazırlanmış bir kartın olduğunu bildiriyor ve bu kartla ile kişilerin piyasadan aldığı ürünlerin içeriğinde ne gibi maddelerin olduğu yönündeki bilgileri, üretici firmadan talep etmeye hakkı olduğunu da hatırlatıyor. Biz de buradan faydalanmış olalım. "Eğer vejeteryan bir kişiyse, sözü edilen posta kartını Tüketicileri Koruma Merkezi'ne bağlı danışma merkezlerinden temin edebilir ve üretici firmaya göndererek, satın almak istediğiniz veya kullandığınız bu ürünün içeriği hakkında bilgi talep edebilirsiniz." 2001 yılının sağlıklı beslenme yılı olması dileğiyle...



Darmstadt'ta "Hasta Bakımı" kursu

Darmstadt Kızılhaç teşkilatı, belli dönemlerde özellikle Türk bayanlara yönelik "Ailede hasta bakımı" kursları düzenliyor. Benzeri bir çalışmayı geçen ay tamamlayan kurum, 10 hafta süren ve yaşamsal önem taşıyan bu bilgilendirici Türkçe proje yardımıyla, özellikle lisan sorunu olan Türk vatandaşlarına sağlık ve hastalık konusunda duyarlılık kazandırıldığını söylüyor. Hasta bakımı kurslarında belli başlı şu konular ele alınıyor: Hastalık belirtilerini gözlemlemek ve müdahale etmek, hasta odasının düzeni ve hijyeni, hastabakıcının çalışma tarzı, genel bakım faaliyetleri, vücut bakımı, erken önlemler, hasta yatırma şekli ve buna ilişkin aram gereçler, beslenme, doktor talimatlarını uygulama, hasta ve çocuk, yaşlılık ve hastalık. Kurs katılımlarının tamamı "Pflegekasse" denilen bakım sigortası kurumunca karşılandığını hatırlatan Darmstadt Kızılhaç teşkilatı Türk danışmanlarından Rıza Yılmaz, önümüzdeki dönemde çocuk eğitimi ve sağlık konularının da planlandığını hatırlatıyor. Yılmaz ayrıca, yaşlı ve emekli göçmen kadınlara yönelik jimnastik kurslarının da başladığını hatırlatıyor ve "Bu programın temel amacı, rahat bir ortamda bedensel hareketlerle sağlıklı korumak ve yaşlılıkta ortaya çıkabilecek beden ve hafıza işlevinin azalmasına yönelik erken önlem alınmasını sağlamaktır." diyor. Edinilen bilgilere göre, özel eğitimli bayan uzman tarafından verilen kurslar her salı 14.30-16.00 saatleri arasında "Kültürlerarası Buluşma Merkezi - Mornewegstr. 15 - Darmstadt" adresinde gerçekleşiyor. Daha geniş Türkçe bilgi arzu edenlerin aşağıdaki telefona başvurması gerekiyor: 06151-281291

Almanya'da her yıl ortalama 100 bin yabancı çocuk dünyaya geliyor 50 bin çocuk, doğumla birlikte Alman da oldu

Almanya'da 2000 yılı içinde dünyaya gelen 100 bin civarındaki yabancı çocuk, anne babası koşulları yerine getiren 50 bini otomatikman Alman vatandaşlığına kavuştu.

2000 yılı başında yürürlüğe giren yeni Vatandaşlık Reformu'na göre, Almanya'da dünyaya gelip, otomatikman vatandaşlığı hak kazanabilmek için, çocukların anne veya babasından en az birinin çocuğun doğumu sırasında, en az 8 yıldan bu yana bu ülkede olması ve en az 3 yıldan bu yana sınırsız oturma iznine sahip bulunması gerekiyor. Yetkililer bu temel koşulun her iki çocuktan birini kapsadığını da söylüyor. Federal Hükümet açısından "büyük bir başarı" olarak nitelenen 50 bin yeni Alman'ın Almanya'yı artık yeni vatan olarak göreciklerine inanıyor.

Bu arada hükümetin yabancılar sorumlusu Marieluise Beck, geçen yıl sürekli tartışılan çifte pasaport tartışması yüzünden kimi yabancıların da kararlarını ertelediğine işaret ediyor.

Federal Hükümet kaynaklarından edinilen bilgilere göre, 1999 yılında 130 bin erişkin yabancı Alman vatandaşı olurken, bu sayı, 2000 yılında 2 katı bir artış gösterdi. Erişkinler içinde gözlenen artışta 70 bin Türk önemli bir yer teşkil ediyor. Yetkililer, bu arada 1 Ocak 2000 tarihinde henüz 10 yaşını doldurmamış olan yabancı çocuklara yönelik tanınan doğrudan Alman vatandaşlığı hakkının ise, sadece yüzde 10 oranında kullanıldığını söylüyor. Yetkililer ayrıca, bu sınıfta 700 bin yabancı çocuk yer alıyor ve bunun yüzde 50'si, "Alman vatandaşlığına geçerken 23

yaşına kadar kendi vatandaşlığını da korumasını öngören hakka yönelik koşulları yerine getiriyor. Vatandaşlığa geçişte istenilen 500 Mark'lık işlem ücretinin yüksek olması, yetkililere göre, Alman vatandaşlığına geçiş engelleyen ana nedenlerin başında geliyor. Bu arada özellikle Türk vatandaşları arasında gözlenen "Türk yurttaşlığını kaybetmeme" yolundaki eğilim de, başvuruları geciktiriyor ve bu faktör, "Türkler'in meseleye duygusal yaklaştığı" şeklinde yorumlanıyor.

Hükümet sözcüleri, tüm iddiaların aksine, Almanca lisan testinin, vatandaşlığa geçiş engelleyen sebepler arasında bulunmadığına da işaret ediyor ve kimsenin Almanca bilmediği için vatandaşlık başvurusunun reddedilmediğine de işaret ediyor.

Anadil dersleri için Hessen'de 10 bin imza



Almanya Türk Dernekleri Koordinasyon Kurulu Koordinatörü İrfan Dinç (ortada), yönetimden Dr. Hüseyin Kurt ile birlikte eyalet başında toplanan 10 bin imzayı Eğitim Bakanı Karin Wolf'a parlamentoda teslim ettiler.

Hessen'de Koch Hükümeti'nin yabancı öğrenciler için Anadil derslerini aşamalı olarak kaldırma girişimine karşı toplanan 10 bin imza, eyalet Eğitim Bakanı Karin Wolf'a verildi.

Hessen Türk Dernekleri Koordinasyon Kurulu'na eyalet başında Türkler'den toplanan imzaları, Kurul Başkanı İrfan Dinç ile yönetim üyesi Dr. Hüseyin Kurt, eyalet parlamentosunda ziyaret ettikleri Eğitim Bakanı CDU'lu politikacı Karin Wolf'a teslim ettiler.

İmzaların devir teslimi sırasında Türk

kitle örgütlerinin, Anadil derslerine yönelik tirpan girişimlerinden duyduğu rahat-

sızlığı da dile getiren Başkan İrfan Dinç ayrıca, "Anadil dersleri kalmalıdır ve ders saatleri daha uygun saatlere alınmalıdır," dedi. Türkçe Anadil derslerinin diğer branşlara göre değerini yitirmesinin Türk çocuklarının kişilik gelişimini de olumsuz yönde etkileyeceğine işaret eden Kurul Başkanı İrfan Dinç, "Bu taleplerimiz gerek Alman Anayasası gerek Avrupa İnsan Hakları Sözleşmesi ile uyumludur" diye konuştu.

Almanca İslam din derslerinin herhangi bir cemaat veya derneğe verilmemesi gerektiğini vurgulayan Dinç, bu derslerin Türk çocuklar için Türkçe dilinde verilmesi gerektiğine de işaret etti. İrfan Dinç, bir sınıfın tamamen Türk çocuklarından oluşması halinde İslam din dersinin Almanca dilinde verilmesinin hiçbir anlam ifade etmeyeceğini de sözlerine ekleyerek, bu konudaki uzman eğitimciler için T.C. yetkili makamları ile Eğitim Bakanlığı'nın işbirliği yapmasını önerdi.

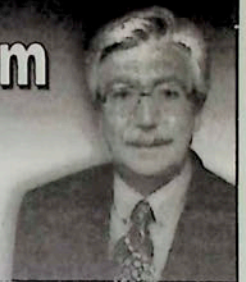
"Başarı Stratejileri" konferansı

Hessen eyaleti Atatürkçü Düşünce Derneği, 20 Ocak 2001 Cumartesi günü Türk Alman Kulübü'nün "Strahlenbergerstr. 129 63067 Offenbach" adresinde bir konferans düzenliyor. Dernek açıklamasına göre, saat

16:30'da başlayacak olan konferansın konusu "Başarı Stratejileri" ve konuşmacı ise, cemiyet başkanı Mahmut Tellî. Dernek sözcüleri, konuya ilgi duyan herkesin bu etkinliğe davetli olduğunu hatırlattı.

Gözlem

Yüksel
PAZARKAYA
Sevgilerde



Bayramlar üst üste geldi. Musevi, Hristiyan ve Müslüman bayramları... Arından da hemen yeni bir yıl... Hepsi birer sevgi aracı, sevgi vesilesi. Hepsi de, kutlayan herkese kutlu olsun! Dana nice bayramlar, nice yeni yıllar olsun sevgi içinde. Nice sevgiler olsun. Yaşarın sevgilerde dönsün! Şu geçen 2000 yılı hem Almanya'da, hem Türkiye'de, hem de bütün dünyada ne denli az sevgi ve ne denli çok düşmanlık, kin ve nefret ve sevgisizlik yaşadık. Ne çok savaş oldu ve oluyor...

Herşey ilerliyor, ama ne yazık ki tek sevgide ilerlemiyoruz. Giderek bir tek sevgide gerileyip duruyoruz. Oysa bilimde, sanatta, siyasette, ticarete ve ekonomide herşey insan için değil mi? Her gelişme insanlar arasında daha çok sevgi, daha çok saygı ve daha çok mutluluk için değil mi? Galiba bu hedefi hep unutuyor, ya da gözardı ediyoruz. Ya da yirminci yüzyılın büyük şairi Behçet Necatigil'in şiirinde söylediği gibi erteliyoruz. Daha geniş zamanlara, daha rahat zamanlara erteliyoruz sevgileri. Bir de bakıyoruz, biz daha bol, daha geniş ve daha rahat zamanları beklerken, zaman geçivermiş, yaşam bitirmiş. O yüzden ertelemeye gelmez sevgi. 2001 yılında ertelemeyelim sevgileri. Nice yıllara, esenlikle!

Sevgilerde

Sevgileri yanlara bıraktınız
Çekingen, tutuk, saygılı.
Bütün yakınlarınız
Sizi yanlış tanıdı.
Bittmeyen işler yüzünden
(Siz böyle olsun istemediniz)
Bir bakış bile yeterken anlatmaya her şeyi
Kalbinizi dolduran duygular
Kalbinizde kaldı.
Siz geniş zamanlar umuyordunuz
Çirkindi dar vakitlerde bir sevgiyi söylemek.
Yılların telaşlarda bu kadar çabuk
Gececeği aklınıza gelmezdi
Gizli bahçenizde
Açan çiçekler vardı.
Gecelerde ve yalnız.
Vermeye az buldunuz
Yahut vakitiniz olmadı.
(Behçet Necatigil)

Devren Satılık Terzi Dükkanı

Frankfurt Seckbach semtinde, 33 yıldan bu yana iyi bir Alman müşteri potansiyeli olan, işler vaziyetteki terzi dükkanımızı, tüm donanımıyla birlikte devren satıyoruz. İlgilenenler için tel: 0173-3147875

Cilt sağlığınız için...

Gesellschaft für Laserkosmetik mbH

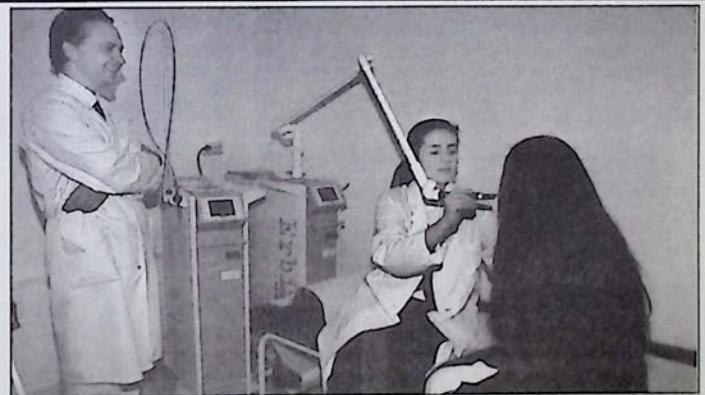
EuroLaser

▼ Vücudunuzdaki istenmeyen ve güzelliğinizi engelleyen tüylere, kırışıklıklara ve ameliyat izlerine, sivilce, ben ve çillere, doğum veya yaşlılık

tan ileri gelen lekelerle, bacak varizlerine DORNIER LASER yöntemiyle, bayan ve erkek Türk uzman doktor gözetiminde SON VERİYORUZ.

YENİLİK! Almanya'da, Hamburg'dan sonra sadece Frankfurt'taki merkezimizde kullanılan tıbbın son yeniliği bir aletle vücuttaki tüm yağlara artık son veriyoruz.

YENİ BİR YILDA TÜM VATANDAŞLARIMIZA GÜZEL SAĞLIKLI VE MUTLULUK DOLU GÜNLER DİLİYORUZ.



• Randevu almak veya
• genisi bilgi edinmek için
• P.tesi-Cuma: 08.30-
• 13.14-16 Çarş: 8-14.
• ve Salı Perş.: 8.30-13
• ve 14-18 arası gibi
• çalışma saatlerimizde
• bizi arayabilirsiniz.

**Fressgasse 33-35
(Goethepassage)
60313 Frankfurt/M.
Tel: 069/292526
Faks: 069/292515**

Hessen'den Haberler

Türkiye'den Frankfurt'a TOBB çıkartması

Frankfurt'ta 10 Ocak 2001 tarihinde başlayacak olan ve Ev tekstili ürünleri panayırı olarak da bilinen "Heimtextil" Fuarı, Türkiye açısından büyük bir sektörel çıkartmaya sahne olacak. Alman Türk İşadamları Derneği ATİD Başkanı İsmail Toprakçı'nın verdiği bilgiye göre, fuar nedeniyle Türkiye'den Odalar ve Borsalar Birliği'nden kalabalık bir heyetin yanı sıra 200'ü aşkın işadama ve bazı parlamenterler de Frankfurt'ta olacak. Fuar bağlamında Almanya'ya gelecek olan TOBB heyetine Fuat Miras başkanlık edecek. Öte yandan ATİD'in de üyesi olduğu TİDAF (Avrupalı Türk İşadamları Birliği) açıklamasında ise, 9 Ocak Salı günü Frankfurt'a gelecek olan Türk heyeti, 10 Ocak Çarşamba günü fuarı ziyaret edecek ve bazı görüşmeleri gerçekleştirecek. Bu arada, TİDAF, Türkiye'den gelen heyetle 11 Ocak Perşembe günü Frankfurt "Steinberger Airport Oteli"nde bir araya gelecek. Bu toplantıda imalat, turizm, inşaat, gıda, tekstil başta olmak üzere birçok sektörde küçük gruplar halinde görüşmeler gerçekleştirilebilecek. Türk heyet aynı gün ayrıca Frankfurt Ticaret ve Sanayi Odası'nı da ziyaret edecek. ATİD Başkanı İsmail Toprakçı, 11 Ocak Perşembe günü yapılacak toplantıya tüm girişimcilerin davetli olduğunu belirtti. Toprakçı ayrıca, ATİD olarak Hessen eyaletindeki Türk girişimcileri bir çatı altında toplamayı hedeflediklerini belirterek, aşağıdaki bilgilerin ışığında dernek yönetimi ile ilişkiye geçilebileceğini hatırlattı. ATİD İrtibat Telefonu şöyle:

0 6 9 - 8 2 3 6 5 2 0 9

İşyerinin ismi:

Sahibi:

Çalışan kişi sayısı: 1-10 () 10-50 () 50 ve üzeri ()

Konusu:

Adresi:

Yerel yönetimler yabancıların uyumu ve kabulünü tartışacak

Kreis Offenbach Yabancılar Meclisi, "Almanya'da yabancıların topluma uyumu ve Alman toplumunun göçmenleri kanıksaması" konusunu Mülheim'da düzenlenen bir toplantıda dile getirecek. 15 Ocak 2001 Pazar günü 17-21.00 saatleri arasında "Friedenstr. 20" adresindeki Mülheim Belediye Meclisi salonunda düzenlenen bu toplantıda Hessen Yerel Yönetimler Birliği Genel Müdürü Karl-Christian Schelzke, Yabancı ve Planlama uzmanı Dr. Dieter Hoffmann-Axthelm, Protestan Kilisesi İnterkültürel İlişkiler Sorumlusu Dr. Jürgen Miksch ve Offenbach Belediyesi Birlikte Yaşam Projesi sorumlularından Luigi Masala konuşmacı olarak hazır bulunacak. Hukukçu Şehnaz Güleğin yönettiği açık oturumda, göç olayının kentlerin gelişimi açısından ne gibi sonuçlar doğurabileceği, yerli kesimin bu konuya nasıl hazırlanabileceği, birlikte yaşamın yararları gibi sorulara yanıt aranacak.

Hessen Türk Öğretmenleri Derneği Başkanı Üstün "İşimiz çok" diyor Öğretmen-Veli diyalogu yetersiz

Hessen eyaletinde Anadil derslerine getirilmek istenen kısıtlamalara karşı mücadelede büyük eksiklikler var ve bu süreçte güçlü bir veli derneğinin eksikliği hissediliyor.



Hessen Türk Öğretmenleri Derneği TÖDER Başkanı Suzan Üstün, (altta solda) başka eyaletlerde güçlü bir veli örgütlenmesi olmasına rağmen bu eyalette benzeri bir oluşumun gerçekleşmemiş olmasından duyduğu üzüntüyü dile getiriyor ve değişik kentlerde birşeyler yapmaya çalışan veli cemiyetlerinin güçlü birliğine gitmesinin kaçınılmaz olduğuna işaret ediyor.

Suzan Üstün, eyaletteki okullarda anadil derslerinin zorunlu ve notlu olmaksızın çıkarılmasının, okullardan da çıkarılması aşamasına bir ön hazırlık olduğuna işaret ediyor ve şunları söylüyor: "Bugün birçok eyalette Türkçe dersleri, Hessen'de gerçekleştirilmek istenen noktada uygulanmaktadır. Yani katılım gönüllülük esasına dayanır ve derste verilen notun sınıf geçmede hiçbir etkisi yoktur. Fakat Türkçe dersi en az 30 yıldır verilmeye devam etmektedir. Kültürün en önemli taşıyıcısının dil olduğunu bilerek derslerin okullarda devamı için mücadeleyi sürdürmeliyiz." TÖDER Başkanı Üstün, öğretmenlerin

aylardır büyük bir mücadele örneği sergilediklerini de hatırlatarak "Ancak bu mücadele yeterli değildir. Diğer teşkilatlar da güçlü bir çabasına katkıda bulunmalıdır. Bu yapılanma, yalnızca anadil dersi için değil, "öncü kültür" tartışmalarıyla ortaya tekrar sürülen, dillerin ve kültürlerin hiyerarşiye sıralanmasına direnmek için de gereklidir." görüşünü savunuyor. Alman okullarında müslüman öğrenciler için Almanca dindersi tartışmalarına da değinen TÖDER Başkanı, konuya ilişkin olarak görüşlerini şöyle dile getiriyor: "Din dersleri okullarda Türkçe olarak okutulmalı ve herhangi bir cemaatin ya da cemiyetin denetiminde değil, Hessen Eğitim Bakanlığı'nın sorumluluğunda olmalıdır. Ayrıca İslam dini içinde farklı düşüncelerin de gözetilmesi gerekir. Mevcut girişimlerin bu alanda henüz bir başarı sağlayamadığını gözünde tutarsak, atacağımız doğru adımlar ve örgütlü girişimler ile din dersleri konusunda da olumlu bir sonuca ulaşabileceğine inanıyorum."

Anadil dersi konusunda veliler ne düşünüyor?

Hessen eyaletinde anadil derslerine getirilen kısıtlamalar veliler arasında farklı biçimde değerlendiriliyor. Arkadaşımız İhsan El Meikawy'nin sorularını yanıtlayan bazı velilerin görüşleri özetle şöyle:

Hatice Aldıkaçtı: "...Anadil dersleri kaldırılmamalıdır. Çocuklarımızın anadillerine hakim olmaları açısından bu çok önemlidir. Dilini unutan insanlar, geleneklerden de uzaklaşır. Türkçe dersleri kalmalı, hatta diğer dersler gibi normal bir program içinde yer almalıdır..."

kesinlikle karşıyım. Kendini Türk gören insanlar için bundan daha doğal bir hak olmaz. Bu ülkeye yıllardır vergi veriyoruz. Çocuklarımızı anadilde ders hakkımızdır..."

Sabriye Kılınç: "Türk toplumu olarak sesimizi yeterince yükseltmiyoruz. Oysa birlik olsak, tek bir ses olsak o zaman Almanlar bizim isteğimize uymak zorunda kalır..."

Zeynep Yatarkalkmaz: "...Anadil derslerinin kaldırılmasının

Hessenli Alovatancılar 2001 hedefi büyük

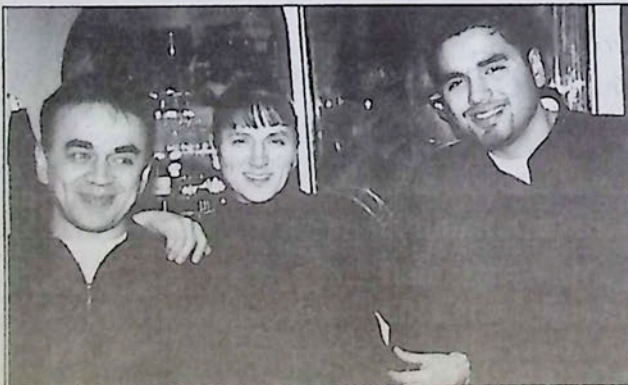
Telekomünikasyon alanında son 2 yıldır büyük atılım yapan ve ağırlıklı olarak Türkler'e yönelik çalışan Alovatan şirketi Hessen ekibi, 2000 çalışma yılını bir moral gecesi ile değerlendirdi. Bensheim'daki tarihi bir şatoda organize edilen gecede, Alovatan Eğitim Danışmanı Ahmet Cezmi Göbüt, Kurum-

sal Pazarlama Müdürü Dilek Volkan, Frankfurt Şube Müdürü Temel Sönmez, Promosyon ve Doğrudan Satış Müdürü Serkan Armağan ile Multitevel Marketing Müdürü Şeref Mete hazır bulundu. Ahmet Cezmi Göbüt, Alovatan'ın performansının tüketici açısından büyük güven verdiğini hatırlatarak, bu geliş-

menin kendilerine gelecek konusunda umut ve özgüven aşıladığını kaydetti ve "Hedefimiz, Almanya'da her kim Türkçe konuşuyorsa, onu Alovatan ailesine katmaktır." dedi. Dilek Volkan ise, konuşmasında Alovatan markasının toplumda giderek geniş taban bulunduğunu belirtti ve "Bana öyle geliyor-



ki, bundan böyle Alovatan ailesi mensubu olmamak artık toplumda garip karşılanacak." görüşünü dile getirdi. Yetkililerden Temel Sönmez de, telekomünikasyon alanında yeni teknolojileri yakından izlediklerini bekledi ve Alovatan'ın artık bir Avrupa markası olduğuna işaret etti. Fotoğrafta şirketin Hessen bölgesi yetkili ve elemanları moral gecesinde bir arada görülüyor. (Haber: Mahmut ALAGÖZ)



Bistro Şahin

Yolu Bockenheim semtine düşenler ve Türk mutfağının eşsiz tadından vazgeçmeyenler için güler yüzlü ekibimizle hizmetinizdeyiz. Doğum günleri, iş toplantıları ve eğlenceleriniz için zengin servisimiz sizleri de bekliyor.

Yeni yılınızı içtenlikle kutluyoruz.

60487 FRANKFURT
(Bockenheim)
Markgrafenstr. 1
Tel: 069-79202840

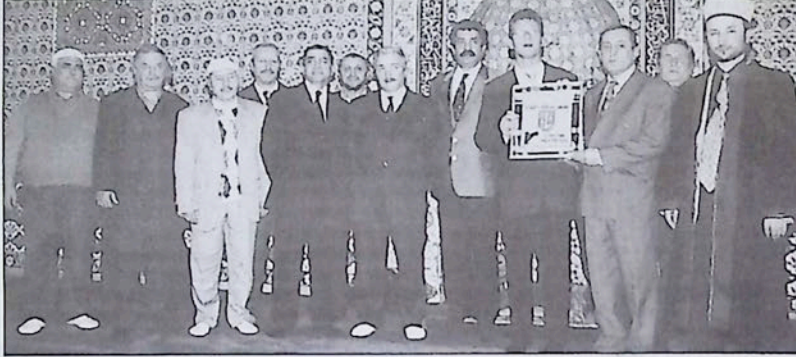
Rüsselsheim Belediye Başkanı'ndan DİTİB Camii'ndeki bayramlaşmada, Almanca bilmenin önemini vurguladı

"Sizle artık tercümanatsız konuşabilmek istiyorum"

Almanya'da Noel tatilinin hemen ardından müslümanlar için başlayan Ramazan Bayramı, büyük coşkuya sahne olurken, birçok bölgede yerel politikacıların bayramlaşma törenlerine katılması dikkati çekti.

Rüsselsheim'da DİTİB Türk İslam Kültür Derneği de, geçtiğimiz günlerde Anakent Belediye Başkanı Stefan Gielowski'yi ağırladı.

Avrupa Milletvekili Türk kökenli politikacı Ozan Ceyhan ile Belediye Meclisi adayı Murtaza Ak ile birlikte bayram namazına gelen Belediye Başkanı Stefan Gielowski, bayramlaşma öncesinde cemaate yönelik bir konuşma yaptı. Rüsselsheim kentinin nüfus olarak yabancı yoğun bir merkez olduğunu ve yerel yönetim olarak bunu bir zenginlik olarak kabul ettiklerini kaydeden Başkan Gielowski, yabancıların da artık, bu ülkede kalıcı olduklarını görmeye başladıklarını söyledi. Belediye Başkanı, yabancıları Alman toplumu içinde daha fazla aktif olmaya davet etti ve: "Yıllardır Almanlar ve yabancılar karşılıklı ön yargı içinde. Oysa aradaki tek engel, dil sorunu. Bu ülkede yaşadığımız ve ortak dilimiz de Almanca olduğuna göre, hepimizi Almanca öğrenmeye davet ediyorum. Ortak bir dilde anlaştığımız zaman karşılıklı önyargılar da ortadan kalkacaktır. Artık bu kentin



Rüsselsheim'da DİTİB'e bağlı Türk İslam Kültür Derneği'ne ait Ayasofya Camii'ni SPD Avrupa Milletvekili Ozan Ceyhan, Belediye Meclisi adayı Murtaza Ak ile birlikte bayram namazında ziyaret eden Belediye Başkanı Stefan Gielowski, bayramlaşma törenine de katıldı. Dernek Başkanı Hasan Coşkun ve Din Görevlisi Hayri Cihangeri'den özel işleme bir mini hediye armağan olarak alan Belediye Başkanı Stefan Gielowski (ortada) bir grup vatandaşla birlikte görülüyor.

Belediye Başkanı olarak sizlerle tercüman aracılığıyla değil de, Almanca olarak tek dilde hitap etmek istiyorum." dedi.

Bir süre önce Yeşiller grubundan ayrılarak Sosyal Demokratlar'a geçen Türk kökenli Avrupa Milletvekili Ozan Ceyhan ise, kısa konuşmasında "Avrupa büyük bir değişim içindedir. Bugün bir Avrupa milletvekili gelip bir Türk camisinde vatandaşların dini bayramlarını kutlayabiliyorsa, işte bu değişimin bariz bir örneğidir." dedi.

Dernek Başkanı Hasan Coşkun, yerel

politikacılara ziyaretlerinden ötürü teşekkür ederken, Belediye Başkanı'na üzerinde adı özel bir yöntemle yazılmış doküma armağan etti. Başkan Ozan Ceyhan'u hitap ederek: "Kendisini ilk kez aramızda görmekten mutluyuz. Geçmiş bir ziyaret bu. Umarım, arkası gelir." diye konuştu. Bayramlaşma seromonisi ise, Alman Başkan ve Alman gazeteciler açısından ilginç görüldü sahne oldu. Küçük çocuk ve gençlerin yetişkinlerin olduğu gibi, Almanlar'ın elini öpmesi etkinliğin dikkati çeken bir diğer boyutu oldu.



Almanya'da "Yerli Malı Tutum Haftası"

Türkiye'de özellikle okullarda her yıl kutlanan "Tutumlu Olmak ve Yerli Malı Yurdun Malı Haftası" Hessen eyaletinin Ehringshausen'da bir eğitim yuvasında da yaşatıldı. Anadil dersi öğretmeni Mehmet Şaşmaz'ın girişimi ve Okul Müdürü Gerhard Pfeifer'in desteğiyle ile Türk ve Alman öğrencileri bir araya getiren bu Türk geleneği, çocuklar arasında büyük ilgi uyandırdı. Türk ve Alman öğrenciler evlerinden getirdiği ceviz, meyve gibi yiyeceklerle insanların yerli malı kullanarak tutumlu olabileceklere ve ülke ekonomisine katkıda bulunabileceklerini öğrendiler. Öğretmen Mehmet Şaşmaz, Almanya'da doğup büyüyen, Almanca'yı Türkçe'den daha iyi konuşan ve Alman gibi düşünebilen Türk öğrencilere "Yerli Malı Yurdun Malı" felsefesini kazandırarak, aslında onlara tutumlu olmanın önemini vermeye çalıştıklarını söyledi ve bu gibi etkinliklerle Türk ve Alman öğrenciler arasında bir diyalog ve birlikte düşünme ortamı yaratabildiklerini kaydetti. Fotoğrafa (Üste) Tutum Haftası için düzenlenen özel bir ders programını birlikte yapan öğrenciler, Mehmet Şaşmaz ve Okul Müdürü Pfeifer birarada görülüyor.

Anwaltsbüro Gülegen

Şehnaz Gülegen
Rechtsanwältin
Avukat

Kaiserstraße 72
60329 Frankfurt/M.
Telefon: (069) 24246797-98
Telefax: (069) 24246799

Gülegen
Hukuk Hizmetleri Bürosu

Tüm dost ve müvekkillerinin
yeni yılını kutluyor, güzel,
sağlıklı ve mutlu günler
temenni ediyor.

Kaiserstraße 72
60329 Frankfurt/M.
Telefon: (069) 24 24 67 97 - 98
Telefax: (069) 24 24 67 99

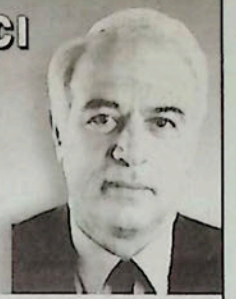
Sendikacı Gözüyle

Yılmaz

KARAHASAN

(IG Metall)

Yür. Kur. eski Üyesi)



Yabancılar Seçim Hakkı...

1980'li yıllarda, başta sendikalar, tüm ilerici kuruluş ve göçmen örgütleri, Alman olmayan toplum bireylerinin siyasal eşitliğini gerçekleştirme yolunda ilk ve önemli adımın atılması, "yerel seçimlerde seçme ve seçilme hakkının gerçekleştirilmesi" için yoğun kampanyalar yürütmüşlerdi.

O zamanlarda da Hamburg ve Schleswig Holstein eyaletlerinde bulunan SPD yönetimleri yasal düzenlemelerle bu yönde önemli adımlar atmışlar, ancak CDU/CSU'lu politikacıların, bu düzenlemelerin Almanya Federal Cumhuriyeti Anayasası'na ters düştüğü iddiasıyla Anayasa Mahkemesi'ne başvurmaları ve bu organın Ekim 1990'da verdiği kararla bu yasal düzenlemeleri yürürlükten kaldırması kitle örgütleri, göçmen teşkilatları ve yabancılar arasında büyük bir hayal kırıklığına neden olmuştu. Avrupa yıllar geçtikten sonra AB düzeyinde alınan karar ve yapılan yasal düzenlemelerle Birlik üyesi ülke vatandaşlarına bu hak, "yerel seçimlerde seçme ve seçilme hakkı" tanındı. Bu arada, yerli olmamakla beraber belirli ölçülerde Alman yurttaşlığına geçmenin de kolaylaştırılması sonucu, onbinlerce diğer ülkelerden göçmenler ve onların çocukları, artık Alman vatandaşları oldukları için bu hakkı, bunun da ötesinde her düzeyde tam siyasal eşitliği elde ettiler.

Bu yeni ek seçmen grubu, günümüzde artık önemli bir kesimi oluşturmuyor. Ancak burada şu gerçeği de vurgulamak gerekiyor: "Kullanılmayan hak kağıt üzerinde kalmaya mecburdur!" Bu potansiyeli siyasal etkililik haline dönüştürmek için bu hakkı bilinçli biçimde kullanmak kaçınılmazdır. Ve bu hakkı kullanırken, ne zaman hangi amaca ulaşmak için yola çıktığımızı da hatırlamakta yarar vardır. Amaç yine de, "tüm toplum bireylerinin yurttaşlık koşullarına bakılmaksızın her düzeyde hukuksal ve siyasal eşitliklerinin gerçekleştirilmesi" olarak kalmalıdır.

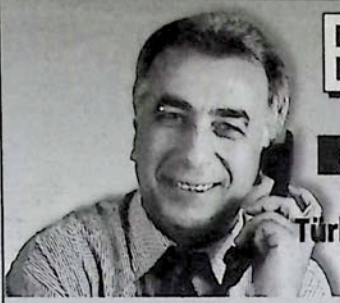
Örneğin Hessen eyaletinde 18 Mart 2001 tarihinde "Yerel Seçimler" söz konusu. Bu seçimlerde eyalet düzeyinde 250 bin'in üstünde AB üyesi ülke vatandaşları seçme ve seçilme hakkına sahip. Ayrıca buna onbinlerce yabancı kökenli Alman yurttaşları da eklenince, seçimlere bilinçli katılımın ve oy kullanmanın ne kadar önemli olduğu kendinden ortaya çıkıyor.

Frankfurt örneği daha da çarpıcı. Bu kentin nüfusunun yüzde 30'u cebinde Alman pasaportu taşıyor. 4000 Frankfurtlı seçmen AB vatandaşı. Buna cebinde Alman pasaportu taşıyan örneğin Türkler'i ve daha başka ülkelerden seçmenleri de eklediğimizde "birlikte ve bilinçli hareket" halinde seçim sonuçlarını nasıl yoğun etkileyebilecekleri açık seçik ortada...

İster belediye meclisi seçiminde ister belediye başkanlığı için yapılan özel seçimde "nemelazımcılığı" bir kenara itip, seçim hakkımızı kullanmalıyız. Hatırlayalım: 1980'li yıllarda "seçim hakkı insan hakkıdır." di-yorduk. Bu insan hakkımızı kullanırken de hangi partilerin bizi desteklediğini, hangilerinin kösteklediğini, kara kasalardan kara paralarla kimlerin kimlere karşı kampanyalar yürüterek seçim kazanmaya çalıştıklarını ve giderek kazandıklarını da unutmamalıyız!

Havaalanı'nda öğrenciler için iş!

Frankfurt Havaalanı, çeşitli işlerde istihdam edilmek üzere 100 öğrenci alıyor. Alanın çeşitli bölümlerinde halen 600 öğrencinin görev yaptığını belirten yetkililer, bagaj-bilet işlem bölümü için iyi İngilizce bilen elemana gereksinim duyulduğunu haber verdi. Yetkililer ayrıca, bavulların uçaklara taşınması veya uçaktan alınması gibi hizmetler için de öğrencilerin arandığını belirterek "Öğrenciler arasında bilgisayardan çok iyi anlayışlara da büro hizmetlerinde ihtiyaç duyuyoruz." diyor. Edinilen bilgilere göre, havaalanındaki istihdam olanakları vardiye usulü oluyor. İlgili duyanların özgeçmiş, bir fotoğraf, öğrenim belgesi ve lise belgeleri ile yabancı öğrenciler için oturma ve çalışma izni belgeleriyle birlikte aşağıdaki adrese başvurması gerekiyor: "FAC, PSL-P 83, (z.Hd. Herrn Krügel . 60547 FRANKFURT/M."



Bence

Mehmet Canbolat

Türkiye-AB ilişkilerinde fikir jimnastiği! (2)

(Başarılı 1. sayfamızda)

... Ayrıca, bugün Avrupa solunun Türkiye'ye yönelik soğuk tavrının temelini de Herder'in, Hegel'in, Karl Marx ve Engels'in felsefik arayışlarında aramak gerekir mi? diye kendi kendime de sormadan edemiyorum.

Bu arada, ABD'yi kızdırmamak için, açıkça söylenmese de, Avrupa adına kurulacak güce, NATO üyesi Türkiye'nin de yardımı bekleniyor, ancak bu organın alacağı kararlarda Ankara'nın birlikte düşünmesi istenmiyor. Bunun ilk somut belirtisi, Portekiz'in Feira kentinde yapılan zirvede gözlenmişti. Son Brüksel Zirvesi'nde de aslında farklı bir sonuç çıkmadı. Müstakbel Avrupa Ordusu'na 5 bin asker ve önemli miktarda askeri donanımın omuz vermek isteyen Türkiye'nin, kısa adı AOGSP olan (Avrupa Ortak Güvenlik ve Savunma Politikası) karar mekanizmasından dışlanma çabalarına gösterdiği tepki ve ihtiyaç duyulduğunda gerekli askeri desteği vermeme yolundaki tehdidi de gayet yerinde bir adımdır. Bu tavrı, Avrupa'nın gereksinim duyduğu zamanlarda, NATO tarafından destekleme programının bu oluşum içinde Türkiye'nin vetosunu yaşama anlamına gelmektedir. Bilindiği gibi NATO'nun kendi olanaklarıyla belli durumlarda devreye girmesi, ancak ve ancak Atlantik Konseyi'nin eğilimine bağlı ve NATO'nun karar alma sürecine tam olarak katılma hakkı bulunan Türkiye'nin önemi, burada bir kez daha ön plana çıkıyor.

Görüleceği gibi Türkiye AB ilişkilerindeki dalgalanmaları değerlendirirken, insan nelerle karşılaşabiliyor. Türk diplomasisi son dönemlerde gerçekten önemli ve ciddi bir sınav veriyor. Hem de "Akdeniz insanına özgü heyecanlara kapılmadan". Türkiye'nin, Mustafa Kemal Atatürk'ün 77 yıl önce



gösterdiği hedefe ulaşması yönünde Avrupa ülkelerinde yerleşik Türk kitle örgütlerine de, bu uğurda çaba sarf ederken, aynı soğukkanlılığı korumalarını salık veriyoruz. Her ne kadar, Almanya Parlamentosu'nun da Nisan 2001'de Sözde Ermeni Soykırım Meselesini ele alacağı söylense de... Kendilerini sömürge valisi zannedip Türkiye'de "devlet adamlığına yakışmayacak ölçüde hoyrat davranışlar sergileyen" bazı Avrupalı politikacılara da kızmadan, sinirlenmeden. Ha sahi; Siz biliyor musunuz Allah'a; Avrupa'daki Türk yurttaşlarının hakları konusunda kanınca kararınca birşeyler üretmeye çalışan genç bir Türk bilimadamını ayartmaya kalkışan odakları... "Almanya'da bir Lazlar Vakfı kur. Biz seni parayla destekleyelim" diyen, Allah bilir ya; Türkiye'nin önüne yeni pürüzler koymayı düşleyen batılı merkezleri... Kim?... Kim?..



T.C. ZİRAAT BANKASI

SAYIN MÜŞTERİLERİMİZİN

VE VATANDAŞLARIMIZIN

YENİ YILINI KUTLAR,

ESENLİKLER DİLERİZ.



T.C. ZİRAAT BANKASI

Güven dolu, çağdaş banka

Frankfurt Merkez Şubesi: 069/29805-0

Frankfurt Şubesi
Duisburg Şubesi
Stuttgart Şubesi
Köln Şubesi
Hamburg Şubesi

: 069/242695-00
: 0203/28534-0
: 0711/222957-3
: 0221/912628-0
: 040/284007-0

Münih Şubesi
Hannover Şubesi
Berlin Şubesi
Rotterdam Temsilciliği
Brüksel Temsilciliği

: 089/5309383
: 0511/121083-30
: 030/6157317
: 0031/10-4138110
: 0032/2-2190806



**Güleryüzün
Bol çeşidin
Kalitenin
Temiz servisin
ve Rahatlığın
adı...**



**Alışverişte
kolaylık,
iyi hizmet,
ve kalite
arayanların
adresi...**



Marketler Zinciri

64807 Dieburg

**Industriestr. 15 . Halle 5-6
Tel: 06071-823737**

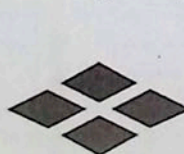
63225 Langen

**Darmstadterstr. 1
Tel: 06103-928138**

64293 Darmstadt

**W. Leuschnerstr. 23-25
Tel: 06151-292136**

**2001 yılında tüm müşteri ve dostlarımız için
mutluluk, başarı dolu, güzel günler diliyoruz.**



Eyalet yerel seçimlerinde Alman ve AB üyesi vatandaşlar oy kullanacak, 30-40 yıldır burada olan yabancılar seyirci!

Hessen'de yerel seçim heyecanı erken başladı

Hessen eyaletinde 15. yerel seçimler 18 Mart 2001 Pazar günü yapılacaktır.

21'i il, 426'si ise belediye düzeyinde olmak üzere toplam 447 ayrı bölgede yapılacak olan bu seçimlere 6 milyon 51966 nüfuslu Hessen eyaletinden 4,5 milyonu aşkın seçmen katılacak. Hessen İstatistik Dairesi verilerine göre, 18 Mart Pazar günü sandık başında oy kullanacak olan seçmenlerin 102 bini ilk kez oy kullanacak. Seçmenler oylamada, belediye meclisleri için toplam 13 bin 646, il genel meclisleri için 1589 sandalye arasında bir tercih yapacak.

Seçim yasaındaki kapsamlı değişikliklerden ötürü, bu yılki mücadeleye geçtiğimiz yılın iki katı bir aday sayısı bekleniyor.

Frankfurt'ta toplam 93 sandalyeli Belediye meclisi için 1997 yılında 800 civarında aday çıkarken, 18 Mart seçimlerinde bu sayının 1500'e ulaşması bekleniyor. Benzeri bir trend eyaletin diğer bölgeleri için de tahmin ediliyor.

Eyalet çapındaki toplam aday sayısının ise Ocak ayı sonunda kesinlik kazanması bekleniyor. Yine İstatistik Dairesi verilerine göre, 1997 yılı belediye meclisi seçimleri için 20, il genel meclisleri içinse 13 partinin yanı sıra çok sayıda mahalli siyasi girişim de özel listeler halinde yarışa girmişti.

Kentlerde CDU önde

1997 yılı seçim sonuçlarına göre Hristiyan Demokratlar (CDU) eyalet çapında oyların yüzde 38'ini alarak birinci parti konumuna gelmişti. Bu partiyi Sosyal Demokratlar (SPD) yüzde 33, Birlik 90 Yeşiller (Die Grünen) yüzde 11, Cumhuriyetçiler (REP) yüzde 6,6 ve Hür Demokratlar (FDP) yüzde 4 ile izlemişti.

Seçim bölgeleri arasında kırsal kesim kent ayrımı gözönünde tutulduğunda ise CDU'nun büyük kentlerde oyların yüzde 34'ünü SPD'nin yüzde 32,8'ini aldığı gözleniyor.

Bu seçimlerin de iki büyük parti arasında özellikle büyük kentlerde yoğun bir çekişmeye sahne olması bekleniyor.

Bu arada son yıllarda Almanya gündeminde söz sahibi olan aşırı sağcı siyasi oluşumlar da yerel yönetimlerde koltuk kapmaya çalışacak. Bu partiler içinde en güçlü olanı Cumhuriyetçilerin 18 Mart seçimlerinde bir ölçüde oy kaybına uğrasa da, yine de belli bölgelerde gücünü artıracığından sözediliyor.

Cumhuriyetçiler, İstatistik Dairesi verilerine göre, geçen dönemki seçimlerde en fazla oyu Offenbach'da yüzde 10,8 ile almıştı. Diğer bazı merkezlerdeki durum ise şöyle: Wiesbaden yüzde 9,9, Frankfurt yüzde 6,2, Kassel yüzde 4,6 ve Main-Kinzig Kreis yüzde 3,7.

Hessen eyaletindeki yerel yönetimler için şehirlerin büyüklüğüne göre farklı sayıda meclis üyeliği bulunuyor. Bu sıralamada Odenwaldkreis bölgesinden Hesseneck kasabası 15 belediye meclisi üyeliği ile seçmen karşısına çıkarken, Frankfurt toplam 93 sandalyelik bir seçim için seçmenden oy bekleyecek.

Yeni Seçim Sistemi

Öte yandan Hessen'de seçim yasaında yapılan değişiklikler, oldukça karmaşık bir yapı sergiliyor. Eyalet Başbakanı Roland Koch, yeni seçim sistemini "halkın yönetime daha geniş katılımı ve daha fazla demokrasi" şeklinde yorumlarken, sokaktaki vatandaş ise oy sistemini yeterince kavramış görünmüyor.

Seçmen, oturduğu şehirdeki belediye seçimleri için, artık Belediye Meclisi üyeliği sayısı kadar oy verebilecek. Örneğin bir şehir belediye meclisinde 21 üyelik varsa, seçmen 21 oyu listeye işleyebileceği hatta farklı listelerden beğendiği adaya da oy verebilecek. Almanca olarak "Kummulierung" olarak adlandırılan sisteme göre, seçmen bir adaya üçe kadar oy verebilecek ve böylece o adayın parlamentoya girme şansı da o ölçüde artmış olacak.

"Panaschieren" adı verilen bir diğer sistemde ise, seçmen, farklı listelerden farklı isimleri tercih edebilecek ve böylece bir partinin listesinde yer alan ancak beğenmediği adaylara da oy vermekten kurtulmuş olacak.

Ancak listeler arasında bocalamak istemeyenler varsa, o zaman o kişiler için de, beğendiği partinin listesinin altına, bugüne kadar seçimlerde olduğu gibi bir işaret koyabilecek ve böylece de görevini yerine getirmiş olacak.

Bu seçmenler hatta, seçtiği listede yine beğenmediği isimler varsa, onların üzerine çizgi atabilecek ve bunların oyu ister istemez listedeki diğer adayların oyu artırması olacak.

Yeni seçim sisteminde, yüzde 5 oranındaki baraj da bulunmuyor. Bu değişim, aşırı sağ partilerin de parlamentoya kolaylıkla girmesine olanak sağlayacağı şeklinde yorumlanıyor.

Yeni sistemin karmaşıklığı yüzünden oy sayımının çoğu bölgede günlerce devam edileceği ve bu sistemin eyalet kasasına ek mali yük getireceğinden sözediliyor.

Oylama sırasında bir hata yapmamak için, yetkililer seçmenlere bir çağrıda bulunuyor ve "18 Mart'tan önce evinize posta ile bir oy pusulası gönderilmesini isteyebilirsiniz. Böylece evde oy kullanma egzersizi yapabilirsiniz." diyor.

Bu arada Hükümet, yeni seçim sistemi konusunda seçmenleri bilgilendirmek ve sandık başına gitmeyi özendirme amacıyla 2,9 milyon Mark'lık bir tanıtım kampanyası başlattı.

Çuvaldız

Şinasi DİKMEN

Son karımın zorlu bir uyum sınavı



Almanya bir hukuk devleti... Almanya bir sosyal devlet. Alman insan haklarına saygılı bir devlettir.

Ve bu devlet, Almanya'nın en ilerici iki partisi tarafından idare ediliyor. Yeşiller ve Sosyal Demokratlar.

Ben Almanya ile aynı yaşta sayılırım. 45 doğumuyum. İkizim de kendi içimizde bazı kural değişikliklerine gidiyoruz. Yeşiller ve Sosyal Demokratlar, Almanya'ya gelecek yeni yabancılar için bir "Uyum Sözleşmesi" tasarlıyor. Buna göre gelen yabancıların bir "Uyum Çek Defteri" verilecektir.

Bu defterdeki sıralamaya göre kontrol edilecek ve sonunda bu yabancıların uyup sağlayıp sağlamadığı saptanacak ve bunların hepsi gönüllülük ilkesine dayanacaktır.

Ben toleranslı bir Türk erkeğim. Karımdan hiçbirini gönüllü nazıyla dövmem. Onlar istedikleri de (Allah'ın bildiği) kıldan niye saklayayım? "Hayır" demedim. Karımdan tüm haklarına saygılı oldum. Beni sevmeyen bazı erkekler göre, karımdan haklarını ne olduğuna ben karar veriyordum. Almanya'nın yasalarını Ugandalılar'ın yapmasını istemek gibi aptalca bir düşünce bu. Tabii benim evimde neyin nasıl olacağına ben karar vereceğim, herhalde komşunun yakışıklı delikanlısı değil. Neyse sözü dağıtmayalım; En son karımdan hakları üzerine farklı düşüncelerden dolayı ayrılmak zorunda kaldım. Türkiye'de, çok geçmeden genç ve güzel bir bayan buldum. Ucuza da... Almanya'ya gelmek istiyordum. O da. Alır almaz eline hemen bir Uyum Çek Defteri tutuşturdu. Defterdeki tüm koşulları saymak ayrı olur, çünkü her çiftin arasında olduğu gibi özel maddeler de var. Genel olanlar ise şöyle:

1- Kocam her zaman haklıdır 2- Birinci maddenin okunmadığı hallerde hemen kocaya sorulacaktır. 3- Koca evin kurucağı ve sahibi olduğu için, benden fazla deneyim ve bilgisi olmasından ötürü ve her şeyden önce erkek olduğu için onun uyum koşullarına uyacağıma en kutsal Tanrı üzerine yemin ederim. 4- Uyum koşullarının ne olduğuna ve bu koşulların günün akışına ve kocamın bakışına göre her an değişebileceğine şimdiden kendigilimden, kimsenin zorlaması olmadan kabul ettiğime yemin ederim. 5- Kocamın akrabalarından birinin hoşuna gitmeyecek bir davranışından ötürü bir hafta süreyle ev hapsine niza göstereceğime söz veririm. 6- Kocamın başına bir hal gelecek olursa, ondan sonra gelen ilk erkek evladın her türlü kararına uyacağıma söz veririm.

Bu koşulları hiç kimsenin zorlaması olmadan Uluslararası Af Örgütü'nün (AI) insan hakları tüzük ve düşüncesine uygun olarak imzaladım. (Şinasi'nin en son aktüel karısı)

Seçimlerde

yabancılar

yine seyirci

Almanya'da yabancılar yerel seçim hakkı talepleri, yaklaşan Hessen yerel seçimler bağlamında yeniden güncellik kazandı.

Uzun yıllardır bu ülkede yaşayan yabancılar, sadece 3 ay burada kalan AB üyesi ülke vatandaşlarına oy hakkı verilirken, kendilerinin bundan mahrum bırakılmasını çağrışı bir zihniyet olarak değerlendiriyor ve "Bu anlayış çağdaş demokrasi anlayışı ile ters düşüyor." görüşünü savunuyorlar. 25-30 yıldır yaşadıkları şehir ve kasabaları yönetecek birimler üzerinde kendilerinin de söz sahibi olması gerektiğini belirten Türkler, "Oy hakkımız olmadı için, yerel politikacılar bile bizi ciddiye almıyor. Sorun ve istemlerimize yeterince kulak vermiyor." diyor.

Bu arada 2 yıl önce iktidara gelen Schröder Hükümeti'nin, SPD-Birlik 90 Yeşiller koalisyon sözleşmesinde 6. madde olarak öngörülen "Yabancılar yerel bazda seçme seçilme hakkı" maddesini bugüne kadar hiç gündeme getirmemiş olması da gözden kaçmıyor. Politikacıları verilmiş bir sözü tutmaya davet eden bir grup vatandaşımız, "Entegrasyona evet! Ancak siyasi entegrasyonumuzun da önünün açılması gerekir" görüşünü savunuyorlar. Alman vatandaşlığına geçişi özendirme yoluyla seçim hakkı taleplerinin basırlı edilemeyeceğini kaydeden yurttaşlarımız, "Türk toplumu artık bu ülkede kalıcı. Alman vatandaşlığına gerek duymayanlar yine çoğunluğu oluşturmaktadır. Ancak burada doğup büyüye de, bir yabancının bağlı bulunduğu belediye yöneticilerini seçmemesi, son derece düşündürücüdür." diyor. Almanya'da seçmenlik hakkı Alman vatandaşları ile bu ülkede en az aydın belediye kayıtlı olarak yaşayan ve bir AB üyesi ülke pasaportu taşıyan yabancılar olabiliyor.



CAN TİCARET GRUBU

Üreticiden tüketicie...



Sahibi: Bilal Can

Aracısız bir hizmetin adı.

60314 FRANKFURT
Grossmarkthalle
Tel: 069/49083607

63128 DIETZENBACH
Max-Planck-Str. 11
Tel: 06074/835941

Can Şirketler Grubu'nun değerli çalışanları adına
Almanya'daki tüm vatandaşlarımızın yeni yılını kutlar,
sağlık ve bol kazançlı günler dilerim.

Dietzenbach şubemizde her Salı ve Perşembe günü taze balık bulunur. Geçmişte olduğu gibi bundan sonra da bol çeşit, ucuz fiyat, güler yüz ve tasarruf ilkesiyle hem tüketicilerin hem de bakkallarımızın hizmetindeyiz. Can Süpermarket, ucuzluk ve bol çeşit demektir.

IMPRESSUM

Toplum: Regional; Hessisch, aber
Türkisch! Toplumsal siyaseti ilke
edinen, Hessen'e özgü, yerel, aylık,
Türkçe bağımsız bir gazetedir.
Ücretsiz dağıtılır. Anschrift:
Postfach 11 33 . 63201 LANGEN
Tel: 06103/52560
Fax: 06103/929225
El-mek: rmtoplum@aol.com
Internet: www.hessen-toplum.de

Herausgeber/Sahibi :

Mehmet Canbolat

Beratung / Danışman: Kemal Şener,
Nermin Aksoy Halkla İlişkiler/Öf-
fentlichkeitsarbeit: Ayhan Azak
Produktion/Üretim: Sun Produktion
Ar.Ge. 63225 Langen
Dağıtım: S. Kocazeybek u. Co.
Druck/Basım:

Ter Druckerei-Zeppelinheim
"Toplum" übernimmt keine
Haftung für den Inhalt der
erscheinenenden Anzeigen.

**"Noel Bab
bir çam öy**

Almanya'da Almanca'sıyla bir "Weihnachten" yani Noel gecesi daha geride kaldı. Yıllardır bu ülkede yaşayan Türkler arasında yaptığımız küçük bir ankette, Noel gecesinin ne anlama geldiğinin tam olarak bilinmediği ve sadece "hristiyanlar için kutsal bir gün" olarak yorumlandığı dikkati çekti.

Noel nedir? Çam geleneği nasıl gelişmiştir? Gelin isterseniz bu ay bu konuya kısa bir gezinti yapalım:

Hristiyan alemi için kutsal bir özellik arzeden ve **Hazreti İsa'nın** doğum günü olarak kutlanan **24 Aralık**, yani Noel, yani "**Weihnachten**" bilindiği gibi çam ağaçlarıyla da tanınan bir gün.

Dini kutlamaların ayrılmaz bir parçası olarak bilinen çam ağaçların, tarihsel kaynaklara göre, sanıldığı gibi dini bir özellik arzetmiyor.

Ortaçağda varlıklı aileler, sokaklardaki ağaçların üzerine yemekler asarak, yoksul insanlara bu yolla yardım ediyorlardı. Bunun yerini daha sonra, mumlar ve renkli hafif toprak almaya başladı ve çam ağaçları zaman içerisinde Noel gecelerini süsleyen dekor haline geldi.

Günümüzde bazı hristiyan ailelerin ev-
lerindeki çam ağaçlarına astıkları kurabiye-
ler, geçmişte varlıklı insanların yoksullara
yaptıkları yemek yardımını doğruladığı
söyleniyor.

Bir diğer inanışa göre, kışın da yeşilliğini koruyan bu çam ağaçları, insanları yaşama bağlıyor, umut aşıyor ve herşeye yeni bir başlangıç yapabilmeyi heyecanını veriyor.

Ya 6 Aralık neydi?

Her yıl **6 Aralık** tarihi geldiğinde hristiyan dünyasında bir canlılık göze çarpar. Nedir bu günün özelliği? **6 Aralık** Noel öncesinde **Aziz Nikolaus**'un çocukları sevindirdiği bir gün olarak bilinir. Her yıl **5 Aralık** akşamı yatmaya gitmeden önce, hristiyan çocuklar çizme ve ayakkabılarını kapının önüne koyarak sabahı iple çekerler. Çünkü **Nikolaus Amca**'ları, kendilerine şeker ve çikolata getirecektir. **6 Aralık**, ayrıca, okullarda öğrencilerin kendi aralarında hediye değiş tokuşu yaptıkları bir gündür. Noel döneminin önemli günlerinden birisi olan **6 Aralık** tarihinden yola çıkarak **Aziz Nikolaus**, yani **Noel Baba**'nın yüküne kulak verelim. Sahi, Hristiyan dünyasının önemli ismi **Aziz Nikolaus**'un, bizim orası, **Antalya**'nın **Demre** ilçesinden olduğunu biliyor muydunuz?

Noel Baba yardımsever

Kuşaktan kuşağa aktarılan bilgilere göre, Aziz Nikolaus, yani Noel Baba, Hazreti İsa'dan sonra 4. yüzyılda Mira bölgesinin,

Almanya'nın en büyük otoban kavşağı Frankfurt'ta hizmete girdi

Almanya'nın en büyük otoban kavşağı, 5 yıl süren çalışmaları sonucunda tamamlanarak hizmete girdi. Planlandığından 6 ay önce bitirilen ve örümcek ağımi andıran bu kavşak, trafikin yoğunluğunu dört bir yanına sağlıklı seyrine olanak tanıyacak. Rhein-Main Havaalanı önünde bulunan bu kavşağın yapılabilmesi için, 2 milyon metreküp toprak yerinden oynandı, 250 bin metreküp beton kullanıldı, 3300 ton çelik yer altına gömüldü ve bütün inşaat işleri için 343,5 milyon Mark para harcandı. Federal Maliye Bakanı Hans Eichel, Hessen Ulaştırma Bakanı Dieter Posch ve Frankfurt Belediye Başkanı Petra Roth'un da katıldığı açılış töreninde, kavşağın 20 yıl boyunca trafikin sağlıklı akışına yanıt verebileceği belirtildi. İnşasına 13 Aralık 1995 tarihinde başlanan kavşakta, geçen 5 yıl içinde 401 trafik kazası meydana geldiğine işaret eden yetkililer, bu olaylara da sadece 1 kişinin yaşamını yitirdiğine ve 11'i ağır olmak üzere 79 kişinin yaralandığına dikkati çektiler.

Hessen Toplum

Ciddi Gazetelilerimiz için:
Tel: 06103 52560 Faks: 06103 929225
e-mail: rmtolulm@aol.com

Hello! Do you want to learn English a better way?



Bizi ziyaret edebilir veya telefonla ulaşabilirsiniz: Tel 069 / 24 40 45-0.
Danışmanınız Bayan Reyhan Aydemir.

Okulumuzda, İngilizce'yi adeta sizin isteğinize uygun zaman ve içerikle özel bir ders şeklinde öğrenebilirsiniz. Frankfurt'ta kısa bir süre önce hizmete giren Wall Street Institute, uluslararası düzeyde ayrıcalık olarak bilinen 5 öğrenme yöntemiyle sizleri bekliyor:

1. Zaman seçiminde özgürlük
2. Sabit sınıflar yok
3. Modern donanım ve rahat bir ortamda öğrenim kolaylığı
4. Sınırsız eğitim olanağı
5. İngilizce konuşma güvencesi

Daha geniş bilgi için:

Yes, I want more information!

Bu kuponu bize kesip göndermeniz yeterlidir. (Adres ve telefonunuzu yazmayı lütfen unutmayınız) 15.02.2001 tarihine kadar gelecek bu kuponlar arasında çekilecek kura ile, "all you can learn" adlı ve 3 ay süreli İngilizce dilan kursu kazanabilirsiniz.

- ☐ Eğitim sisteminiz hakkında daha geniş bilgi rica ediyorum.
- ☐ İngilizce bilgimi kayıtlı yaptıktan sonra önce bir test yaptırmak istiyorum.
- ☐ İngilizce'yi
- ☐ mesleğimden öğütür. ☐ tatil için öğrenmek istiyorum.



WALL STREET INSTITUTE
SCHOOL OF ENGLISH

Kaiserstr. 44 · 60329 Frankfurt

Tel 069 / 24 40 45-0 · Fax 069 / 24 40 45-10

www.wallstreetinstitute.de

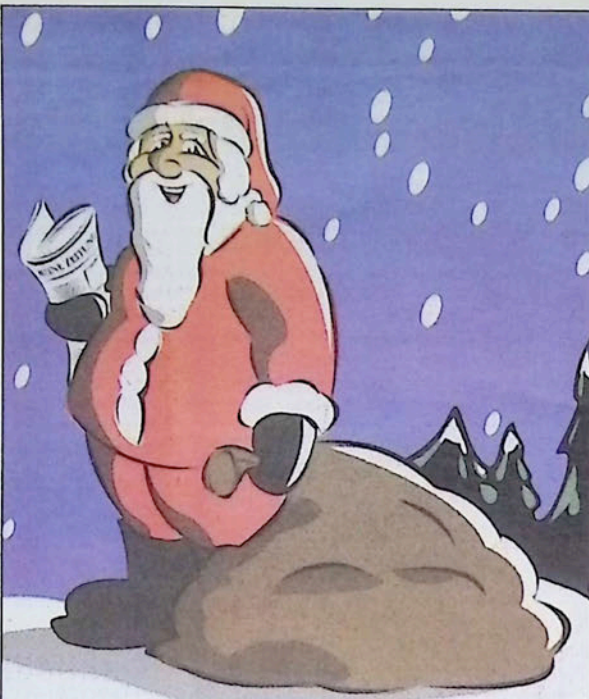
“a” ve yküsü

Demre'nin rahibi idi. Hakkında olmamakla birlikte, doğum yerlerinin birlikteliği, Noel Baba'nı anlatmaya göre, Noel Baba'nı feda etmiş, bir diğerine göre ölmüş. O'nun din adamı olarak elere sahip olduğu da söyleniyor. Ölümlerinin öyküsü ise özette da yani Demre'de bir tüccarın gına girmiş olan üç kızına yar-O zamanlar kızların başlık pararekiyormuş. Bu üç kız, paraları başlık parası verememe, hatta üşme tehlikesiyle karşı karşıya ş. İşte bizim Noel Baba, bu ceresinden içeri 3 altın atıp baş-rununu böylece halledivermiş.

atan Noel Baba

evlenip, muradlarına erişince, us'un şanı da böylece günümü-ayıp gelmiş. Döneminde genç atanlık yaparak yardımseverleri-çıkan Noel Baba, o günden bu hek isteyen kızların evliyası ola-or. Antalya'nın Demre ilçesinde ölümünden sonra, öldüğü yere bilmemiş ve zamanla burası, hristi-bir hac merkezi haline dönüş-

z zaman içinde sadece hurisever değil, aynı zamanda korsanların



Demre'de, Noel Baba'nın bugün sadece mermerden bir kabri bulunuyor. Haçlılar kemikleri götürürken, örneğin kaburga kemiği ile dişlerinden birini unutmuşlar. Bugün bunları Antalya Müzesinde görmek mümkün. Demre'deki Aziz Nikolaus kabrinde her yılın 6 Aralık tarihinde büyük anma törenleri düzenleniyor. Öte yandan Bari'de de anma törenleri organize ediliyor ve katılan hristiyanlara kutsal yağ dağıtılıyor.

KIBRIS TÜRK HAVA YOLLARI

KTHY Genel Satış Acentası

Frankfurt Marmara Flugreisen
Kaiserstr. 72, Kat 4 . 60329 Frankfurt/M.
Tel: 069-24 26 400 . Faks: 069-23 16 90
Havaalanı: Terminal 1 Halle C Schalter 700.1
Tel: 069-690 73 335 . Faks: 069-690 59 65 0

Geniş gövdeli 246 koltuklu modern
A310 ve yeni alınan B 737-800
uçakları ile



Mutluluk, sağlık
ve huzur dolu
2001 yılı dileğiyle...

İSTANBUL, ANKARA,
İZMİR, ADANA ve Yavru
Vatan KKTC'nin ERCAN
havaalanına tarifeli uçuşlar
ile hizmetinizdeyiz.

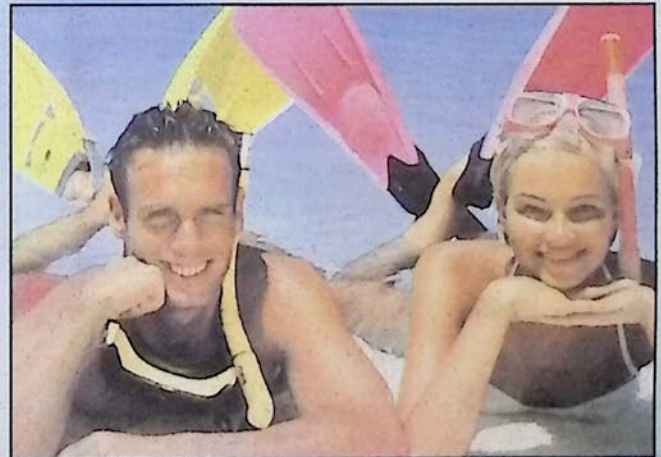
Bundan böyle devlet
güvencesiyle uçun. Hem ülkenizin,
hem de yavru vatanın kalkınmasına
sizler de katkıda bulunun.

TARİFELİ UÇUŞLARIMIZ:

FRA-ANKARA	Cuma - 23:05	B737-800
FRA-İZMİR	Cuma - 23:05	B737-800
FRA-ERCAN	C.tesi - 11:40	B737-800 via İstanbul
FRA-İSTANBUL	C.tesi - 11:40	B737-800

ÖNEMLİ NOT:

7 ve 14 günlük veya 6 haftalık özel uçuş fiyatlarımız
ile, aile, yaşlı ve özürli indirim konusundaki
sorularınız için büro ve acentalarımız hizmetinizdedir.



▼ Tatilinizi dünyanın turizm cenneti, 12 ay güneş
ve yaz olduğu **KKTC**'nde geçirin. **KKTC** için hazırla-
dığımız otelli tatil paket programlarımız hakkında
bürolarımız ve acentalarımızdan bilgi alabilirsiniz.
▼ Milli Hava Yolumuz **THY** biletlerini de
acentalarımızdan temin edebilirsiniz.

ACENTALIKLAR VERİLECEKTİR

ÖZ KAYSERİ PASTIRMA



Ağzınızın tadı, pastırmanın adı Avrupa'da ilk kez:
"Hakiki Türk Pastırması"
Bakkalınızdan ısrarla isteyiniz. Afiyet olsun.

2001 yılının tüm güzelliklerinin sizlerin olmasını diliyoruz.

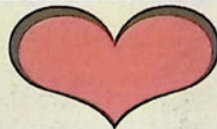
MOND-STAR PASTIRMA

Schinkenproduktions GmbH

Hilmi Selçuk (Geschäftsführer)

Nordringstr. 14 . 65719 Hofheim/Ts. Tel: 06192-967369
Fax: 06192-967371 . Handy: 0172-9088344

Ihre Kfz-Werkstatt mit
Mitten in NEU-ISENBURG



ERDOĞAN GmbH

Luisenstr. 68,
63263 Neu Isenburg
Tel: 06102-26520
Faks: 06102-26717

Kfz Meisterbetrieb

*Yeni bir yılda, tüm dost ve
müşterilerimiz için önce sağlık
diyor, mutluluk ve başarılar diliyoruz.*

İçimizdeki AYNA

Koral OKAN

ebh Hessen Veliler Birliği 2. Başkanı
e-mail: Koral.Okan@t-online.de

Alman'ın hesabı...

Bu Almanlar hesabını iyi bilir... Çünkü herşey hesabına, kitabına uygundur burada. Bir yabancıların ülke ekonomisine getirdiği yarar hatta bir çocuğun yaşamı içinde ailesine ve devlete "kaçı mal olduğunun" hesabını parasal olarak çıkarırlar. Ve bazılar da, çocuk yapıp yapmamanın kararını bu hesapların sonucuna bağlar.

Ve burada bir adet vardır. Yıl sonu geldiğinde kendileriyle "yıllık muhasebelerini" kapatırlar. "Yaptığımla yapmak istediğim acaba denkleşti mi?"

Bu adetten esinlenerek ve karşılıklı kültür etkilenmesinin sonucu olarak, ben de, yıl sonu tatil günlerinden faydalanırken aile ziyaretleri ve terbelce oturmaları arasında böyle bir muhasebenin derinleştiğini gördüm. Yukarıda bahsettiğim şekilde parasal bir hesap değildi bu, ölçüler belli olmayan, bilakis özgür insanın yaşam ölçülerine bağlı bir muhasebeydi bu... Bu yıl neler yapmam gerekiyordu, Almanya'daki toplum olarak ve Türkiye toplumu olarak neler yapmayı amaçlamıştık ve özellikle ben yapmam gerekeni yaptım mı?

Sonuçta "hesaplamda açık çıktı". Ülkemde fakirin daha da fakirleştiğini, zenginlerin daha da zenginleştiğini ve daha etkin iktidarlaştığını, daha da güçlendiğini, sosyal uçurumların derinleştiğini görüyorum. Türkiye'deki cep telefonlarının Almanya'dakin-den daha yaygın olduğu "Internet Cafe"lerin Şırnak'ta çoğaldığı, ülkedeki ekonomik büyümenin bizi "en hızlı büyüyen ilk on ülkenin" arasına soktuğu şeklindeki propagandalar, beni bu konuda ikna edemiyor! Evrenselleşme (globalleşme, ki aslında bunun başka bir adı yok muydu), bizi önce siyasi ve ekonomik alanda esir alıyor, sonra da kültürel alanda...

"Kültür emperyalizminin (emperyalizmin kültürü olmaz" diyenler, saçmalıyor) Almanya'da çocuklarımız üzerinde oynadığı oyunları bu yıl en çarpıcı biçimde yaşadık. Önce çocukları kendi kimliklerinden, öz kültürlerinden kopart, sonra onların ileride oluşturacağı ikinci ve üçüncü "sınıf" toplum insanlarını istediği gibi yönet... Ekonominin devamı için yılda kaç insan gücünün ithaline gereksinim olduğunun hesabını yapan, bunun 20 yıl ilerisini planlayan "globalleşme gücü" adına böyle diyelim mi, keh, keh?- doğaldır ki, bu hesapları eğitim alanında da uyguluyor.

Bu gelişmenin karşısına "inter-kültürel eğitimi" koyan bizler, henüz çok yavız. Mücadele geleceğimiz ve deneyimimiz henüz yetersiz. Ve giderek, yıllık muhasebemizi yaptığımızda, gerekeni yerine getirdiğimizi de söyleyemiyoruz.

Burada siyasi saflardan, siyasi tavırlardan, siyasi pozisyonlardan, devlet ve devrim teorilerinden bahsetmiyorum. Tüm sosyal düzenlerin üstünde, toplumun sosyal psikolojisinden, toplumu biraraya getiren insanların sosyal yaşamda birlikteliği ile olan psikolojik ilişkilerinden bahsediyorum. Ve hangi düzende olursa olsun, tekrar ediyorum, Türkiye'de olsun, Almanya'da olsun, özgürce ve kardeşçe yaşamın yolu, ülkede yaşayan tüm insanların inter-kültürel eğitiminden geçer.

Bu eğitim ve giderek kardeşçe yaşamın hangi siyasi düzende ne derece gerçekleştirileceği ayrı bir sorundur. Fakat bizler için, inter-kültürel eğitime başka bir alternatif yoktur.

Biz şimdi bunun hesabını da böyle yapalım ve yeni yılın yapılacak işler hanesine yazalım. 2001 yılında tüm okurlarımıza esenlikler temenni ediyorum.

Öger Türk-Tour şirketi, deneyimli dev kadrosuyla, 1 Aralık'tan itibaren Türkiye'nin birçok merkezine charter uçak seferi başlattı Frankfurt Türkiye hattında bir dost isim

Türkiye başta olmak üzere, dünyanın birçok yöresine Alman turist taşıyan Öger Türk Tour şirketi, 1 Aralık 200 tarihinden itibaren, Frankfurt-Anavatan arasında da charter seferlerini başlattı.

Uçak seferleri bağlamında geçtiğimiz günlerde bir basın toplantısı düzenleyen Öger Türk Tour şirketi Başkanışmanı Hüseyin Baraner, turizm alanında olduğu gibi, bu seferler ile Frankfurt merkez üssü olmak üzere geniş bir coğrafyada yaşayan Türk vatandaşlarını Türkiye'ye götürüp getirmeye hazır olduklarını kaydetti.

Altyapı olarak oldukça zengin ve deneyimli bir kadroya sahip Öger Türk Tour şirketinin halen 7 bin civarında çalışanı ile hizmet verdiğini hatırlatan Baraner, seferlerin ilk etapta İstanbul, Ankara, İzmir ve Adana'nın yanı sıra Antalya'ya yönelik olacağını sözlerine ekledi. Başkanışman Baraner, daha sonra şöyle konuştu:

"Öger Tours şirketi olarak 1999 yılında 800 bin yolcu taşıdık. Bunun çok büyük bir bölümü Türkiye'ye giden turistlerden oluşmaktadır. Öger Tours, Türkiye'ye yolcu taşımakla kalmayıp, bu hiz-

metiyle Türkiye'nin tanıtımına ve ülkemize yönelik önyargıların kırılmasına da önemli katkıları olmuş bir kuruluştur. Bunun doğal bir sonucu olsa gerek, Alanya gibi tatil beldesinde her hafta 300 Alman bir ev satın almakta ve Türkiye'yi, bir anlamda kendisi için ikinci vatan olarak görmekte-dir. Elimizdeki yerel yönetim kayıtlarına göre, yılda 5 bin evin satıldığı Alanya tapusunda, 40 bin Alman kayıtlıdır. Bu gelişmede hiç kuşkusuz Öger Tours şirketinin yıllardan bu yana süregelen önemli tanıtım katkıları olmuştur. Şimdi Frankfurt merkezli olarak yapacağımız charter seferleri ile, vatandaşlarımızın anayurtla bağlan-tılarını en çağdaş ve huzurlu bir servise sağ-lamak istiyoruz. Bu arada yılın yoğun sezonlarında Türkiye'nin Erzurum, Samsun, Trabzon, Nevşehir Gaziantep gibi önemli şehirlerine de direkt seferler organize edeceğiz. Böylelikle vatandaşlarımızın havalanında aktarma ve bekleme sorununu da gidermek istiyoruz."

Hüseyin Baraner'in verdiği bilgiye göre, Frankfurt uçuları, 27 yıllık başarılı bir hizmet yılının ardından içinde bulunduğu mali krizi aşamaya kap-kapamak zorunda kalan "Öztürk-Maxi" şirketinin deneyimli yöneticilerinden oluşan uzman bir ekip ile gerçekleştirilecek.

Şu gündeki uçak planı ise şöyle:

Perşembe: Adana-Ankara (akşam)

Perşembe: İstanbul (gündüz)

Cuma: İzmir (gündüz)

Cuma: İstanbul (akşam)

Pazar: İstanbul (gündüz)

Pazar: Antalya (gündüz)



Öger Türk Tour Frankfurt'tan Türkiye'nin değişik kentlerine uçuşlarına geçtiğimiz ay başladı. Fotoğrafta, Frankfurt Ekibi sorumluları Mustafa Toluay, Gökhan Gezer, Erdal Atabay, Ufuk Karabudak, Ali Gezer ile görülen Şirket Başkanışmanı Hüseyin Baraner (ortada) yılın belli dönemlerinde Erzurum, Trabzon, Samsun, Nevşehir ve G.Antep gibi kentlere de direkt uçak seferleri düzenleneceğini kaydetti.



Öger Tours grubu sahibi Vural Öger, Frankfurt piyasasına girmesi vesilesiyle, bölgedeki acentalarla biraraya geldi. Öger şirketi olarak bir dizi ilkleri imza atmanın onurunu taşıdıklarını belirten Öger, Frankfurt Havaalanının uçuş potansiyeli açısından çok büyük önem arzettiğini söyledi ve acentalardan gelen istekler karşısında kolları sıvadıklarını kaydetti. Vural Öger, Hessen eyaleti ve komşu bölgelerden gelen 100'ü aşkın Türk turizm acentası sahibi ve temsilcilerine hitaben yaptığı konuşmada, "Merak etmeyin. Öger hizmette ve güven-de öncü bir markadır. Kış ayları gibi ölü bir sezonda pi-yasaya adım atmak, bu piyasada çılgınlıktır, ancak bu çılgınlığı göze aldık. En kısa sürede yoğun bir program-la yurttaşlarımızın güven ve huzur içinde Türkiye'ye gi-

dip dönmelerine hizmet edeceğiz." Vural Öger, büyük ilgi gören konuşmasında ayrıca acentalardan gelen so-ruları yanıtladı ve yolcular için cazip gelecek bazı özel uygulamaları da devreye sokacaklarını kaydetti. Öger Maxi şirketinin, yaklaşık 30 yıllık bir hizmet döneminin ardından, kendi elinde olmayan nedenlerden ötürü ka-panmasından son derece büyük üzüntü duyduğunu da sözlerine ekledi. Bu arada toplantıda söz alan acenta-lar, yeni çalışma dönemine ilişkin görüş ve önerilerini de şirket yöneticilerine iletirken, kapanan Maxi-Öztürk şirketinin Türkiye'de bekleyen yolcularını Almanya'ya getirmeyi üstlenen Vural Öger'e de teşekkür ettiler. Fo-toğrafta, (üstte) Vural Öger (ortada) bir grup acenta temsilcisi ile birarada görülüyor.



türkFinanz

Bizim Finans Büromuz

Almanya'da yaşayan tüm vatandaşlarımızın yeni yılını kutlarız.

ÖZEL KREDİ

(Araba, mobilya, tatil, borç kapatma
faiz ab Nominal 3,85% Effektiv 6,60%)

EV KREDİSİ

(Almanya ve Türkiye'de düşük faizli ev kredileri)

SİGORTA

(Hayat, kaza, özel sorumluluk, yangın, hırsızlık,
avukatlık, işyeri, v.b. sigorta işlemleri)

ÇALIŞMAYAN BAYANLARA EMEKLİLİK HAKKI

ÇALIŞAN KİŞİLERE İKİNCİ EMEKLİLİK İMKANI

YAPI TASARRUFU (Bausparen)

(Bizde başlatmış olduğunuz sözleşmelerinize 18.
aydan itibaren düşük faizli kredi imkanı)

YATIRIM VE TASARRUF DANIŞMANLIĞI

(Borsa, Fon gibi çeşitli tasarruf yöntemleri veya
birikmiş parası olanları çok karlı yatırım imkanı)

Bu iş burada biter...

TÜRK FINANZ - Gazi Güleç

Tel: 069-416779 . Tel: 0172/6737435

Internet: <http://Gazi.Gulec.victoria.de>

e-mail: Guelegca@aol.com - Fax: 069-40806077

Alt-Fechenheim 114 . 60386 FRANKFURT

MINİ ANKET

Türkiye AB ilişkileri Frankfurt'ta özellikle hukuksal haklar boyutuyla ele alınırken, tam üyelik kavramının akibeti de sıkça dile geldi. Arkadaşımız **Mahmut Alagöz**, üniversite öğrencisi Türkler arasında mini bir tur yaparak, geleceğin akademikerlerinin Türkiye AB ilişkilerinin geleceğine yönelik görüşlerini aldı. İşte bunlardan birkaç örnek:

Hasan Basri Davutoğlu: "...Türkiye'nin AB'ne yakın bir gelecekte üye olabileceğine ben inanmıyorum. Çünkü üyelik halinde Türkler'in Avrupa'ya akın edeceği yolunda endişeler var. Batılı ise bunu istemiyor. Türkiye'nin ekonomik yapısındaki olumsuzluklar Avrupa'nın karşı çıkma gerekçelerinden birisi. Türkiye'nin müstakbel AB üyesi ülke olarak yurtdışında yaşayan akademikerlerden yararlanması gerekir."



Mesut Yüksel: "...Ülkemiz maalesef, Avrupa standartlarına henüz sahip değil. Ekonomimizin düzelmesi halinde birçok alanda rahatlamaya sağlanabileceği inancındayım. Mevcut yasalar da Avrupa normlarına uygun olmaması, tam üyeliğin kesinleşmesi yolunda en büyük engellerden birini oluşturuyor. Yurtdışında eğitim alan, bulundukları ülkeyi ve yasaları, ilişkileri iyi bilen genç ve dinamik Türk gençliğinden yararlanılması gerekir. T.C. yeni bir yapılanmaya yönelerek dış görevlerde Avrupa'da doğup büyüyen, eğitim alan gençlere öncelikli şans tanımalıdır..."



"Mustafa Yaşar: "...Türkiye'nin Birliğe üye olması yönünde maalesef çok karamsarım. Teknoloji yerine ülkemiz başka şeylerle uğraşıyor. Değil 5 yıl içinde, T.C.'nin hiçbir zaman AB'ye giremeyeceğini düşünüyorum. Üniversitelerdeki gençler, Türkiye'nin ulusal çıkarlarının batıda savunulması yönünde önemli bir kaynak ancak Ankara bunun farkında değil. Dış temsilciliklere Türkiye'den gönderilen, ne dil, ne yol, ne iz bilen ataşelerin ülkemize ve Avrupa'daki Türkler'e pek bir faydası yok. bir faydası yok..."

5 yıl içinde, T.C.'nin hiçbir zaman AB'ye giremeyeceğini düşünüyorum. Üniversitelerdeki gençler, Türkiye'nin ulusal çıkarlarının batıda savunulması yönünde önemli bir kaynak ancak Ankara bunun farkında değil. Dış temsilciliklere Türkiye'den gönderilen, ne dil, ne yol, ne iz bilen ataşelerin ülkemize ve Avrupa'daki Türkler'e pek bir faydası yok. bir faydası yok..."

Frankfurt'taki 2 günlük sempozyum; Türkiye AB ilişkilerinin bugüne ve geleceği açısından adeta bir "Tebliğ Maratonu" gibiydi

Avrupa Hukukuna göre haklarımızı bilmiyoruz

Türk vatandaşlarının Avrupa hukukuna göre hakları, Aralık ayı başında Frankfurt'ta gerçekleşen ve toplam 27 tebliğin sunulduğu ilginç bir sempozyum ile enine boyuna tartışıldı.

Frankfurt Üniversitesi'nin Hamburg'daki Türkiye Avrupa Araştırmaları Enstitüsü'nün işbirliğinde ve Fritz Thyssen Vakfının yanı sıra Alman ve Avusturya Sendikalar Birliği'nin desteğinde gerçekleştirildiği bu kapsamlı etkinlikte, sadece Almanya'dan değil, Türkiye, İngiltere, Avusturya ve Fransa'dan da çok sayıda uzman konuşmacı yer aldı.

Değiş yerinde ise, bilimsel tebliğ maratonu şeklinde geçen sempozyumda sıkça anılan, Türkiye ile Avrupa Birliği arasında yapılan birçok protokole göre, 1 Aralık 1980 tarihinden bu yana Türk vatandaşlarının, özellikle oturma ve yerleşme hakkı, sosyal dışlanmadan korunma başta olmak üzere bir dizi ek hakkı bulunuyor, ancak Türk kamuoyu bu hakların pek farkında değil.

İşte bu haklardan birisi, Profesör Klaus Sieveking'e ait bir araştırma ile ortaya çıktı. Bremenli Profesöre göre, Almanya'dan Türkiye'ye kesin dönüş yapan kişilerin yaşlılık ve hastalık halleri için Almanya'da ödemiş oldukları ve Pflegeversicherungsteilrag, olarak bilinen bakım sigortası aidatları sayesinde, kendilerine Türkiye'de de bakım hakkı isteyebilecekler.

Bir diğeri ise, kaynağını İdari Mahkeme Yargıcı Dr. Berthold Hubert'in araştırmasından alıyor. Dr. Hubert, Katma Protokol Anlaşması ile Almanya'dan sınır dışı edilme olayları arasında, kamuoyunca pek bilinmeyen bir bağıntı olduğuna dikkati çekti.

Hubert'e göre, Almanya'da bulunan ve Katma Protokol Anlaşması'ndan yararlanan kişilerin sınır dışı edilmeleri, artık keyfi uygulamadan çıktı ve Avrupa Hukuku, sınır dışı olayını ancak ve ancak kamu düzenini bozmak gibi sadece tek bir maddeye bağlı hale getirdi. Yani, Hubert, eskiden olduğu gibi yabancılar Kanunu'nun 10. maddesinde yer alan bir dizi hükmün artık uygulanamayacağını söyledi ve Yabancıların Avrupa hukukuna göre, ancak ve ancak kamu düzenini ağır biçimde bozmaları halinde sınır dışı edileceklerine işaret etti.

Bu arada Stuttgartlı Avukat Dr. Rolf Gutmann, "Durumun Korunması Anlaşması" maddeleri diye bilinen bir başka noktaya dikkati çekti.



Dr. Rolf Gutmann, "Almanya'daki işgören veya işveren yabancıların varolan statüleri, ulusal yasalara dayanarak veya ek yasalar çıkartılarak daha kötü duruma getirilemez..."

Dr. Gutmann, "Almanya'daki işgören veya işveren yabancıların varolan statüleri, ulusal yasalara dayanarak veya ek yasalar çıkartılarak daha kötü duruma getirilemez... Çünkü Avrupa hukuku kazanılmış hakların bir güvencesidir." görüşünü savundu.

Toplantının ikinci günü ise, Türk yurttaşlarının Avrupa'daki bilinmeyen haklarından çok, "Türkiye AB ilişkileri"ni içeren tartışmaları dikkati çekti. Bunlar içinde en büyük tartışmayı "Türkiye'nin Birliğe tam üye olması halinde egemenlik hakkından ödün verip vermeyeceği" sorusu oluşturdu.

Konuya ilişkin kapsamlı bir konuşma yapan Ankara Üniversitesi öğretim

ni zamanda iyi bir Anayasa Profesörü olan Manfred Zuleg, Anayasa değişikliğinin bir ülke açısından baştan aşağı yenilenmesinin, sanıldığının kolay birşey olmadığını vurguladı ve Almanya'nın da benzeri sancılı bir süreçten geçtiğini hatırlattı.

Hukuk Fakültesi Dekanı Prof. Zuleg, ayrıca, "Katma Protokol Anlaşması her ne kadar Türk yurttaşları açısından bir dizi hakkı içerse de, bu mukavele, yine de çift taraflıdır." diyerek, "Nasıl ki Türkler, bu kıtada bazı haklara sahip iseler, aynı şekilde Avrupa vatandaşları da Türkiye'de aynı haklara sahip olabilmelidir." görüşünü Türkiye dostu bir bilimadamı olması itibarıyla dolaylı ve oldukça kibar bir dille savundu. Türkiye AB ilişkilerinin bugünü ve geleceği ile Katılım Ortaklığı Belgesinin Türkiye'yi bir hayli kızdıran içeriği, özellikle bazı Avrupalı hukukçular ile Türkiye'den gelen uzmanlar arasında görüş düellosuna dönüşmesi göze çarpan bir başka detay oldu.

Türkiye'nin AB'ye üyeliğinin daha fazla süruncemede bırakılmasının yanlış sonuçlar doğurabileceğine işaret Türk uzmanlar, "Ülkenin elbette bazı eksiklikleri var ve bunun başında ekonomik sorunlar önde geliyor. Ancak bunları kısa sürede aşmak mümkündür." görüşünü savundular. Türk konuşmacılar ayrıca, "Türkiye'yi bir ölçüde kızdırmış olmasına rağmen katılım ortaklığı sürecinin devam etmesinde yarar gördüklerini" de söylediler. Bu arada bazı Alman konuşmacıların "Gümrük Birliği Anlaşmasının, Türkiye'yi rehlin aldığını ve büyük zarara uğrattığını" söylemesi ise, göze çarpan bir başka ayrıntı oldu.

Frankfurt'ta oldukça hareketli geçen ve üniversite tarafından yakında kitap olarak çıkartılacak olan bu kapsamlı sempozyumun içeriği özette şöyle.

Kapanış konuşmasını yapacağı önceden belirlenen Başbakan Mesut Yılmaz ise, Türkiye'deki hükümet çalışmalarındaki yoğunluğa gerekçe gösterip, Frankfurt'a gelmedi ancak "Türkiye AB ilişkileri"ni içeren bir konuşma metniyle toplantıda varlığını hissettirdi.

Yılmaz, yazılı tebliğinde Türk toplumunun Tanzimattan bu yana yönünü batıya çevirdiğini, T.C.'nin kuruluşunun temelinde modern batılı toplum ilkelininin yattığını belirtti ve "Türkiye, Helsinki kararından sonra, 36 yıl devam eden bekleme aşamasından yeni bir dönemece girdiğinin bilincindedir." diyerek, Türkiye'nin birliğe tam üyeliği hızlandırarak görevleri yerine getirme gayreti içinde olduğunu kaydetti.

üyelerinden Prof. Fusun

Arsava, TC Anayasasının belli maddelerinin değiştirilmesi halinde, egemenlik haklarının devrinin söz konusu olamayacağını vurguladı. Prof. Arsava, ayrıca uluslararası anlaşmaların, Anayasa Mahkemesinin denetimi dışında bulunduğunu kaydetti, ancak bu görüş özellikle Avusturyalı hukukçu Dr. Wilfried Ludwig Weh tarafından "çok iyimser ve fazla gerçekçi görünmeyen bir yaklaşım" olarak nitelendi.

Dr. Weh, Avusturya'nın birliğe tam üyelik öncesinde uzun süre egemenlik tartışmasını yaşadığını hatırlatarak, "Biz sadece birkaç madde değil, anayasamızın tamamını değiştirip kurtulduk. Bu bize yeni bir bakış açısı ve anlayışı beraberinde getiriyor. İleride sıkıntı doğmaması için Türkiye'ye de aynı yolu tavsiye ederim." dedi.

Avusturyalı bilimadamı ayrıca, Avrupa Anayasası'nın kendi içinde bir bütün olduğunu hatırlattı ve her ülkenin kendi yasalarında birkaç madde değiştirerek bu bütünlüğe uyum sağlamasının olanaksız olduğunu görüşünün altını çizdi.

Toplantının mimarı diyebileceğimiz Frankfurt Üniversitesi Avrupa Hukuku öğretim üyelerinden ve ay-



Prof. Dr. Fusun Arsava: "Türkiye, AB'ne üye olunca egemenlik haklarını elinden bırakmak istemiyorsa, anayasasında değişiklik yapmalıdır."



Prof. Dr. Manfred Zuleg: Anayasa değişikliğinin bir ülke açısından baştan aşağı yenilenmesinin, sanıldığının kolay birşey olmadığını vurguladı ve Almanya'nın da benzeri sancılı bir süreçten geçtiğini hatırlattı. Zuleg, ayrıca, "Katma Protokol Anlaşması her ne kadar Türk yurttaşları açısından bir dizi hakkı içerse de, bu mukavele, yine de çift taraflıdır." diyerek, "Nasıl ki Türkler, bu kıtada bazı haklara sahip iseler, aynı şekilde Avrupa vatandaşları da Türkiye'de aynı haklara sahip olabilmelidir."



Toplantının bir diğeri ise, Hamburg'daki Türkiye Avrupa Araştırmaları Enstitüsü Müdürü Dr. Harun Gümrükçü. Avrupa yasalarının sağladığı haklar ve kolaylıklar sayesinde Türk toplumunun yeterince bilgi sahibi olmadığına işaret ederek, "Bugüne kadar enstitümüzün ortaya çıkardığı haklar, işin henüz çok küçük bir bölümü. Ancak günışığına çıkartılmayı bekleyen daha çok mesele var..."

Nezihe Bayram: "...Tam üyeliğe pek inanmıyorum. Türkiye geleneklerinden kopup, Avrupalılar'ın istediği şekle gelemeyiz, her isteneni yapamaz. Çünkü AB, Türkiye'nin içişlerine de karışıyor. Türkiye Atatürk'ün çizdiği yoldan gitmiş olsaydı, bugün bunları tartışmıyor olacaktık. Hatta böyle inanıyorum ki, bugün bile Atatürk'ün çizdiği izlenmiş olsa, AB'ne girmeye bile gerek kalmayacak. Avrupa ülkelerinde eğitim alan, bulundukları ülkeyi çok yakından tanıyan Türk gençleri, "Avrupa hedefi" yolunda Türkiye için bulunmaz bir fırsattır..."



Bizim AVRUPA

Thomas MANN
Avrupa Parlamentosu
Hessenli Milletvekilleri
Grup Başkanı

Avrupa ancak böyle unutulur

"Bir işten sonuç alamayıp, beceriksizliğimizi başan olarak satacağız."

Lüksemburg Başbakanı Jean-Claude Junker böyle di-yordu Değerli Toplum Okurları geçtiğimiz Aralık ayında uzun süre tartışılan Nizza Zirvesi hakkında. Haksız da değil. Hükümetler övgü marşlarını yüksek sesle söylerken geride bıraktığı ise sadece düş kırıklığı olmuştur. Çünkü 4 gün süren zirve görüşmelerinden bir sonuç çıkmadı. Avrupa'nın doğu ve güney kesimlerinden 13 ülke Birliğin kapısında bekliyor.

Nizza Sözleşmesi aslında bu ülkelerin Birliğe en iyi şekil-de girmesi için gerekli zeminin hazırlanmasını öngörüyor. AB'nin gerçek gücünü koruyabilmesi için bir anlamda Ba-kanlar Kurulu olarak tanımlanabileceğimiz kabinesinin de daha çok hakka sahip olması gerekiyor. Ayrıca tıpkı Feder-al Konsey'deki uygulamada olduğu gibi, tüm üyelerin oyr-birliği yerine oyçukluğu ilkesinin getirilmesi gerekiyor.

Şu anda 35 alanda oyçukluğu ilkesi benimseniyor. Bunlar arasında; vergi, sosyal politika, sığınma, dış ticaret ve göç ile yapısal politik alanı bulunmuyor.

Avrupa Birliği özünde ulusların ve devletlerin birliğinden oluşuyor. Uluslar Avrupa Parlamentosu'na, devletler ise Ministerrat denilen, çeşitli bakanlardan oluşan bir üst organ tarafından temsil ediliyor. Avrupa Birliği'nde daha fazla de-mokrasinin ancak ve ancak, parlamento ile Bakanlar Kuru-lu'nun birlikte karar vermesiyle mümkün olacaktır. Avrupa'nın bugününü ve yarını belirleyecek yasalar için birlikte karar kaçınılmazdır. Zirvenin bir yasa için Bakanlar Kuru-lu'nun yüzde 71'nin oyu gerekiyor. Bunun ardından üye ülkelerin üçte ikisinin de buna yeşil ışık yakması şartı var. Bu yetmiyormuş gibi, bir üye ülke çıkp, bu kararın arkasında Avrupa nüfusunun yüzde 62'sinin desteği olup olmadığını görmek isteyebilir. Buna ne denli "Sistem basitleştiriliyor" denebilir, gelin ona siz karar verin.

Bu tablo karşısında kapıda bekleyen 12 ülkeyi bünyeye sıkıntıyla yol açmadan taşıyabilecek bir umut hamlesine ihtiy-aç bulunuyor. Ama her halukarda Nizza'dan çıkan sonuç-ları, Avrupa Parlamentosu'nun büyük çoğunluğunu tatmin etmediği söylenebilir. Dönem Başkanı Fransızlar bile acele-ye getirilen Nizza kararlarına yönelik hayal kırıklığını haklı olarak gösterdiler. Kararlarda izlenen yol ve taktikler, her-halde Avrupalı yurttaşların taleplerinden çok uzak.

Ulusal meclislerde olduğu gibi Avrupa Parlamentosu da bu Nizza kararlarını sağlıklı bir kafayla yavaş yavaş derinlemesi-ne ele alacak ve değerlendirecek. Bu aşamada bazı sorunla-rın ortaya çıkması bekleniyor, zira İtalya ve Belçika parla-mentoları, Nizza kararlarının Avrupa Parlamentosu'na taku-lacağı yolunda ön sinyalleri vermeye başladılar. Bunun an-lamı, adı geçen sözleşmenin yeniden ele alınması demektir. Bana göre, Avrupa'nın geleceği bugün maalesef yanlış eller-de çarçur oluyor. Suyun başında olanlar küçüküt adımları bile kamuoyuna büyük başan olarak pazarlamaya gayret edi-yor. Oysa yapılması gereken tıpkı eski Cumhurbaşkanı'nın Roman Herzog'un da "Temel Haklar Bildirgesi"nde yaptığı gibi, gerek Avrupa Parlamentosundan gerek ulusal meclis üyelerini biraraya getirecek bir toplantının gerçekleş-mesidir. Ancak bu şekilde kitle örgütleri ve ilgili yurttaşlar kendilerini oyun alanının dışında hissetmeyecekler.



Okurlarımızdan Düşünceler

Almanya'daki yaşamımızı yakından ilgilendiren konu ve olaylara ilişkin görüşlerinizi gönderin yayımlayalım. Gönderi adresi:
Toplum (Düşünenlerin Düşüncesi) Postfach 11 33
63201 Langen/H. Faks: 06103-929225 . Tel: 06103-52560

Avrupa Yurttaşlık Sözleşmesi ve Almanya'daki Mevcut Uygulama (1)

Avukat Murat R. Özsunay-Frankfurt

Değerli Okurlarımız,
Almanya'da 1 Ocak 2000 tarih-inde yürürlüğe giren Vatandaşlık Re-formu üzerinde tartışma aylardır sürüyor. Frankfurt ve İstanbul Ba-rosu Avukatlarından Murat R. Öz-sunay da bu tartışmaya hukuki sir yoruma katılıyor. Ancak yerimizin kısıtlı olması nedeniyle, bu uzun

hukuksal yorumun öncelikle erişkinleri kapsayan bölümü-ne yer veriyoruz. Önümüzdeki ay ise, çocukları ilgilendi-ren değerlendirmesini yayımlayacağız.

Almanya'da 1 Ocak 2001 tarihinde değişen Yurttaşlık Yasası hükümlerine göre, "Yetişkin" Türk vatandaşlarının kendi yurttaşlığını kaybetmeden Alman vatandaşlığına gi-rebilmesinin istisnai koşulları vardır. Bu köşede, sözkonu-su yasadaki maddelerin, Almanya'nın henüz imzalamadı-ğı, Avrupa Konseyi'nin 6 Kasım 1997 tarihli ve 166 no.lu, Avrupa Vatandaşlık Sözleşmesi' ile uyumlu olup olmadık-larını ele almak istiyoruz.

Almanya geçen yüzyıldan beri tek (bir) vatandaşlık ilke-sini kabul eden devletler arasındadır. Alman mevzuatın-da 1.1.2000 yılında yürürlüğe giren değişiklikler bu konu-daki prensibi değiştirmemiştir. Birden fazla vatandaşlık, es-kiden olduğu gibi, tek vatandaşlık, ilkesinin "istisnası" ola-rak gündeme gelebilmektedir.

Almanya gibi birden fazla vatandaşlığı "kural olarak" reddeden devletler, kendi vatandaşlığına girmeye talip olan yetişkin bir kişiden halihazırdaki vatandaşlığından çıkmayı kabul etmesini beklemektedirler. Yeni vatandaş-lığı elde edebilmenin önkoşulu, eski yurttaşlığın feda edil-mesi olmaktadır. Bu durumda, "Ama ben mevcut vatan-daşlığımdan çıkmayı istemiyorum ki" diyen kişinin başvuru-su, istisnalar dışında işleme konulmamakta veya redde-dilmektedir. Öte yandan vatandaşlık verdikleri kişilerin es-ki vatandaşlıklarının devamında sosyolojik, siyasal veya hukuki bir sakınca görmeyen devletlerin sayısı da az de-ğildir. Örneğin Fransa ve Türkiye gibi devletlerde yasa koyu-cu vatandaşlığı kabulün genel şartlarını yerine getiren bir yabancıların eski vatandaşlığının devamından kaygı duy-mamaktadır. Başka bir ifadeyle, bu devletlerin iç hukuku eski vatandaşlıktan çıkma şartı koşmamaktadır.

Örneğin Türk makamları gerekli şartları yerine getirerek, Türk vatandaşlığını kazanmak isteyen bir Alman'dan, vatan-daşlığından çıkmayı kabul etmesini talep etmezler. Al-man vatandaşlığına da sürdürmek istemesi, Türk vatandaş-lığına alınmasına engel oluşturmaz.

Önemle belirtmek gerekir ki, Avrupa Vatandaşlık Söz-leşmesi, ne tek vatandaşlık prensibini kaldırmakta ne de birden fazla vatandaşlığı bir hak olarak kabul etmektedir.

AVS'yi kabul edecek bir devletin iç hukukunda "çıkma-k ön koşulu" varsa, bunu kaldırması gerekmektedir. "Eski vatandaşlığından çıkmayı kabul etmeye vatan-daşlık ver-mek" demeyi sürdürebilir. Almanya AVS'yi hiçbir çekince bile koymadan kabul etse, birden fazla vatandaşlığı kural olarak kabul etmiş sayılmayacak, bu noktada iç hukuku-da önemli bir değişiklik yapmak zorunda kalmayacaktır.

AVS'nin 16. maddesi, daha ziyade Almanya gibi iç hu-kukundaki "çıkma önkoşulu"nu sürdürmekte kararlı olan devletleri ilgilendirmektedir. 16. madde bu ön koşulu ye-rine getirmesi beklenen kişilerin mağdur olmalarını engel-leyecek tedbirler öngörmüştür. İmzacı devletten asgari iki halde kişiye anlayış göstermesi beklenmektedir.

- Bunlardan ilki, talepte bulunsa bile halihazırdaki va-

tandaşlığından çıkmanın kişi için mümkün olmadığı hal-lerdir. Örneğin halihazırdaki vatandaşlığından çıkması ist-enen kişinin milli hukuku buna cevaz (izin) vermemiş olabilir. Veya o kişinin milli makamlarının bu yöndeki çık-ma taleplerini genel olarak reddettilerini biliniyor olabilir.

Alman Yasa Koyucu da, AVS 16. maddesindeki bu hali öngörmüş, Alman Yabancılar Yasası Md. 81/1 No 1 ve 2'de özel olarak düzenleyerek bu durumdaki kişilerin eski vatandaşlıklarının istisnadan yarar yararlanabilmeleri ise çok güçtür. Alman vatandaşlığına başvuran yetişkin bir Türk vatandaşının Türk vatandaşlığından çıkması, Türk mevzuatında ve uygulamasında "mümkün" olduğu sü-rece Alman makamlarından kendisine bir istisna yapılması-nı beklemeye hakkı bulunmamaktadır.

AVS'nin 16. Maddesinde düzenlenen ikinci hal ise, kişi-nin eski vatandaşlığından çıkması milli hukuka göre, "mümkün" olsa bile kendisinden "çıkma önkoşulu"nu ye-rine getirmesini beklemenin "makul olmaması"dır. Kişinin milli makamlarca çıkarılma sürecine veya çıkarılmasının ağır sonuçlarına katlanmasını beklemenin hangi halledde "makul olmayacağı" kuşkusuz yoruma ve takdire daha çok açık olacaktır.

Alman Yasa Koyucu AVS 16. Md'nin "makul olmayan" diye ifade ettiği bu halleri eskiden beri "katlanılması bek-lenemeyecek zorluk" olarak nitelendirdi. 1.1.2000'de yü-rürlüğe giren değişiklikten sonra da "ancak çok zor şartlar altında çıkılabilen" haller olarak nitelendirilmiştir. Alman Yabancılar Yasası Md. 86/1 No:36'da bu haller örnekler getirilmiştir. Saydığı örnekler arasında milli makamların çı-kartma işlemini gereksiz uzatması, zora koyması, yanlışlık hali, kişinin vatandaşlığı olduğu ülkede siyasi nedenlerle ta-kibe uğramış olması gibi haller bulunmaktadır. Md 86/1/No.5, kişinin eski "vatandaşlık" kaybının ötesinde bu kaybı aşan "ciddi zararlar"la karşılaşmak zorunda kalması-nı da istisna gerekçesi olarak kabul etmektedir. Bu anlam-da nelerin "ciddi zarar" kabul edileceği -doğal olarak-maddede tanımlanmamıştır. Kişi, Yasada örnek verilenler dışında da başka ciddi bir zarara uğrayacağını ispat et-mek şartıyla prensibin istisnasından yararlanabilecektir. Yani eski vatandaşlığından çıkma önkoşulundan muaf tu-lulabilecektir. Almanya'da 1.1.2000 değişikliklerinden ön-ce kişinin eski vatandaşlığından çıkmasının doğrubalece-ği ekonomik veya mal varlığı hakkı kayıpları çıkmanın "makul olmayan" katlanılması beklenemeyecek zorlukları olarak değerlendirmez ve istisna gerekçesi yapılmazdı. 1.1.2000 değişikliğiyle kişinin bu tür bir zararını da "cid-di" olabileceği kabul edilmiş ve istisnadan yararlanma hakkın tanınmıştır. Bilindiği üzere Türk makamlarından izin alarak Alman vatandaşlığına başvuran ve Alman va-tandaşlığına geçme garantisi elde ettikten sonra da "Türk vatandaşlığından çıkma talepleri kabul edilen "pembe kar-tı" eski Türk vatandaşları bazı konularda "Türk vatan-daşı benzeri" muamele görmekte, özel haklar elde etmektedirler. Türk Yasa Koyucusunun eski vatandaşlarına iyi niyetle tanıdığı bu özel statüden Alman makamlarının da bilgisi vardır. Türk hukukunda bir tür "imtiyazlı yabancı" konu-muna gelecek "pembe kartlı" bir Türk vatandaşının bu sta-tüsüne rağmen çıkma dolayısıyla hangi ciddi zararlarla karşılaşabileceğini zaman içindeki uygulama gösterecek-tir. Bu durumdaki Türk vatandaşının Alman makamlarına "imtiyazlı yabancı" olarak alabileceği "Pembe Kart"ın, kendisine yetmeyeceğini, "ciddi zarar"la uğrayacağını is-patlaması gerekecektir.

Özetle; Almanya'nın AVS'ni kabul etmesi, yetişkin Türk vatandaşlarına çifte vatandaşlık hakkı sağlamayacaktır.

Frankfurt

ANKARA GIDA PAZARI

60388 Frankfurt - Flinschstr. 2 - 4
Tel: 069/40 80 99 99

❖ **Yepyeni bir yüz... Yepyeni bir hizmet anlayışı...**

❖ **Sahipler Abdulkerim Akarsu ve Ali Göksal diyor ki;**

❖ **"...Geliniz; ve hizmetimizi, ürün zenginliğimizi, kalitemiz ile ayrıcalığımızı bizzat görünüz..."**

❖ **Mutlu, sağlıklı, barış ve bol kazançlı bir yeni yıl dileğiyle...**

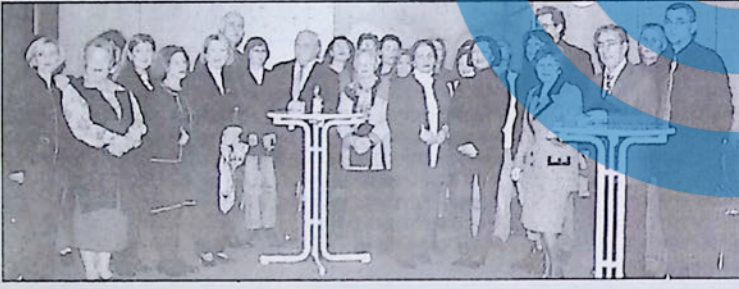


Mainz'da Türk sanat rüzgarı

Rheinland Pfalz eyaletinin başkenti Mainz, Türk kültürü açısından geçtiğimiz haftalarda iki önemli etkinliğe ev sahipliği yaptı. Rheinland Pfalz eyaleti Atatürkçü Düşünce Derneği ve Türk Alman Kadınlar Derneği ile Türk Kültür ve Sanat Derneği'nin, Mainz Başkonsolosluğu'nun desteğinde "Frankfurter Hof Maniz" salonunda gerçekleştirdiği bu özel etkinlikte, piyanist Bernd Puschmann'ın eşliğinde Sevinç ve Hülya Keser kardeşlerin yanı sıra Soprano Elif Ezgi Kutlu, Viyolin Ervis Gega güzel bir dinleti sundular. Piyanist Keser kardeşlerin Türk ve Alman bestecilerin eserlerinden oluşan dinletisi uzun süre alkışlanırken, Elif Ezgi Kutlu'nun solo olarak seslendirdiği ve bestesi Selman Ada'ya ait Katibim adlı şarkıyla alkış aldı. Eyalet Kültür Bakanı Dr. Rose başta olmak üzere kalabalık bir Alman davetli topluluğunun hazır bulunduğu etkinlikte bir konuşma yapan Mainz Başkonsolosu Dr. Merter Şahinler, böylesi çabaların iki toplumu birbirine daha çok yaşlaştıracasına olan inancını dile getirdi. Kültür Bakanı Dr. Rose ise, Almanlar'ın yabancılara yönelik "tepeden bakan" tavrından kendisinin de rahatsız olduğunu belirterek, bu ve buna benzer etkinliklere bakanlık olarak da gereken desteği vermeye hazır olduklarını söyledi. Karma resim sergisi ise, Mainz'da uzun süre konuşulacak etkinliğin bir diğer yüzüydü. Suna Erdemir, Şengül Erbaykent ve Anneliese Pabs'ın eserlerinden oluşan bu sergide İstanbul sanatçı Erdamar yaşadığı kenti anlatan eserleriyle dikkati çekti. Bugüne değin değişik Avrupa merkezlerinde 6 sergi açan Şengül Erbaykent ise, kumaş üzerine özgün desenleriyle beğeni aldı. Fotoğrafta Türk müzik ve resim sanatçıları Başkonsolos Dr. Merter ve Atatürkçü Düşünce Derneği Başkanı Hilmi Akçay ve eşleri ile birarada görülüyor. (Haber ve Fotoğraf: İhsan GÜMÜŞ)

Kitap: "Bir Alman ile yaşamım"

Mainzli Safiye Mine Heinz, "Sema Mein Leben mit einem Deutsch - Sema-Bir Alman ile Yaşamım" adlı romanıyla 15 Ocak'tan itibaren Almanya'daki yazın dünyasına resmen adımını atıyor. Eserinin tanıtımı amacıyla düzenlenen toplantıya Mainz Anakent Belediye Başkanı Peter Volkert'in yanı sıra, çok sayıda yerel politikacı, belediye meclis üyeleri, Mainz Yabancılar Meclisi üyesi Yusuf Valizade, Emekli Derneği Başkanı İsmail Hoca, Kültür Derneği Başkanı Zahide Dursun ve Alman Türk Dostluk Derneği Başkanı Dr. Horst Boschert de katıldı. Almancası Deniz Azar tarafından yapılan ve Asuro Verlag adlı yayınevinin piyasaya sürülen kitap hakkında açıklamada bulunan yazar Safiye Mine Heinz: "Bu eserde Almanya'daki Türk aile içinde bir kuşak çatışması konu ediliyor" dedi. Fotoğrafta (altta) Safiye Mine Heinz bir grup edebiyatsever ve yerel siyasetçi topluluğu ile kitabın Mainz'daki tanıtım toplantısında birarada görülüyor. (Haber: İhsan GÜMÜŞ)



Wiesbaden ve yöresi ilan ve duyurularınız için:
İhsan Gümüş Tel: 0611-8420360 . 0179-5925217

SAVUNMA SANATINDA LİDER BİR KURS



Wing Tsun

Organisation für
Kampfkunst,
Körperbewusstsein
und Sicherheitstraining
Escrima



Sihing Kemal Kızılay

Darmstädterstr 17
63303 Dreieich-Sprendlingen

http://wteo.org Tel.: 0173-65 48 736

Fulda'da 7. yıl şöleni

Fulda Alevi Kültür Merkezi, kuruluşunun 7. yıldönümünü Hambach'ta düzenlenen coşkulu bir kültürel programla kutladı.

Bölgeden 800'e yakın konuşun yanı sıra, Frankfurt Alevi Kültür Merkezi Başkanı Kasım Doğan, Hanau Alevi Kültür Merkezi Başkanı Ali Öksüz, Almanya Alevi Birlikleri Federasyonu Başkanı Turgut Öker de 7. yıldönümü kutlamasında hazır bulundu.

Fulda Alevi Kültür Merkezi Başkanı Bekir Topal, açış konuşmasında "Alevi toplumunda örgütlenme bilinci artık belli bir noktaya ulaşmıştır. Bundan sonra bunu engellemeye kimsenin gücü yetmeyecektir." dedi.

Turgut Öker ise, "Alevi toplumu olarak Türkiye'nin bütünlüğünü sonuna kadar savunmaya kararlıyız. Ayrıca ülkemizin bayrağını canımız kadar seviyoruz." diye konuştu.

Hambach'daki 7. kuruluş yıldönümünün kültürel bölümünde ise, Türkiye'nin yetiştirdiği Zaffer Gündoğdu, Güler Duman, Ali Asker, Medet Aslan, Fatma Özgen, İskender Topçu, Özlem Oturgan ve Gülhan Yontar gibi ses ve saz sanat-

çıları (alttaki fotoğrafta Fulda'daki dernek yöneticileri ile birarada görülüyor) sahne aldı. Derneğe ait saz grubunun yanı sıra, semah ve Türk halk dansları topluluğu konukların büyük beğenisini kazandı. Gece- nin bir diğer ilgi gören bölümü ise, Almanya'da yaşayan şair Tekin Karabay'ın Güler Duman'ın müzikleri eşliğindeki şiir dinletisiydi. Kutlama gecesinde Gelnhausen Alevi Kültür Derneği'nin, Bülent Şanlı'nın kaleme aldığı Mustafa Şanlı, Sultan Şanlı, Esmir Şanlı ve Zöhre Akın'ın (üstte) rolleri paylaştığı "Kan Davası" oyun da seyircilerin uzun süre alkışını aldı. (Haber: İhsan GÜMÜŞ)



Wiesbaden'de nefes nefese bir yarışma

Wiesbaden'de Wu-Te Türkspor Akademisi'nin organize ettiği 2000 yılı 14 yaş altı Kung Fu turnuvası, büyük bir çekişmeye sahne oldu. Würzburg Kung-Fu Spor ve DVCF Pfungstadt Kung Fu Spor Akademisi'nin de katıldığı turnuvada ev sahibi ekip takım halinde birinciliği kazandı. İlk kez bir yarışmaya katılan Fulya Tekcanöz ve Uğur Alboğaz, yaptıkları 4 müsabakadan 3'ünü kazanarak turnuvada 2.liği hak etti-

ler. 7 yaş grubunda ise Kevin, kazandığı 1.likte takımının 2. olmasına büyük katkı sağladı. Akademi öğretmeni Luka Gül, ekiple en büyük göz-



deleri olan Fulya Tekcanöz ve Uğur Alboğaz için gelecek açısından çok umutlu olduğunu söyledi ve "Onlar yakın geleceğin büyük Kung-Fu sporcuları olacak." dedi. Yarışmada bütün sporcu gençlere birer katılım sertifikası ve çeşitli armağanlar verildi. Fotoğraflarda müsabakalardan bir an (solda üstte) ve iki Türk gencinin yarışma sonrasındaki en mutlu anı görü- lüyor. (Haber: İhsan GÜMÜŞ)



Kısa Haberler

Wiesbaden'de emekli toplantısı

Wiesbaden Anadolu Üniversitesi Öğrenci ve Mezunları Derneği ile Toplum Gazetesi, bölgede yaşayan emekliler için bir bilgilendirme toplantısı düzenliyor. Hürriyet Gazetesi'nde emeklilerin sorularını yanıtlayan uzman gazeteci Doğan Pürsün'ün davetli olduğu toplantı 14 Ocak 2001 Pazar günü saat 14'de yapılacak. Adres: "GMZ Jugendcafe Wellritzstr. 33"

Üniversiteli öğrencilerin genel kurulu

Avrupa İrtibat Bürosu Köln'de bulunan Anadolu Üniversitesi öğrencileri ve mezunları, kendi aralarında kurdukları derneğin genel kurulu için 21 Ocak'ta Wiesbaden'de biraraya geliyor. Dernek yönetiminin açıklamasına göre, 2. Genel Kurul "Europaviertel - Alcidde-de-Gasperstr. 4-5" adresinde saat 14'de gerçekleştirilecek. Toplantıya Anadolu Üniversitesi öğrenci ve mezunlarının da davetli olduğunu kaydeden yönetim kurulu üyeleri daha geniş bilginin 0179-4252449 telefonundan alınabileceğini bildirdi.

Hessen Toplum Regional, Hessisch aber Türkisch!

VHS-Wiesbaden Eğitsel Kursları

Wiesbaden Halk Eğitim Merkezi (VHS- Volkshochschule), her yıl olduğu gibi kış sezonunda da bölgedeki yabancılar açısından bir dizi eğitici kurslar düzenliyor. 2001 yılı kış ve yaz eğitim programını tanıtan VHS Wiesbaden Müdürü Hartmut Boger, gerek mesleki ilerleme, gerek genel kültür gerekse boş zamanları değerlendirme kapsamında yüzlerce kursun Alman yabancı herkese açık olduğunu kaydetti ve özellikle erişkin Türkler'e yönelik bir çağrı yaparak: "Gelin, bu eğitici kurslardan mutlaka yararlanın. Öğrenmenin yaşı olmaz." diye konuştu. Hartmut Boger (altta) ayrıca, Türk gençlerinin okullarda matematik ve yer yer Almanca sıkıntısı yaşadıklarını gözlemlediklerine de işaret ederek: "Halk Eğitim Merkezi gibi kurumların bu ve buna benzer kursları, okullardaki eksikliklerin giderilmesi açısından da büyük önem taşıyor." dedi. (İhsan Gümüş)



Kısa Haberler

Kassel'de camii sorunu büyüyor

Kassel'de Türk İslam Kültür Derneği'nce yaptırılmak istenen ve 350 kişiye ibadet imkanı sunacak olan camii projesi, bölgede yaşayan Almanlar'ın tepkisine yol açıyor. 17 bini müslüman olmak üzere şehirde toplam 30 bin yabancıların yaşadığını belirten Belediye İmar Dairesi Müdürü Bernd Streithöfer, inşaatı izin verildiğini ancak bölge halkının tepkisinin giderek artmasından endişe duyulduğunu kaydetti. Şehirde halen müslüman grupların 10 ayrı ibadet merkezi bulunduğunu kaydeden yetkililer, eski bir oto tamirhanesinden oluşturulan ibadet merkezinin koşullarının uygun olmadığı gerekçesiyle 350 kişiye hizmet verebilecek ölçüde bir camii yaptırmak istediğini belirttiler. Edinilen bilgilere göre, merkezin cami kısmının yanı sıra, alışveriş ve buluşma bölümleri de var ve bölgedeki Almanlar, tesisin hizmete girmesi halinde yörede büyük bir trafik kargaşası olacağından, müslümanların Alman dükkanlarından alışveriş yapmaktan vazgeçeceklerinden ve minarenden 5 kez ezan okunmasının yörede gürültü yaratacağından yakınıyor. Karşıt grupların bu arada açılan imza kampanyasını yoğunlaştırmaya da dikkati çekiyor. Tartışma konusu noktalardan birisini de minarenin yüksekliği oluşturuyor. Taraflar arasında varılan uzlaşmaya göre, minare yanındaki 31 metre yüksekliğinde kilise çan kulesinden fazla olamayacak. Türk derneği bunun üzerine minareyi en fazla 30 metre yüksekliğinde inşa etme kararı aldı.

Dillenburg'da da minare sorunu

Giessen İdari Mahkemesi, Lahn Dill Kreis Vilayet Yönetiminin, minarenden ezan okunmasını yasaklamaya hakkı olmadığını karar verdi. Dillenburg Türk İslam Derneği ile vilayet yönetimi arasında camii ve minare konusunda 5 yıldan bu yana yaşanan uzlaşmazlık, Giessen İdari Mahkemesi'nin bu kararıyla yeni bir boyuta ulaşmış oldu. Karara göre Türk derneği, minarenden ezan okunması için ilgili makamlardan izin almak zorunda bulunmuyor çünkü söz konusu bölgede yaşanan trafiğin gürültüsü zaten minarenden gelecek ezan sesini örtecek kadar yüksek düzeyde seyrediyor. Dillenburg'da adı geçen camii, demiryolu güzergahı ile trafiği yoğun bir çevre yolu arasında bulunuyor ve buna rağmen il yönetimi minarenden ezan okunabilmesi için özel izin verilmesi gerektiğini söylüyor. Ancak mahkeme, iddia edildiği gibi, minarenden yükselen ezan sesinin hareket halindeki araçların sürücülerin dikkatini çekmeyeceği sonucuna vardı. Anımsanacağı gibi, taraflar arasında bir uzlaşma sağlanamıyınca, Dillenburg Türk İslam Derneği konuyu mahkemeye taşıdı. Başta bazı yerel politikacılar olmak üzere bölgedeki çeşitli yurtaş girişimleri imza kampanyası açmış ve "Minarenden ezan okunması, bölge halkını tahrik anlamına gelir" gibi bir gerekçeyle projeye izin verilmemesini talep etmişti. (Mahkemenin karar dosya numarası: (AZ: 6E 1080/97)

Hessen eyaleti öğretmen arıyor

Hessen Eyaleti Eğitim Bakanlığı, çeşitli nedenlerle boşalan veya yeni açılan kadrolar için 1000 öğretmen arıyor. CDU/FDP Eyalet Hükümeti, 1999 yılı seçimlerinde verdiği sözü tutmak amacıyla bu açığı gidermek istiyor ve hatta ilanlar yoluyla değişik bölgelerden öğretmeni Hessen'de görev yapmaya davet ediyor. Eyalet Eğitim Bakanı Karin Wolff, Hessen'de her türlü okul biçimi için öğretmen arandığını hatırlatıyor hatta 0611-3682525 numaralı "Hotline" telefonu ile de başvurunun yapılabilirliğini kaydediyor. Resmi verilere göre Hessen'deki öğretmen açığının, bu yaz emekliye ayrılacak olan 3200 eğitimci ile daha da büyümesinden endişe ediliyor.

Yabancı velilere "Katılım" çağrısı

Almanya'da yabancı düşmanlığı ve ırkçılığa karşı mücadelede "Schule-tembeirat" adlı veli meclislerinin önemli bir rol oynayabileceği açıklandı. Hessen eyaletinin Karben kasabasında başlatılan bir kampanya ile tüm yabancı velilere bir çağrıda bulunuluyor ve "Okul Veli Derneklerinin yönetiminde söz sahibi olunuz ve farklı kültürler arasında köprü işlevini üstleniniz." deniyor.

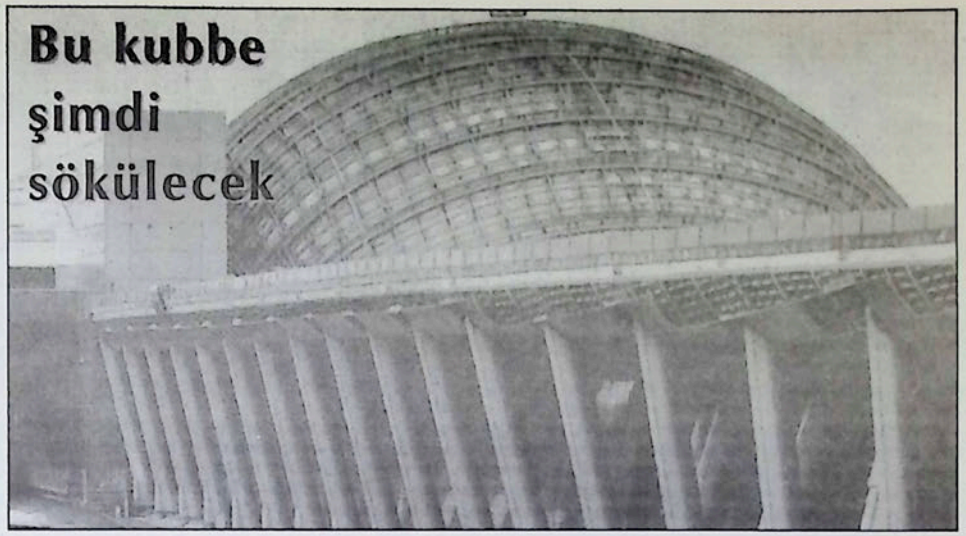
Darmstadt Almanya'nın yaşanabilir 7 kentinden birisi

Almanya'da yaşam kalitesi açısından iyi kentler sıralamasında Darmstadt 7. geliyor. Almanya'nın haftalık magazin dergilerinden Focus'un bir araştırmasına göre, Darmstadt sahip olduğu ekonomik güç ve kültürel sosyal yaşamdaki yoğunluk açısından ilk 7 kent arasında yer alıyor. İlk üç sırada ise Hamburg, Köln ve Münih gibi şehirler bulunuyor. Focus'un araştırmasında ayrıca, Wiesbaden 9. sırada bulunurken, Frankfurt ise yaşam kalitesi açısından 17. sırada bulunuyor. Araştırmada ayrıca söz konusu kentlerde bulunan şirketlerin borsadaki değeri, yaşamın pahalı olup olmadığı gibi kriterler de ölçü olarak dikkate alındı.

Hessen'de iflas eden aileler

Hessen eyaletinde 1999 yılı verilerine göre toplam 193 bin aile 60 bin ile 800 bin Mark arasında değişen borç yükü altında bulunuyor. Yetkililer, bir önceki yıla oranla 16 bin düzeyinde bir artış anlamına gelen bu sayıyı "alarm" olarak değerlendiriyor. Resmi verilere göre, Almanya genelinde ise toplam 2,6 milyon aile borç içinde yüzüyor.

Bu kubbe şimdi sökülecek



Havaalanında istasyon komedisi

Frankfurt Havaalanı önünde yapılan ve bir süre önce hızlı trenler için kısmi olarak hizmete giren "ICE İstasyonu"nun üstündeki görkemli çelik çatının sökülmesine karar verildi. Yapımı 1999 yılında biten ve 15 milyon Mark'a malolan 145 metre uzunluğunda, 14 metre genişliğindeki dev çatının Dortmund veya Gießen'daki başka inşaatlara satılacağı ve sökümünün de milyonlarca mark maliyete yol açacağı açıklandı. Bu yılın yaz ayında başlamak üzere 6 ay içinde sökülmesi beklenen çatının yerine, yeni bir otel ve iş merkezinin inşa edileceği ve bu ek projenin ise 850 milyon Mark'a malolacağı öğrenildi. Çelik/cam çatının sökülmesi sırasında yolcuların olası kötü hava koşullarından etkilenmemesi amacıyla ek bir geçici tavanın inşa edileceği de gelen haberler arasında. Yukarıda görülen görkemli çatı, ilk projeye göre, Mayıs 1999 tarihinde hizmete giren Havaalanı "ICE İstasyonu" için tarihi bir sembol olması hedeflenmişti. Ancak "AIRRAIL Center Frankfurt" sloganı altında bölgenin otel ve iş merkezi ihtiyacı ağır basınca, bu sembol fikrinden vazgeçilmiş oldu.

FRANKFURT'TA Türk Müzik Okulu

ARSLAN

MUSIKSCHULE

Höchster Bahnstr. 2a - 65929 Frankfurt/Höchst
Tel: 069-33093469 - Faks: 069-33093470

Geride bıraktığımız Ramazan Bayramı'nızı da kutlar, 2001 yılında sağlık ve esenlikler dileriz.

Kanun

Bağlam

Piyano

Keman

Gitar

Tambur

Ud

Türk Halk Müziği Koorosu, Not ve Repertuar eğitimi

Kurslarımız, 7'den 70'e herkesin zevkine uygun, profesyonel bir kadro tarafından verilmektedir.

Okulumuzda gençlere yönelik Türk halk oyunları kursu verebilecek düzeyde uzman eğitmen aranıyor.

"Uyum" konulu proje yarışması

Federal İçişleri Bakanlığı Almanya'daki üniversite öğrencileri arasında, "yabancıların topluma uyumlarına katkıda bulunmak amacıyla" proje yarışması açtı. Bakanlığın açıklamasına göre, bu proje yarışması, Almanya'da yaşayan 7,3 milyon yabancıların topluma uyumuna hukuki, sosyal, kültürel açıdan yeni bakış açıları getiren projeler 15 sayfadan az, 30 sayfadan ise fazla olmayacak. Projenin belli başlı şu sorulara da yanıt araması arzu ediliyor: "Almanya'ya göçün gerekliliği konusunda toplum olarak nasıl benimseyebiliriz? Somut sonuç veren uyum projesi içinde neler düşünülebilir? Yabancılar ne beklenebilir? Göç konusunda ne gibi yasal kriterler yaratılmalıdır? Çok kültürlü diyalogu güçlendirmenin yolları nelerdir? Göç konusunda sosyal, eğitim politikasına ne gibi değişiklik gerekiyor? Farklı dinlerin barış içinde birlikteliği konusunda öneriler neler olabilir? Hoşgörüden uzak davranış biçimine, ırkçılığa ve şiddete karşı ne gibi önlemler gerekir?" Bakanlık yetkilileri, yarışmanın üniversitenin hangi bölümüne devam olursa olsun, her öğrenciye açık olduğunu hatırlatıyor ve "Projeler fotoğraflar ile beslenebilir" hatırlatmasında bulunuyor. 5 ve 3 bin Mark para ödüllü bu yarışmaya son başvuru tarihi 30 Nisan 2001 olup, başvuru adresi şöyle: "Bundesministerium des Innern, Referat Öffentlichkeitsarbeit, Alt-Boabit 101- 10559 Berlin"

BÜYÜK ÇARŞI

Marketleri

Frankfurt'ta

bol çeşitte, kalitede ve hizmette her zaman....



Numara!

60314 Frankfurt - Büyük Çarşı
Hanauerlandstr. 222
Tel: 069-4930807

60327 Frankfurt - Mainzermarkt
Mainzerlandstr. 170
Tel: 069-7393480

60318 Frankfurt - Büyük Çarşı
Eschersheimerlandstr. 589
Tel: 069-53059403

65933 Frankfurt - Büyük Çarşı
Larchenstr. 112-114
Tel: 069-38030886

Tüm vatandaşlarımızın yeni yılını kutlar, sağlık ve mutluluklar dileriz.

Almanya'dan Mahkeme Haberleri



Fazla mesai işverenin onayı ile mümkün!

Frankfurt İş Mahkemesi'nde sonuçlanan bir dava konusuna göre, personelin kendisi tarafından hazırlanan fazla mesai listesi, yasal açıdan birşey ifade etmiyor ve bu fazla çalışma süresinin mutlaka işveren tarafından onaylanması gerekiyor. Bir bilgisayar firmasında görevli tekniker, işten ayrıldıktan sonra mahkemeye başvurdu ve 250 saatlik fazla mesaisinin şahsına firma tarafından ödenmesini talep etti. Mahkeme, yukarıda sözü edilen gerekçeyle, teknikerin başvurusunu reddetti. Karar dosya no: (AZ: 7 Ca 8832/99)

Düzenli maaş artışı, personelden geri talep edilemez

Bir işyerinde toplu sözleşme görüşmelerinde yer almasa da, belli aralıklarla personele yapılan zam, bir süre sonra işveren tarafından "ödemede yanlışlık olmuş" gerekçesiyle geri talep edilemeyecek. Mahkeme belli zaman aralıklarıyla adeta bir uygulama haline gelmiş bir zam toplamını geri istemenin yasalara ters düşeceğini belirtti. Dosya Numarası: (AZ: 7 Ca 753 / 00)

Maaşın tamamına haciz getirilmesi yasal mıdır?

Almanya'da çalışanların maaşlarının tamamına haciz getirmek, yasalara uygun değil ve maaşın bir kısmı, borçlu kişinin temel ihtiyaçları için kendisine verilmelidir. Bir ev sahibi ile kiracısı arasındaki uzlaşmazlığı sonuçlandıran Federal Sosyal Mahkeme, ev sahibinin başvurusunu reddetti. Dava konusu şöyle gelişti: Bir ev sahibi, kira sözleşmesi hazırlanırken, kiracısına "Kira bedeli kadar maaşından, kesilmesini" kabul ettiren bir metin imzalattı. Ancak kiracı bunu ödemeye yanaşmayınca, bu kez ev sahibi işverene başvurarak sözkonusu parayı sözleşmeyi gerekçe göstererek talep etti. Ancak işveren, yasaların öngördüğü miktar ödeme yaptı. Dava karar numarası şöyle: (AZ: 9 AZR 692/99)

İşyeri Yaşlılık Maaşı ölümden sonra geçerli mi?

Almanca adıyla Altersversorgung olarak bilinen ve işletmelerin emeklilik halinde çalışanlarına ödediği maaş, kişinin ölümü halinde geride bıraktığı eşine de ödenmek zorunda. Federal Sosyal Mahkemenin sonuçlandırdığı bir dava, dul bir kadının eşi öldükten sonra, hakkı olan eşinden kalma maaşın ödenmemesi üzerine başgösterdi. Mahkeme, yaşlı kadının itirazını geçerli saydı ve firmayı ölen personeline ait emekli maaşını ödemeye mahkum etti. (AZ: AZR 91/00)

Kazaya yol açan aracın plakasını not etmezseniz;

Hamm Eyalet Yüksek Mahkemesi, kişinin, aracında hasara yol açan kişiye ait karşı arabasının plakasını almak zorunda olduğuna ve bu konuyu polise havale etmenin yanlış olduğuna karar verdi. Dava konusuna göre, bir sürücü, kaza sırasında polislin, hasara yol açan aracın plakasını aldığını varsaydı. Ancak gerçeğin böyle olmadığını farkedince, Kuzey Ren Vestfalya eyaleti hakkında dava açtı. Mahkeme, plaka alma işinin, kazaya taraf kişinin işi olduğu sonucuna vardı ve kadın mağdurun başvurusunu geri çevirdi. (AZ: 11 U 163/99)

Emekli hesabında yanlışlık işverene pahalya patlar!

Erfurt'taki Federal İş Mahkemesi, bir işçinin emekli maaşında düşüşe yol açan işverenin, bu kaybı tazmin etmek zorunda olduğunu bildirdi. Dava konusuna göre, işveren bir işçisine emekli kasasını (Rentenkasse) değiştirmesini önerdi ve maaşının yüksek olacağını söyledi. Ancak işçi maaşının düşük olduğunu görünce, işverenin kendisini yanılttığı gerekçesiyle dava açtı. Mahkeme kendisini haklı buldu ve işvereni bu yanlış hesabından oturu doğan maddi zarar karşılığında mahkum etti. Karar dosya numarası: (AZ: 3 AZR 13/00)

Kazada yardım duygusu ve sorumluluk yükü

Federal Temyiz Mahkemesi, otoyolda bir kazaya tanık olan ve yardım eden bir sürücünün, eğer kendi aracı için bir uyarı sinyali koymamışsa, yolaçabileceği kazadan ötürü sorumluluk taşıyacağına karar verdi. Mahkeme, yardım duygusunun insan için doğal bir yükümlülük olduğuna ancak bu işe soyunanların ikinci bir kazaya neden olmaması gerektiğine işaret ederek, benzeri durumlar için tüm sürücülere uyarı: "Kendi aracınız için ikaz işaret ve ışıklarını ihmal etmeyin" dedi. Karar numarası: (AZ: VI ZR 313 / 99) Tarih: 17.10.2000

Akaryakıt fiyatı artarsa uçuşa zam yasal mıdır?

Düsseldorf Eyalet Mahkemesi, bir turizm şirketinin, akaryakıt fiyatlarındaki artışın ötürü sonradan uçuş ücreti farkı istemesinin yasalara ters düşmeyeceğine karar verdi ancak bunu "Satış sözleşmesindeki ticari işlemler bildiriminde yer alması" koşuluna bağladı. Mahkeme, bir grup yolcunun yardım istediği Tüketici-leri Koruma Merkezi'nin açtığı davayı reddederken, bu karara karşı bir üst mahkemede itiraz edileceği öğrenildi. Dava yaklaşık 30 bin izinciyi kapsıyor. Karar numarası şöyle: (AZ: 12 O 175 ve 176/00)

Sendikaya iş işten geçtikten sonra üye olursanız;

Federal İş Mahkemesi'nde sonuçlanan bir dava, iş işten geçtikten sonra sendikaya üye olup durumunu kurtarma niyetlerinin sonuç vermeyeceğini ortaya koydu. Dava konusuna göre bir işçi, işten atıldıktan sonra sendikaya gidip üye oldu ve mahkemeye sendikali olduğunu belirterek toplu sözleşme haklarından yararlanmak istediğini söyledi. Mahkeme ise, üyelik konumunun en azından işten çıkış kararının verildiği tarihe denk gelmesi gerektiğini belirterek, davacının itirazını geri çevirdi. Karar dosya no: (AZ: 4 AZR 688/99)

Yanlış bilgi yüzünden uçağı kaçırdıysanız; ne olur?

Bir turizm acentası, yanlış bilgilendirilme yüzünden uçak saatini kaçıran bir yolcunun haklarını tazmin etmek zorunda. Münih Mahkemesi'nin bir kararına konu olara göre, bir Alman çift Bali tatili için 1,5 saat önce havaalanına gelir ve bagaj işlemleri için sıraya girer. O arada yapılan bir anons, uçağın kalkışında 75 dakika gecikme olduğunu bildirir. Ne var ki bir süre sonra, bu çiftin bagaj işlemlerinin yapılmayacağı, çünkü adı geçen uçağın zamanında kalktığı söylenir. Çiftten bir sonraki uçağa yer ayrılır ancak 780 Mark ek ücret talep edilir. Mahkemenin konuya ilişkin karar numarası şöyle: (AZ: 113 C 2852/2000)

Hastalık Yevmiyesi Sigortasında sorumluluk;

Frankfurt Eyalet Yüksek Mahkemesi, rahatsızlık döneminde geçim sıkıntısı çekmemek için "Hastalık Yevmiye Sigortası-Krankentagegeldversicherung" yaptırın kişilerin, bu sözleşmeye imza atarak, hastalığından ötürü daha önce sık sık doktora gittiğini açıkça söylemek zorunda olduğunu açıkladı. Aksi takdirde sigorta şirketinin ödemek zorunda olduğu yevmiyeleri kesebileceğine işaret eden mahkeme, davacının bu konuda yaptığı itirazı reddetti ve "Sigorta şirketi haklıdır." dedi. Karar no: (AZ: 17 U 121/99)



Haşhaşa yardım çıkış sebebi olur mu?

Federal İş Mahkemesi, ozurlu bir gencin isteğine uyarak uyuturucuyu ağzına almasına yardımcı olan bir öğretmenin işten atılmasının "yasalarla çelişmesine" karar verdi. Öğretmenin pişmanlığını ve ilk defa kuraldışı davranış olduğunu göz önünde tutan mahkemenin karar no.su: (AZ: 2 AZR 131/100)

Uzmanlar uyarıyor! Yurtdışında iseniz, Almanya'dan gelen telefonun ücreti sizin hesabınıza yazılıyor

Yurtdışında cep telefonu ile konuşmak el yakıyor

Almanya'da kayıtlı cep telefonları ile yurtdışından konuşmak, kullanıcılar açısından ay sonunda oldukça pahalıya patlıyor.

"die Zeit" Gazetesi'nde yer alan bir habere göre, örneğin D-2 şebekesine bağlı bir telefonla Türkiye'de konuşmak dakikada 3,26 Mark'a mal oluyor. D1 şebekesi üzerinden Amerika'dan Almanya'ya telefon etmenin bedeli ise dakikada 6,26 Mark.

Uzmanlar söz konusu şebekeler üzerinden kullanılan cep telefonları ile örneğin Güney Amerika, Afrika veya Asya ülkelerine görüşmenin bedeli ise daha da ağır.

Chip kartınız açık mı?

Cep telefonları ile günümüzde dünyada neredeyse görüşme yapılamayacak noktaların kalmadığını ve sistemin oldukça yaygınlaştığını kaydeden uzmanlar, 100'ü aşkın ülke ile sağlanan bu bağlantının insanları açısından bir dizi kolaylığı beraberinde getirdiğini söylüyor ancak uluslararası "Roaming Sözleşmesi" ile gerçekleştirilebilen bir iletişimin maliyetinin yüksekliğinden yakınıyor. Bunun yanı sıra, her cep telefonu olan kişinin yurtdışında bunu kullanabilmesi için Chip kartının, söz konusu anlaşma gereği açık olması gerekiyor. Eğer açık değilse, bunu yurtdışında da olsa Hotline hattı üzerinden açtırmak ve böylece cep telefonu ile görüşme yapmak mümkün ancak bu kanal üzerinden telefon açtırmak yaklaşık 10 gün sürüyor.

Uzmanlar ayrıca cep telefonu sahiplerinin sınırlarını geçecek bazı kurallardan da söz ediyor. Örneğin Türkiye'de tatilde bulunan bir kişi, Almanya'dan gelen telefonların ücretlerinden bile kısmen sorumlu oluyor, yani Almanya Türkiye hattındaki bağlantı bedeli telefon edilen kişinin hanesine yazılıyor. Örneğin D2 telefonuna Avrupa ülkeleri içinde gelen bir telefon, sahibine dakikada



1,14 Mark masraf getiriyor. Telefon sahibi eğer ABD veya Kanada gibi uzak ülkelerde bulunuyorsa, kendisine gelen bir telefon için dakikada 1,38 Mark ödemek zorunda kalıyor. Dünyanın diğer kesimleri için bu yöndeki ücret ise dakikada 2,94 Mark. Uzmanlar ayrıca, yurtdışına çıkacak olan kişilerin hangi hatların daha ucuz servis verdiğini araştırmasını ve cep telefonunu bu hatla göre eliyile hazırlayabileceğini de hatırlatıyor.

Ucuz hat nerede var?

Hangi ülkeye gidilecekse oradaki uygun hatların isimleri ve tarifelerini ise, bağlı bulunulan şebekenin Internet sayfası üzerinden bulmak mümkün oluyor. Örneğin D1 hattındaki cep telefonu ile Avusturya'dan Almanya'ya telefon açmanın bedeli Tele.Ring şebekesi üzerinden 1,40

Mark, Max.Mobil şirketi üzerinden ise 1,63 Mark. Buna karşılık One firması dakikada 1,40 talep ediyor. En ucuz şebekeleri bulmak ise, telefon üzerindeki "Netz wählen" (hat seçin) tuşu üzerinden mümkün oluyor.

Şebeke yetkilileri, bu konudaki itirazlara "Telefon açan kişi cep telefonu sahibinin yurtdışında olduğunu nereden bilebilir ki?" şeklinde gerekçelerle karşılık veriyor ve ayrıca yurtdışında iken "Mail Box" adlı teleshop servisinin açılmasını ve hatta dolaylı bir şekilde gelecek telefonların evdeki veya işyerindeki teleshoplere düşülmesini salık veriyor. Ancak örneğin yurtdışında olduğunuzu bilmeyen bir arkadaşınızın açtığı telefonu, diyalim önce Türkiye'ye gelmesi ve ardından da geri dönüp Mailbox veya evdeki teleshoplere ulaşması için geçen sürede de bir ücret hesabınızı zorluyor. Bu arada uzmanlar, Mailbox mesaj kutusuna gelen bilgileri dinlemenin de genellikle ayrı bir ücreti gerektirdiğini de hatırlatıyorlar.

Bu beklenmedik ücretler karşısında sinirlenmemek için, yurtdışına gidecek olan cep telefonu sahiplerine bir "Bonus kartı - Guthaben-Karte" tavsiye ediyor ve "Böylece telefon edilen kişi, hanesine yazılan ücreti de oradan görebilir. Bu karttaki Bonusun bitmesi halinde zaten daha fazla görüşme imkanı da kalmıyor demektir. Ancak hemen hatırlatalım, her Bonus kartı da yurtdışında çalışmıyor ama D1 ve D2 şebekesini kullananlar için sorun yok." diyorlar.

Yabancı bonus kartı

Yine cep telefonu uzmanlarına göre, E-Plus ve Viag-Interkom Bonus Kartları maalesef yurtdışında çalışmıyor ancak bu alanda da hazırlıklar sürüyor. Bu arada, yurtdışındaki şebekelerin sundukları da Bonus Kartları da bazan kullanıcı açısından Alman "Prepaid-Kart" denilen kullanımı hakkına oranla yararlar sağlayabiliyor. Uzmanlar "Çünkü yabancı şebekeler bu kart için "Roaming-Gebühren" denilen ek bir ücret ödemiyor." derken, yurtdışındaki mobil telefon hizmetlerinin genellikle Almanya'ya kıyasla daha uygun olduğuna işaret ediyor. Buna örnek olarak şu bilgileri veriyorlar:

"Mesela, İtalya'dasınız ve Almanya'da evinize telefon açacaksınız. İtalyan menşeli bir Prepaid-Karte ile dakikada sadece 71 Pfennig ödüyorsunuz. Oysa Alman mali bir kart taşıyorsanız bu kez iki katı ödemek zorundasınız. Hemen hatırlatalım, böyle bir karta sahip olmak için, kullanıcıya yeni bir telefon numarası veriliyor ve bunun için de bir sözleşme imzalamak zorunda. Ayrıca böyle bir kart ancak ve ancak çok telefon görüşmesinde bir ölçüde yararlı oluyor."



Araçlarda cep telefonu yasağı

Almanya'da hareket halindeki bir araçta sürücünün cep telefonu ile konuşması 1 Şubat 2001 tarihinden itibaren yasaklanıyor. Geçtiğimiz yılın ikinci yarısında Federal Konsey'in de onayından geçen yasa tasarısı, sürücünün ancak özel bir konuşma tesisatı (Freisprechrichtung) yardımıyla otomobil kullanırken konuşabileceğine izin veriyor. Yeni yasa ayrıca bisiklet kullanırken cep telefonu ile konuşmaya da yasak getiriyor. Yasada bir de, şehir içinde geçerli olan 30 km hız halinde de cep telefonuyla konuşmanın, veya hareket halinde iken sadece telefon numarası çevirmenin ve başa takılan cihazla konuşmanın da yasaklanması dikkati çekiyor. Yasalara aykırı hareket edenler için öngörülen para cezası ise 60 Mark. Otomobilde cep telefonuyla konuşma yasağıyla birlikte, bağımsız konuşma tesisatları birdenbire güncelleşti. Stütting-warentest uzmanlarına göre, otomobillerdeki sigara yakma yuvası üzerinden çalışan konuşma cihazları konusunda uyarıyor ve "Bunlar hiçbir işe yaramıyor" diyor. Uzmanlar ayrıca, özellikle otomobilin elektrik tesisatına bağlı olarak çalışan konuşma cihazlarını tavsiye ediyor ve "Ancak burada da gelen telefonu yanıtlayabilmek için bir düğmeye basmak gerekiyor. Bu da sürücünün dikkatini dağıtıyor." diyor. Öte yandan hareket halindeki bir araçta telefonla konuşmanın doğurabileceği tehlikeler, uzmanların şu sıralar özellikle ele aldığı konuların başında geliyor. Edinilen bilgilere göre, direksiyon başında çalan cep telefonuna sarılan kişiler, kaza riskini 6,5 kere artırmış oluyor. Uzmanlar ayrıca, saatte 100 km hızla hareket halindeki araç sürücüsünün 1 saniye dikkatinin dağılmasının 28 metre bir mesafeyi gözü kapalı katetmeye eşdeğer olduğuna dikkati çekiyor. Cep telefonuyla konuşurken araba kullananların yol açtığı kazalarda 20 kişinin yaşamını yitirmesi, 100 kişinin ağır yaralanması ve binlerce maddi hasar ise, araştırmalarda göze çarpan bir diğer detayı oluşturuyor. Tüm olumsuzluklarına rağmen cep telefonu dostları da boş durmuyor ve "Cep telefonu neredeyse katil olarak damgalanacak." diyor. Cep telefonu dostlarına göre, bu alet sayesinde insanların güç durumda arzu ettikleri kişilere hemen ulaşması mümkün oluyor ve hatta "geç kalınan bir randevunun yarattığı stresten, küçük bir haber vererek kurtulmak, bu alet sayesinde mümkün. Ayrıca yine cep telefonu yardımıyla bir kazayı anında bildirmek ve hatta otoyollarda oluşan tıkanmaları ilgili mercilere ileterek, açılmayı sağlayacak önlemleri almak olanaklı." deniyor.

Almanya'da "Deli Dana" paniği, yetkilileri harekete geçirdi

Okul ile kreşlerde sığır, dana ve koyun eti yasağı

Almanya'da Schleswig-Holstein eyaletinin ardından Bavyera'da da Deli Dana hastalığının sembolü BSE virüsü taşıyan sığırların saptanması üzerine, Frankfurt Belediyesi bir dizi radikal kararlara yöneldi.

Frankfurt Belediyesi kentteki tüm okul ve çocuk yuvalarında sığır, dana ve koyun etini yasaklarken, Eğitim Encümeni'nden sorumlu Belediye Meclis üyesi Jutta Ebeling, (sağda görülüyor) bu kararı Sağlık Dairesi ve Tüketicileri Koruma Merkezi uzmanlarının önerileri doğrultusunda aldık-

larını açıkladı.

İslam inancından çocukların yuvalardaki bu önlemler yüzünden yemek seçeneklerinin azalacağını bildiklerini kaydeden Ebeling, bu konuda yabancı anne babaları, evladının herşeye rağmen koyun eti yiyip yemeyeceği konusunda karar vermeye çağıracağını da kaydetti ve "Velilerin çoğunluğu bu yönde görüş bildirirse o zaman Şubat ayı başından itibaren sadece bu müslüman çocuklar için yeniden kantinde koyun etinden yemek hazırlanacaktır." dedi.



Avukat

Rotraut Hermann

60311 FRANKFURT/M.

Hasengasse 23 (Konstablerwache Oto Parkı yakınında)

Tel: 069/21 99 65 20 . Fax: 069/21 99 65 22

Cep: 0177/4434180

☐ Çalışma Hukuku başta olmak üzere birçok alanda içinde bulunduğunuz sorunlarınızın çözümüne yardımcı olmak için hizmetinizdeyiz.

☐ Almanca konuşmakta zorluk çekenler için deneyimli Türk tercümanımız yardımcı olacaktır. Tel: 0171/6448094

Tüm dost ve müşterilerimizin yeni yılını kutluyor, 2001'in tüm insanlık için sağlık, mutluluk ve barış dolu günler getirmesini temenni ediyoruz.

Şiir, Sevgi ve Genç Şairin Onuru

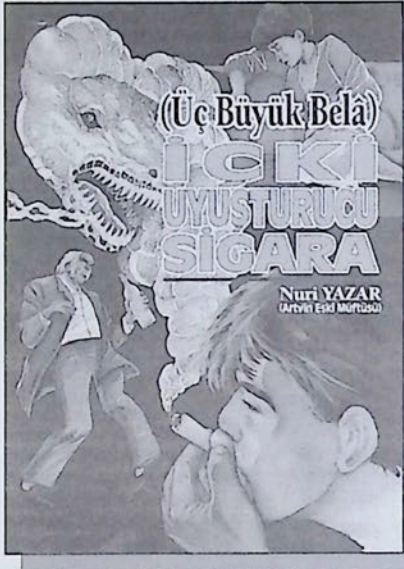
Frankfurt'ta yaşayan genç Türk şairi Kazım Kütük, (altta) Frankfurt Alevi Kültür Merkezi'nde şiir-sevki ile buluştu. Kala-balık bir izleyicinin olduğu etkinlikte Şair Kazım Kütük, yapıtlarından kesitler okur-



ken, şiir ve sanat konulu sorulara yanıtlar verdi. Kazım Kütük, şiir kitaplarının Türkiye'ye fazla ilgi görmediğini belirterek "Emeğe saygının kalmadığı bir ortamda, insani değerler de hasarlıt edilmiştir. Kimi insanlar şan ve şöret yapma sevdasına, kişiliklerinden ödün verme kolaylığına kaçıyor. Ben bu tür bir sanatçı tipine karşıyım." dedi.

Şiir yazarken sevgiyi ön plana çıkarmayı yeğlediğini ve sevgiyle yoğrulmuş şiirlerden ayrı bir haz ve onur duyduğunu kaydeden Adıyaman doğumlu genç sanatçının "Artık Zamanıdır Kendimizi Öldürmenin" ve "Özlem Düstü Gölge" adlı iki yapıtı bulunuyor. (Kazım DOĞAN)

Türkçe yayın dünyasında benzeri olmayan bir eser !



TANITIM FİYATI

59,- DM

Artvin eski Müftüsü

NURİ YAZAR

Hoca'nın kaleme aldığı 4 ciltlik bu eseri mutlaka okuyunuz...

3 Büyük Bela

İÇKİ - UYUŞTURUCU - SİGARA

Eserin 5. cildi pek yakında çıkıyor

İsteme Adresi:

Türk Kitabevi . Münchenerstr. 13 . 60329 Frankfurt/M.
Tel: 069-250506 . Cep: 0172-6716499 . Faks: 069-250504

TURHAN

Supermarkt

▼ Grosse Auswahl an türkischen Spezialitäten

▼ Täglich frisches Obst & Gemüse, (Fleisch: Helal Et)

Geöffnet von 8.00 bis 20.00 Uhr

Tel: 0641-390161
Fax: 0641-390131

Ederstr. 14-20
35390 Giessen



Çorumsporlular Gecesi

Frankfurt B Futbol ligi'nin güçlü ekiplerinden Çorumspor için yapılan "Dayanışma Gecesi" büyük ilgi gördü. 700 konunun hazır bulunduğu ve müzik dolu eğlence akşamı, sporcular açısından bir anlamda yeni yıl öncesinde stresten kurtulmak için iyi bir fırsat oldu. Başkan Erdal Gökşen, açış konuşmasında "Üyeli-rimizin yanı sıra, kulübümüze kendini yakın hisseden dostlarımızla birarada olmaktan yönetim kurulu ola-rak mutluluk duyuyoruz." dedi. Gecenin konukları arasında, 20'yi aşkın derneğe sponsorluğu ile tanınan Baktak firması sahibi Mustafa Baklan da vardı ve "Almanya'daki Türk topluma iyi birey vermeyi he-defleyen her türlü girişime desteğe hazırız." dedi. Konuklar, Aşık Gülabi (küçük foto), Mazlum, Aşık Ara-bi, Grup Barış, Gül Savaş ve İsmail adlı sanatçıların sunularıyla güzel bir akşam yaşattı. Fotoğrafla (üstte) yönetim kurulu üyelerinden bir grup, Başkan Erdal Gökşen ile birlikte görülüyor. (Kazım DOĞAN)



İncesu'ya sevdalı olmak

Türkiye'de Afyon ili Dinar il-çesine bağlı İncesu Köyü için Mainz'da kurulan Eği-tim Bilim ve Dayanışma Merkezi (BİSİ), esin kaynağı olan köyü 'Anadolu'dan Av-rupa'ya Açılan Bir Pencere' olarak görüyor. Yetiştirdiği

aydın bir kuşakla bilinen ve Almanya'ya 250 aile gönde-ren toplam 2100 nüfuslu köy, geçtiğimiz haftalarda Almanlar'dan oluşan 10 kişi-lik bir sanatçı grubunu ko-nuk etti.

Wiesbaden Güzel Sanatlar Fakültesi öğre-tim üyesi Res-sam Prof. Guido Ludes ve eşi Si-eglinde Ludes öncülüğündeki 10 kişilik sanat öğrencisi Alman gençler, (üstteki fotoğraf) İnce-su'dan izlenim-lerini sayısız film, fotoğraf ve ses kaydı gibi çalışmalarında topladılar. Der-nek Onursal Başkanı Dr. Mu-zaffer Maden ile Başkan Mehmet Tuncel'in refakat ettiği Alman ko-

nuk heyetinin çalışmasına Kül-tür Bakanı İstemihan Talay da sahip çıktı ve sanatçıların çalışmalarının kitaplaştırıl-ma giderlerini bakanlık ola-rak üstleneceklerini söyledi. Bakan Talay'ın bu yaklaşımı ve ilgisi Alman sanatçı top-luluğunda büyük memnuni-yet yarattı.

Prof Guido Ludes ve öğren-cilerin izlenimlerini içeren çalışmalar tamamlandıktan sonra, önce İncesu köyünde ardından da Ankara ve Al-manya'da bir dizi sergiler açılacak. Bu çalışmalar ayrı-ca Türkçe ve Almanca ola-rak iki dilde "İncesu" prestij kitabında toplanacak. Der-nek Başkanı Mehmet Tun-cel, İncesu köyünün okuma ve eğitime büyük önem ve-ren bir yapıtı olduğunu söy-le-di ve "İnsanların geldikleri kökenlere sahip çıkması, farklı kültürlerin tanışması yolunda da önemli bir fırsattır." dedi.

(Haber: İhsan GÜMÜŞ)

ID-Dienstleistungen

Walltorstr. 12 - 35390 Giessen
Tel: 0641-791884 veya
0177-4660928

Hizmetlerimize yeni büromuz-da devam ediyoruz.

Uzun süreli deneyimlerimize dayanarak sizlere sınırsız hizmet ve sınırsız olanaklar sunmaktan gururluyuz. Yeni büromuzda sizlere sunacağımız hizmetlerden bazıları şöyle:

Her türlü muhasebe ve vergi işlemleri:

Gereksinim duyulduğunda muhasebe ele-manımız (Steuerberater) işyerimizde ya da evinizde de danışmanlık yapabilir.

Tercüman ve tercüme hizmeti:

Bütün belgeleriniz yeminli tercüman ele-manımız tarafından tasdik edilir. (Tercü-meler, resmi Alman makamlarında ve T.C. Konsoloslugu tarafından da kabul edilir.)

Hukuk danışmanlığı ve hukuki işlemler:

Birlikte çalıştığımız avukat ve noterler, kendi dallarının uzmanı olup, sizlere uygun fiyatlarla hizmet sunmaktadır.

Banka ve kredi işlemleri:

Finans uzmanı elemanlarımız bonitet uygun olduğu takdirde sizlere uygun bankalarda hizmet sunacaktır.

Ve benzeri tüm bürokratik işlemlerinizi için:

DANIŞMAK SİZDEN, HİZMET BİZDEN!

Vatandaşlarımızın yeni yılını kutlar, sağlık, başarı ve mutluluklar dileriz.

Siğınmacı azalıyor

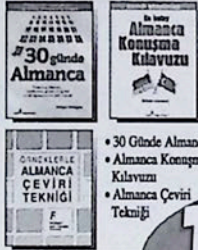
Hessen eyaletine gelip Almanya'dan sığınma isteyenlerin sayısında giderek bir azalma oldu-ğu bildirildi. Fulda'da "Siğınmacılar Derneği" adı altında bir kampanya başlatan girişim sözcüleri, 2000 yılında ulaşılan siğınmacı sayısı 1987 yılından bu yana en derin seviyesine düştü. Almanya Anayasası'ndaki siğınma hak-kını belirleyen ilkelere dokunulmasını talep eden Siğınmacılar Derneği, açıklamasında ay-rıca "Almanya mülteci kabul eden ülkeler içinde Avrupa'da ilk sırada geliyordu ancak alınan önlemler yüzünden ülkemiz 10. sıraya düştü" deniyor. Bu arada resmi verilere göre, 2000 yılının ilk 10 ayında gelen siğınmacı adayları arasında Türk vatandaşlarının sayısı 8 bin 198'de kaldı. Eski Yugoslavya'dan gelen gelen ilticacı sayısının 10 bin 621 olduğunu gösteren resmi açıklamalarda Irak'ın 10 bin 586 ile mülteci veren ülkeler sıralamasında 2. sırada olduğunu da ortaya koyuyor. Türkiye ise bu sıralamada 3. sırada bulunuyor. Alman-ya'ya geçen yılın ilk 10 ayında gelen siğınma-cı adayı sayısı ise, 72 bin 633 düzeyinde kaldı.

Türk Kitabevi

En kolay ve en hızlı
lisan öğrenim kitapları...

Bilgisayarla en kolay Almanca öğrenimi !..

GÖREK, DUYARAK VE KONUŞARAK
EN İDEAL ÖĞRENME SİSTEMİ...



CD-ROM İLE İLGİLİ BİLGİLER

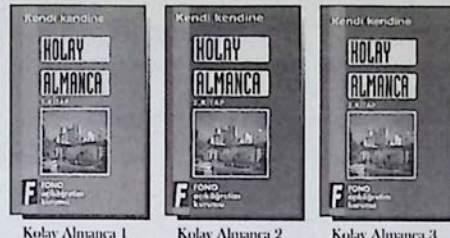
- En ideal öğrenme ortamı
- Kapsamlı öğrenme seçenekleri
- Etkileşimli öğrenim
- Telaffuzunuzu geliştirme olanakları
- Öğrendiklerinizi sınamak olanakları
- Gelişiminizi izleme olanakları
- İhtiyaç duyduğunuz yardım menüsü
- Resimli sözlük basabilme olanakları
- Gerekli Donanım:
Windows ve Apple Macintosh uyumlu, yükleme talimatları...

- 30 Günde Almanca
- Almanca Konuşma Kılavuzu
- Almanca Çeviri Tekniği

129,- DM

1 CD ROM + 3 KİTAP 137,- DM yerine sadece

Almanca, sizin için yabancı dil olmaktan çıkacak



Kolay Almanca 1

Kolay Almanca 2

Kolay Almanca 3

Kendi kendine
KASETLİ en kolay
Almanca Öğrenimi

- Üç kitap ve dört kasetten meydana gelen bu setin amacı: Almanca'yı öğrenmek isteyenlere Almanca öğretmektir. Önce konuyla ilgili gramer bilgileri verilmekte, bunu bol örnekli cümleler takip etmektedir. Okuma parçaları ve örnek cümleler Alman öğretmenler tarafından kasetlere okunmuştur.

3 kitap toplam 936 Sayfadır!

3 KİTAP + 4 KASET

Komple Set 165,- DM
yerine şimdi sadece

119,- DM

Almanlar için kendi kendine Türkçe öğrenimi



Türkisch Band 1



Türkisch Band 2



Türkisch Band 3

- Üç kitap ve yedi kasetten oluşan bu setler, anadili Almanca olan veya bu dili iyi bilenlere Türkçeyi öğrenmek amacıyla hazırlanmıştır. Bu setler beraberindeki kasetlerle birlikte tam bir kendi kendine öğrenme kursu oluşturmaktadır. Kitaplardan Türkçe Almanca çevirili çok sayıda örnekler ve okuma parçaları bulacaksınız.

3 KİTAP + 7 KASET

Komple Set 180,- DM
yerine şimdi

139,- DM

Kendi kendine kasetli İngilizce öğrenimi



Kolay İngilizce 1



Kolay İngilizce 2



Kolay İngilizce 3

- Üç kitap ve üç kasetten oluşan bu dizi, İngilizceyi hiç bilmeyenlere, İngilizceye bir veya birkaç kere başlayıp bırakmış, bilgisi dağınık ve kopuk bir durumda olanlara bu dili en kolay, en güvenli ve gerçekten sevdirecek şekilde öğretmek amacıyla hazırlanmıştır. Bu kitaplardaki okuma parçalarını ve bazı bölümleri içeren üç kaset İngilizce'de hazırlanmış ve kitabı izleyenlerin yararına sunulmuştur.

3 KİTAP + 3 KASET

Komple Set 180,- DM
yerine şimdi

125,- DM

30 günde
ileri Almanca



- Bu Kitap, Almanca'yı orta derecede öğrenmiş olanlara yönelik olarak hazırlanmıştır. Almanca Dilbilgisi'nin kurallarını en iyi şekilde öğrenebileceğiniz bu kitapla ileri Almanca bilgilerinize sahip olacaksınız...

240 Sayfa

23,- DM

Hızlandırılmış
Almanca öğrenimi



- Kolay ve çabuk öğrenime dayalı yepyeni bir sistemle lisan öğrenme imkanı. Her diyalog cümlelerinin altında Türkçe telaffuzunu bulacaksınız. Bu kitapta, Almanca konuşma kuralları da yer alıyor. Almanca öğretmenlerinin tavsiye ettiği kitap...

224 Sayfa

23,- DM

En Kolay
Almanca Dilbilgisi

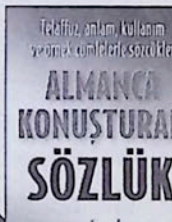


- Bu kitap, Almanca öğrenmek isteyenlerin temelini oluşturacak bir hazinedir. İstenen her konuyu tek başına çalışabilecek olan öğrenci, kısa bir süre sonra Almanca'nın gramer kurallarını en iyi şekilde öğrenmiş olacaktır.

284 Sayfa

24,- DM

Almanca
Konuşuran Sözlük

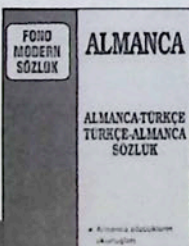


- Bildiğiniz gibi bir sözlükte sadece kelimelerin Türkçe karşılığını bulursunuz. O kelimelerin cümle içinde nasıl kullanıldığını sözlük kapsamına girmez. Halbuki bu kitabımız sizlere yepyeni imkanlar sunuyor.

256 Sayfa

23,- DM

Türkçe-Almanca
modern sözlük

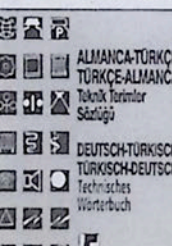


- Modern Sözlük Almanca-Türkçe Türkçe-Almanca 90 bin kelime, Okunmuş bilgileri, Almanca ile uygun karşılıklar, Almanca isimlerin çoğul şekilleri, Almanca tüm sözüklerin okunuşu.

Lüks cildi - 912 Sayfa

54,- DM

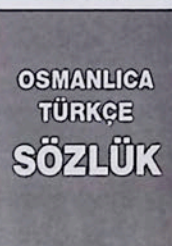
Almanca-Türkçe
teknik terimler



- Almanca-Türkçe Türkçe-Almanca/ Teknik Terimler
- Dönüşümlü bir teknik sözlük. Bütün teknik konulardaki sözcükleri içeriyor.

39,- DM

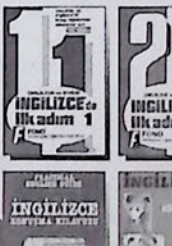
Osmanlıca
Türkçe Sözlük



- Bu sözlükte bazı kelimelerin özellikleri bakımından geniş izahlar yapılmıştır. Arapça ve Farsça kelimelerde sözlükte yer alıyor.

28,- DM

İngilizce'yi
kolayca öğrenin



- İngilizce'de İlk Adım 1
- İngilizce'de İlk Adım 2
- İngilizce Konuşma Kılavuzu
- İngilizce Günlük Konuşmalar

4 Kitap 71,- DM yerine

57,- DM

• Siparişlerinizi telefon, faks veya mektupla yapabilirsiniz. • Bizi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. • Ödemeli siparişlerde posta masrafı sadece 9,80 DM'dir. • 149,- DM'nin üzerindeki siparişlerde ise posta masrafı kitabevine aittir. • 200,- DM'nin üzerindeki siparişlerde bir kitap hediye ediyoruz. • 300,- DM'nin üzerindeki siparişlerde % 10 indirim yapıyoruz. • 500,- DM'nin üzerindeki siparişlerde ise, % 15 indirim yapıyoruz ve 5 kitap hediye ediyoruz. • Kredi kartıyla ödeme yapabilirsiniz. • Kitabevimiz, Frankfurt Hauptbahnhof'un yakınındadır.

TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/M, Tel. 069/25 05 06, Cep Tel: 0172/67 16 499, Fax: 069/25 05 04

Türk Kitabevi

Aile ve sağlık kitapları
şimdi daha ucuz !..



Türk Mutfak Elinizin Altında

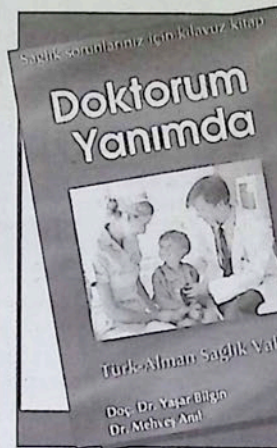
• Yemek ve Tatlı Kitabı

Detaylı tarifleriyle çorbalar, salatalar, mezeler, zeytinyağı ve etli yemekler, balık ve kebab çeşitleri, kızartmalar, turşular, makarna ve pilavlar, börekler, çörekler, tatlılar ve diğerleri..

**Tamamen renkli
ve lüks ciltli**

Yazan:
Yemek Uzmanı
Perihan Özsü

35 DM



Sağlık Sorunlarımız için Kılavuz Kitap

• Giessen Üniversitesi Kliniği ve Türk-Alman Sağlık Vakfı doktorları tarafından hazırlanan sağlık el kitabı „Doktorum Yanımda“, sizlere sağlık konusunda çok yardımcı olacaktır. Herkesin evinde bulundurması gereken bir kitap..

480 Sayfa
Lüks cilt

29 DM



Anne adaylarının el kitabı

• Hamileliğe Hazırlık Doğum ve Sonrası

Hamileliğinizde yapacağınız diyetlerden, tıbbi terimlerin açıklanmasına kadar, doğum önce ve sonrasında karşılayacağınız tüm soruları, örnekler ve detaylı resimlerle açıklayan kaynak eser..

264 Sayfa

Amerikalı
Uzmanlarca
Hazırlanmıştır

24 DM



Anneler, babalar, genç kızlar...

• Genç Kız Psikolojisi ve Cinselliği

Genç kızlığın eşliğindeki çocuğun dünyasını bilmek isteyen anne-babaların ve bu döneme hazırlanan veya bu süreci yaşayan genç kızların mutlaka okuması gereken bir kitap...

264 Sayfa

Yazan: Psikolog
Tuncel Altınköprü

15 DM



Çocuk Kalbi

Edmondo De Amicis'in Dev Romanı

• Çocuklara iyiye, güzeli, doğruyu ve olumlu değerler kazandırmayı amaçlayan bu dünya klasiki, kendi dalında dünyada en çok okunan kitaptır. Hem çocuklar hem de yetişkinler için zevkle okunacak bu eser, en sevdiğiniz kitap olacak...

19 DM



En Güzel Çocuk Masalları

• Her bebek ninnilerle büyük, anlatılan masallarla hikayelerle, hayal dünyaları zenginleşir. Çocukluğun vermiş olduğu o saf güzellik okunan eğitici, öğretici masal ve hikayelerle gelişir. Tatlı hayaller, güzel düşler dileyle...

214 Sayfa

15 DM



BU KİTAPLARLA GÜLELİM !..

4 Kitap Birarada
% 30 indirimli!
Şimdi **38.00 DM** yerine:

- Vatan Haini Niyazi
- En Güzel Seçme Fıkralar
- En Güzel Nasreddin Hoca Fıkraları
- En Güzel Karadeniz Fıkraları

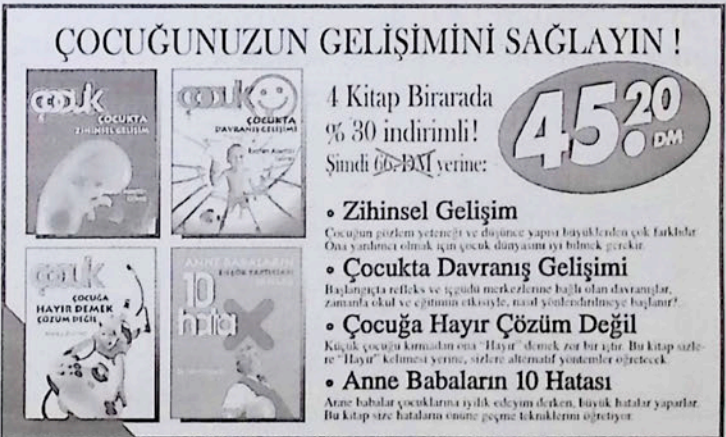
Okurken güleceğiniz, düşünceğiniz birbirinden güzel fıkralar... Katıla katıla gülmeye hazır mısınız ? Öyle ise bu kitapları tavsiye ediyoruz...



HERŞEY ÇOCUKLARIMIZ İÇİN !..

4 Kitap Birarada
% 30 indirimli!
Şimdi **44.80 DM** yerine:

- **Çocuk Psikolojisi**
Geleceğimizin mimarı olan çocuklarımızın en iyi eğitimi verilebilmesi için, çocuk ruhuna ve psikolojisini en iyi şekilde tanımaktan geçer.
- **Çocuk Eğitimi El Kitabı**
Çocuğun hata yapmasının en büyük sebebi, anne-babasının verdiği yanlış eğitimidir. Hata ve yanlışlığın nasıl oluştuğunu bu kitapta öğreniriz.
- **Çocukta Duygusal Gelişim**
Çocuklar duygularını kontrol edemediklerinden, tepkileri de güçlü olur. Bu kitap, duygusal bu gücün nasıl kullanılacağını gösteriyor.
- **Çocuğunuzu Keşfedin**
Çocuk, keşfedilmeyi bekleyen gizemli bir dünyadır. Anne-babaların görevi de çocuğun bu yönünü ortaya çıkararak, uygun eğitimi vermektir.



ÇOCUĞUNUZUN GELİŞİMİNİ SAĞLAYIN !

4 Kitap Birarada
% 30 indirimli!
Şimdi **45.20 DM** yerine:

- **Zihinsel Gelişim**
Çocuğun öğrenme yeteneği ve düşünce yapısı büyüklerden çok farklıdır. Ona yardımcı olmak için çocuk dünyasını iyi bilmek gerekir.
- **Çocukta Davranış Gelişimi**
Bağlanışta refleks ve içgüdü merkezlerine bağlı olan davranışlar, zamanla okul ve eğitimle etkileşim, nasıl yönlendirilmeye başlanır?
- **Çocuğa Hayır Çözüm Değil**
Küçük çocuğu kınadığınız ana "Hayır" demek zor bir iştir. Bu kitap sizler için "Hayır" kelimesi yerine, sizlere alternatif yöntemler öğretmektedir.
- **Anne Babaların 10 Hatası**
Anne-babalar çocuklarına iyilik ediyim derken, büyük hatalar yapıyorlar. Bu kitap sizce hatalarını önüne geçme tekniklerini öğretiyor.

• Siparişlerinizi telefon, faks veya mektupla yapabilirsiniz. • Bizci akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. • Ödemeli siparişlerde posta masrafı sadece 9,80 DM'dir. • 149,- DM'nin üzerindeki siparişlerde ise posta masrafı kitabevine aittir. • 200,- DM'nin üzerindeki siparişlerde bir kitap hediye ediyoruz. • 300,- DM'nin üzerindeki siparişlerde % 10 indirim yapıyoruz. • 500,- DM'nin üzerindeki siparişlerde ise, % 15 indirim yapıyoruz ve 5 kitap hediye ediyoruz. • Kredi kartıyla ödeme yapabilirsiniz. • Kitabevimiz, Frankfurt Hauptbahnhof'un yakınındadır.

TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/M, Tel. 069/25 05 06, Cep Tel: 0172/67 16 499, Fax: 069/25 05 04

OKURLARIMIZA DUYURU!

Sizlerle buluşmamızda önemli bir köprü görevi üstlenen aşağıdaki esnafımızla gurur duyuyoruz. Toplum Gazetesini çevresinde de görmeyi arzu edenler bize yazabilir. Toplum Postfach 1133 63201 LANGEN Tel: 06103/52 560 Faks: 06103/ 92 92 25

T.C. FRANKFURT BAŞKONSOLOSLUĞU

Zeppelinalle 17. 60325 Frankfurt
Santral: Tel: 069/713 773
Faks: 069/707 91 305
Pasaport uzatma, Pasaport yenileme, Askerlik, Doğum kaydı, Evlenme, Nöte, Nüfus-Doğum, Vatandaşlık, Vize-Tereke, Tebligat gibi birimlere santral üzerinden hergün saat 14-17 arası ulaşmak mümkündür.

Ataşelikler:

Çalışma: 069/778841
Eğitim: 069/7072307
Maliye: 069/97074678
Eko./Ticaret: 069/777424
Din İşleri: 069/778286
Turizm-Tanıtma: 069/233081
Kültür Merkezi: 069/439438

Mesai saatleri: (saat 10.30'a dek numara almış olmak şartıyla) P.tesi-Cuma'ya kadar saat-8-13 arası, işlem yaptırmak mümkündür.

ÖNEMLİ TELEFONLAR:

Polis : 110

İtfaiye-İlk Yardım: 112

Bilinmeyen Numara:

Almanya: 11833

Uluslararası: 11834

DIKKAT: Konsolosluklara cep telefonu ile girilmesi yasaktır.

T.C. MAINZ BAŞKONSOLOSLUĞU

An der Karlschanze 7 55131 Mainz
Santral:
Tel: 06131/982600 Faks: 06131/835119
Birimler:
Pasaport: 06131/9826028
Askerlik: 06131/9826025
Vize-Evlenme: 06131/9826023
Nöte-Tereke: 06131/9826021
Nüfus: 06131/9826020
Vatandaşlık: 06131/9826022
06131/9826035
Kasa: 06131/9826024
Ataşelikler:
Çalışma: 06131/833993
Eğitim: 06131/9826031, 06131/831784
Din İşleri: 06131/85182 Faks: 81202

Şahsi başvurular saat 13'e dek yapılmaktadır. Telefonla başvurular için tüm birim ve ataşelikler saat 9-16 arası vatandaşların hizmetindedir.

FRANKFURT VE ÇEVRESİ

BUYUK ÇARŞI 1 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 222 Tel: 069/4930807
BUYUK ÇARŞI 2 60318 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 589 Tel: 069/53059403
MAINZER MARKT 60327 Frankfurt Mainzerlandstr. 170 Tel: 069/7393480
BUYUK ÇARŞI 65933 Frankfurt Griesheim Lärchenstr. 112-114 Tel: 069-38030886
ALTUNDAL MARKET 60599 Frankfurt Off.Landstr. 372 Tel: 069/654445
ANADOLU GIDA 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/4960311
GOK MARKET 60311 Frankfurt Allerheiligenstr. 3 Tel: 069/288010
TURAN MARKET 60326 Frankfurt Speyerstr. 5-7 Tel: 069/7381389
AYSE MARKET 60311 Frankfurt Allerheiligentor 2-4 Tel: 0177-8402750
MESUT EXPORT 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/447226
MELTEM MARKET 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 32 Tel: 069-49591598
BEREKET MARKET 60313 Frankfurt Allerheiligenstr. 17 Tel: 069/288527
ALI MARKET 60329 Frankfurt Münchenerstr. 11 Tel: 069/230533
1001 ÇEŞİT 60329 Frankfurt Münchenerstr. 35 Tel: 069/234447
BEHRAM MARKET 1 60599 Frankfurt Offenbacher Landstr. 302 Tel: 069/655130
KARDEŞLER MARKET 60326 Frankfurt Mainzer Landstr. 364 Tel: 069/738593
INTER MARKT 60326 Frankfurt Kleyerstr. 70-72 Tel: 069/730433
GÜNAYDIN MARKET 65933 Frankfurt Kastanienstr. 52 Tel: 069/38816
ŞAHAN MARKET 65933 Frankfurt Hartmannweiller 58 Tel: 069/384774
ANKARA GIDA 60326 Frankfurt Schwalbacherstr. 52 Tel: 069/73088
HEREKE MARKET 60329 Frankfurt Münchenerstr. 35 Tel: 069/234447
MERKEZ MARKET 60326 Frankfurt Kriegerstr. 45 Tel: 069/7392255
MEMO MARKET 60316 Frankfurt Bergerstr. 101 Tel: 069/4930333
MEMO MARKET 2 60316 Frankfurt Bergerstr. 228 Tel: 069-94592177
ARICAK MARKET 60316 Frankfurt Sandweg 36 Tel: 069/430222
SARAY GIDA 60329 Frankfurt Münchenerstr. 51 Tel: 069/252256
ÖZDEMİR GIDA 60594 Frankfurt Brückenstr. 41 Tel: 069/620161
REWE NAH - SINAN MARKET 60594 Frankfurt Off. Landstr. 416 Tel: 069-65303652
DOĞAN MARKET 60594 Frankfurt Dreieichstr. 7 Tel: 069/60324907
TAŞCI MARKET 60316 Frankfurt Bergerstr. 12 Tel: 069/442201
INTERN. MARKET 60313 Frankfurt Allerheiligenstr. 22-24 Tel: 069/292130
BİZİM MARKET 60486 Frankfurt Schloßstr. 24 Tel: 069/4707
ANKARA GIDA PAZARI 60388 Frankfurt Flinschstr. 2-4 Tel: 069/40 80 9999
BAYRAM BAZAR 60487 Frankfurt Gremppstr. 33 Tel: 069/707 47 80
EURO MARKET 65936 Frankfurt-Sossenheim Schaumburgerstr. 65 Tel: 069/34826343
VİTAMİN MARKET 65936 Frm.-Sossenheim Westerbachstr. 273 a Tel: 069/34826343
YAMAN GIDA 60488 Frm. Hausen Alt Hausen 6 Tel: 069/781322
B.HEIMERFEINKOST 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 102 Tel: 069/776531
KEVSER MARKET 60486 Frankfurt Robert Mayerstr. 19 Tel: 069-771900
ARAS MARKET 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 77 Tel: 069/7074014
LEIPZIGER KARDEŞLER 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 93 Tel: 069/70720298
DENİZ MARKET 60318 Frankfurt Eckenheimerlandstr. 61
BETUL MARKET 60385 Frankfurt Mainkurstr. 20 Tel: 069/433046
RENDELER MARKET 60385 Frankfurt Rendelesstr. 20 Tel: 069/4692776
ESRA MARKET 60385 Frankfurt Neesbstr. 10 Tel: 069/46006655
SAYAR MARKET 65929 Frm.-Höchst Kasinost. 29 Tel: 069/306510
ŞAHAN MARKET 65929 Frm.-Höchst Kasinost. 11 A Tel:
İSTANBUL FEINKOST 65929 Frm.-Höchst Emeriusstr. 9 Tel: 069/309520
EFEM MARKET 65929 Frm.-Höchst Konrad Glatzstr. 1 Tel: 069/332854
ÖZTÜRK MARKET 65934 Frm./Nied. Alt-Nied 24 Tel: 069/381090
TURAN MARKET 65934 Frm.-Nied. Spielmannstr. 15 Tel: 069/394502
MİDİ MARKET 65933 Frankfurt Farbenstr. 46 Tel: 069/37562655
GÜLÇİÇEĞİ ANADOLU 65795 Hattersheim Frankfurterstr. 24 Tel: 06190/933669
DUZBAĞ MARKET 65795 Hattersheim Pregelstr. 5 Tel: 06190-5448
AYDOĞAN KARDEŞLER 60529 Frm.-Schwanheim Rheinlandstr. 16 Tel: 069-35352814
BEREKET MARKET 60529 Frm.-Schwanheim
BALKAN FEINKOST 60528 Frankfurt Schwarzwaldstr. 40 Tel: 069/6787457
TUNA MARKET 60528 Frankfurt Adolf-Mierschstr. 1A Tel: 069-66 11 39 25
MEREL MARKET 60528 Frankfurt Melibocusstr. 35 Tel: 069-96740699
BEREKET MARKET 60386 Frankfurt Facheidstr. 51-53 Tel: 069/418821
mb LEBENSMITTEL 60386 Frankfurt/M. Alt-Fechenheim 92 Tel: 069/427100
GÜLÜM MARKET 60435 Frankfurt Eckenheim Siegmund Freudstr. 72 Tel: 069/549071
BEHRAM MARKET 60320 Frankfurt Marbachweg 292 Tel: 069/56020997
KARADENİZ MARKET 65936 Frankfurt Sossenheimweg 198 Tel: 069/34826043
1001 LEBENSMITTEL 65929 Frankfurt Göttenstr. 82 Tel: 069/30089952
ŞAHAN MARKET 60489 Frankfurt Alt Rödelheim 16-18-20 Tel: 069-784278 7895948

GIESSEN, WETZLAR, DILLBURG VE YÖRESİ

BÜRO ŞAŞMAZ 35630 Ehringshausen Kölscherhäuser 19 Tel: 06443/77020-22
TURGUT FEINKOST 35390 Giessen Marburgerstr. 15 Tel: 0641/390204
TURHAN SUPERMARKET 35390 Giessen Ederstr. 4 Tel: 0641/390161
TURHAN KEBABHAUS 35390 Giessen Walltorstr. 14 Tel: 0641-3011827
REISEBURO OZTOUR 35390 Giessen Frankfurterstr. 1 Tel: 0641/77545
SUMER MARKET 35745 Herborn Hauptstr. 33 Tel: 02772-41934
DİDEM TUR 35745 Herborn Am Hintersand 6 Tel: 02772/42612
REISEBURO AKTAŞ 35683 Dillenburg Bahnhofstr. 2 Tel: 02771/6729
REISEBURO DEDE 35683 Dillenburg Tel: 02771-23741
REISEBURO BIRKAN 35683 Dillenburg Tel: 02771-261155
AKYIGIT MARKET 35683 Dillenburg Tel: 02771/7910
BABA MARKET 35764 Sinn Tel: 02772-81349
HALK MARKET 35576 Wetzlar Tel: 06441-33388
TUNA MARKET 35576 Hermannstein Alterstr. Tel: 06441-
KAYA MARKET 35576 Wetzlar Tel: 06441-47035
KARADENİZ FIRIN 35576 Wetzlar Tel: 06441-47035
REISEBURO YAŞA 35576 Wetzlar Bahnhofstr. Tel: 06441/43094
VİTA EZZANESİ 35576 Wetzlar Bahnhofstr. Tel: 06441/43094
REISEBURO YEŞİL MALATYA 35576 Wetzlar Tel: 06441-31043
REISEBURO-BIRKAN 35708 Siegen Marktstr. 34 Tel: 0271/8706655
AKYUZ REİSEN 35708 Siegen Bahnhofstr. 15 Tel: 0271/86889 veya 8708180
YUKSELOGLU-UNAL MEZBAHA 35702 Siegen Schlachthaus 10 Tel: 0271/332840
YILMAZ REİSEN 35708 Haiser Kühlhausstr. 11 Tel: 02773-73204
YUZERLER FEINKOST 35457 Lollar Marburgerstr. 59 Tel: 06406-71706
YUZERLER FEINKOST 35457 Lollar Kirschgarten 1 Tel: 06406-831912

STADT ve KREIS OFFENBACH

MENEK MARKET 63071 Offenbach Waldstr. 58 Tel: 069/857556
ÖZTÜRK MARKET 63071 Offenbach Waldstr. 104 Tel: 069/852471
KARDEŞLER GIDA 63065 Offenbach Bleichstr. 2 Tel: 069/889643

ÖZMURAT MARKET 63065 Offenbach Bleichstr. 60 Tel: 069/881004
İSTANBUL GIDA 63065 Offenbach Kaiserstr. 4 Tel: 069/883378
ZAFER MARKET 63065 Offenbach Kleinbieggrund 17 Tel: 069/82 37 67 53
BAYRAM MARKET 63065 Offenbach Sandgasse 28-36 Tel: 069/886167
ÇAVUŞ BACKEREI 63065 Offenbach Sandgasse 28-26 Tel: 069/
OKTAY MARKET 63065 Offenbach G. Hasenbachstr. 50 Tel: 069/886975
ANTALYA MARKET 63065 Offenbach Kaiserstr. 4 Tel: 069/82364514
TAT BUL MARKET 63065 Offenbach Kaiserstr. 99 Tel: 069/812820
YAZICI REİSEN 63065 Offenbach Bleichstr. 65 Tel: 069/810160
CAN TİCARET 63128 Dietzenbach Max-Planckstr. 11 Tel: 06074/835941
NİTASHA GIDA 63128 Dietzenbach Rodgauerstr. 58 Tel: 06074/47369
VITAL MARKET 63128 Dietzenbach J.v. Liebigstr. 1 Tel: 06074/45909
BUHARA MARKET 63128 Dietzenbach Max-Planckstr. 3 Tel: 06074/26577
BUKET MARKET 63128 Dietzenbach Glashütter Weg 2 Tel: 06074/42809
NATÜR MARKET 63128 Dietzenbach Landwehrstr. 3 Tel: 06074/374838
UNLU GIDA 63263 Neu-Isenburg Gartenstr. 12 Tel: 06102/800003
ONGUNLAR MARKET 63263 Neu-Isenburg Bahnhofstr. 31 Tel: 06102/26625
SAYIDIN MARKET 63263 Neu-Isenburg Frankfurterstr. 138 Tel: 06102/3322
SİRİN ELEKTRO 63263 Neu Isenburg Frankfurterstr. 145 Tel: 06102/4979
GÜNAYDIN MARKET 63225 Langen Darmstädterstr. 1 Tel: 06103/928138
ÇAKIR MARKET 63303 Dreieich Frankfurterstr.106 Tel: 06103/ 66092
UGUR MARKET 63322 Rödermark Am Seewald 2 Tel: 06074/68728
UGUR KEBAB 63179 Oberhausen Bahnhofstr. 52 Tel: 06104/42255

HANAU-ASCHAFFENBURG ve ÇEVRESİ

ONUR MARKET 63450 Hanau Steinheimerstr. 43 Tel: 06181/23890
MEVLANA MARKET 63450 Hanau Hirschstr. 23 Tel: 06181/16299
PINAR MARKET 63450 Hanau Limestr. 4 Tel: 06181/33753
AYDIN MARKET 63450 Hanau Am Freiheitsplatz 10 Tel: 06181/26573
BAYRAK FIRIN 63450 Hanau Freigerichtstr. 67 Tel: 06181/31768
İSLAM MARKET 63450 Hanau Gärtnerstr. 30 Tel: 06181/26639
BEREKET MARKET 63452 Hanau Lamboysr. 63 Tel: 06181/181329
EURO MARKET Lamboysr. 6 63452 Hanau Tel: 06181/16147
ORUC MARKET 63452 Hanau Lamboysr. 55 Tel: 06181/181408
PAMUKKALE MARKET 63450 Hanau Freigerichtstr. 85 Tel: 06181/39713
YILDIZLAR MARKET 63450 Hanau Freigerichtstr. 6 Tel: 06181/33463
KIZILAR MARKET 63450 Hanau Allstr. 8 Tel: 06181/254303
BAĞ MARKET 63450 Hanau Langstr. 30 Tel: 06181/181150
FATİHOĞLU MARKET 63454 Hanau Kurt-Schumacher-Platz 10 Tel: 06181-257647
YEŞİL SAMSUN EKSPORT 63450 Hanau Hospitalstr. 4 Tel: 06181/257577
AC-EICHE 63452 Hanau Bruchköbeler Landstr. 52b Tel: 06181-989538
BAYRAM - 2 MARKET 63457 H. G. Heim Rochusplatz 5 a Tel: 06181/573759
YENİ MERKEZ 63457 Gr. Heim Rochusstr. 2-4 Tel: 06181/54054
KIO MARKET 63477 Maintal Wilhelmshäuserstr. 5 Tel: 06181/45241
EURO MARKET 63477 Maintal-M. Mozartstr. 10 Tel: 06181-498011
BUYUK ÇARŞI 63755 Alzenau Brentanost. 9 Tel: 06023 - 50331
BUYUK ÇARŞI 63741 Aschaffenburg Stengerstr. 15 Tel: 06021-480542
UTM MARKT 63741 Aschaffenburg Müllerstr. 31 Tel: 06021-460015
MEDİNE MARKET 63741 Aschaffenburg Schneidmühlweg 48 Tel: 06021-401393

KREIS BERGSTRASSE - ODENWALD ve ÇEVRESİ

DOĞAN SUPERMARKT 64625 Bensheim Berlinerling 47 Tel: 06251-680781
DAMLA REİSEN 64646 Heppenheim Leinstr. 2-8, Starkenburg Pasajı Tel: 06252-913976
DEMİREL REİSEN 69483 Waldmichelbach Ludwigstr. 40 Tel: 06207-5186 veya 7719
İBO MARKET 69483 Waldmichelbach Ludwigstr. 98 Tel: 06207-5505
GÜNAYDIN MARKET 64739 H.-Odenwald Duzenbacherstr. 72 Tel: 06163/5600
GÜNAYDIN MARKET 61720 Michelstadt F. Oberstr. 18 Tel: 06061/4470
ÄNDERUNGSSCH.ŞENKAL 64720 Michelstadt Neutorstr. 23 Tel: 06061-72394

KREIS GROß GERAU/DARMSTADT-DIEBURG

FRICH MARKET 65456 Mörfelden-Walld. Zillering 15 Tel: 06105/21055
GUVEN MARKET 65428 Rüsselsheim Hugelstr. 22 Tel: 06142/12203
NİDA MARKET 65428 Rüsselsheim A.v.Menzelstr. 9-11 Tel: 06142/563262
GUVEN MARKET (2) 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 2 Tel: 06142/562589
VATAN EXPORT 65428 Rüsselsheim Waldstr. 12 Tel: 06142/67375
VATAN MARKET 65428 Rüsselsheim Igelweg 2-4 Tel: 06142/52014
TUR REİSEN 65428 Rüsselsheim Mainzerstr. 36 Tel: 06142/12523 ve 12175
AYFER REİSEN 65428 Rüsselsheim Frankfurterstr. 10 Tel: 06142-63069
MEVLANA REİSEN 65428 Rüsselsheim Schwedenstr. 2 Tel: 06142/81611
YILMAZ MARKET 65428 Rüsselsheim Mainzerstr. 18 Tel: 06142/966474
ERDOĞAN MARKET 65428 Rüsselsheim Marktplatz 5 Tel: 06142/82217
AVANTAJ MARKET 65428 Rüsselsheim
ANADOLU GIDA 64521 Gross Gerau W. Rathenaustr. 8 Tel: 06152/910759
OZ ASIA MARKET 64521 Gross Gerau Burnekerstr. 1 Tel: 06152/188941
BEYAZIT MARKET 64521 Gross Gerau Frankfurterstr. 25 Tel: 06152/
KARADENİZ MARKET 64521 Gross-Gerau Mainzerstr. 21 Tel: 06152/83341
ANADOLU GIDA PAZARI 64521 Gross Gerau Wallher Rathenaustr. 8 Tel: 06152-910759
YILDIRIM MARKET 64390 Erzhauseen Bahnhofstr. 182 a Tel: 06150/81689
GÜNAYDIN MARKET 64293 Darmstadt Wilhelm-Leuschnerstr. 23-25 Tel: 06151/292136
YILDIRIM MARKET 64283 Darmstadt Schleiermacherstr. 6 Tel: 06151/25986
TÜRK MARKET 64293 Darmstadt Bismarckstr. 66 Tel: 06151/291270
MEGA FEINKOST 64293 Darmstadt Haasstr. 8 Tel: 06151/898356-57
GÜNAYDIN MARKET 64807 Dieburg Lagerhalle 15, Halle 5-6 Tel: 06071/823737

WIESBADEN ve ÇEVRESİ

GÜR GESCHENKARTIKEL 65183 Wiesbaden Wellritzstr. 20 Tel: 0611-451112
GÜR REİSEN 65183 Wiesbaden Wellritzstr. 23 Tel: 0611-408511
BUCAK MARKET 65183 Wiesbaden Wellritzstr. 29 Tel: 0611-407769
GESCHENK PARADİS DİKKATLİ 65183 Wiesbaden Wellritzstr. 7 Tel: 0611-409178
DBV-Commerzbank Agentur 65185 Wiesbaden Wellritzstr. 59 Tel: 0611-451541
GÜNAY MARKET 65183 Wiesbaden Schwalbacherstr. 52 Tel: 0611-405894
MINI-MONI 65183 Wiesbaden Wellritzstr. 16 Tel: 0171-6569350
ASİL MARKET 65183 Wiesbaden Hellmuthstr. 19 Tel: 0611-40684
COSGUN MARKET 65183 Wiesbaden Helenenstr. Tel: 0611-409420
SAPMAZ MARKET 65183 Wiesbaden Frankenstr. 9 Tel: 0611-405207
AYDIN MARKET 65183 Wiesbaden Schwalbacherstr. 52 Tel: 0611-
DUR-AL MARKET 65201 Wiesb. Schierstein Hüttenstr. 12 Tel: 0611-9200019
REISEBURO SADI 65203 Wiesb.-Biebrich Stettinerstr. 10 Tel: 65135
YILDIRIM MARKET 65183 Wiesbaden Helenenstr. 18 Tel: 0611-400213
NURTEX REİSEN 65183 Wiesbaden Helenenstr. 30 Tel: 0611-401361
VATAN MARKET (2) Wiesbaden-Mainz Kastel Lorenz-Scholtstr. 1 Tel: 06134-62955

Uyum minderde başlıyor

Almanya'da politikacıların son yıllarda dilinden düşürmediği uyum-entegrasyon kavramı, Mainz'da 1888 Mainz Güreş Spor Kulübü'nün minderinde uzun bir süredir yaşama geçiriliyor. Oberliga şampiyonu olarak önümüzdeki sezon Regionalliga adlı bölgesel ligde min-



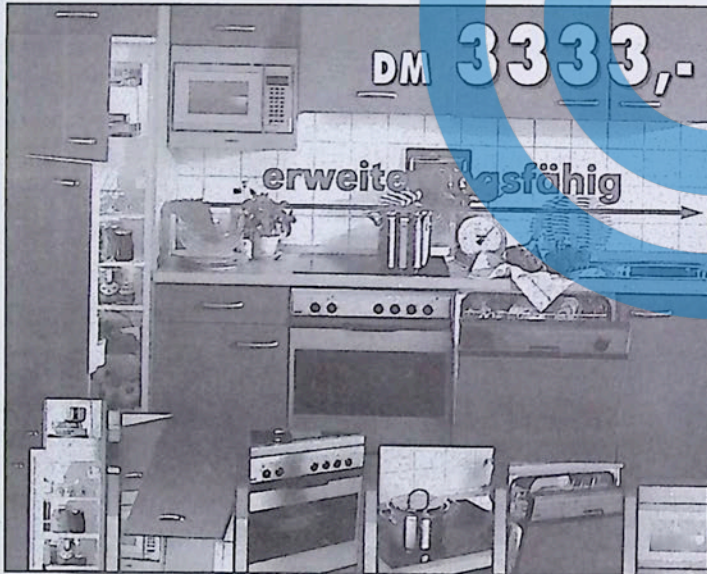
der mücadelesi verecek olan Alman spor kulübünün başarısında Türk antrenör Ahmet Çakıcı ile 5 Türk ile 2 İranlı güreşçinin de büyük payı bulunuyor. 1997 yılında güreş liginden çekilen ancak iki yıl aradan sonra yeniden atılımı başlatan 1888 Mainz Kulübü antrenörü Ahmet Çakıcı, zor bir dönem geçirdiklerini ancak başarıyı yakaladıklarını kaydetti ve: "Ekibimizde yabancı sporcular ağırlıkta. Almanlar'ın yanısıra Türk güreşseverler de karşılaşmalara büyük ilgi gösteriyor. Gelecek sezonda Mainz'ın yanısıra Wiesbaden ve yöresinden de Türk seyirci gelmesini ve sporcularımıza omuz vermesini arzu ediyoruz. Bu ilgi, uyumdan sözeden ancak uygulamada birşey yapmayan Alman çevrelerine de önemli bir yanıt olacaktır. diye konuştu. Fotoğrafta antrenör Ahmet Çakıcı, güreşçi Ali Kayhan Çakıcı ve iki İranlı güreşçi ile birarada görülüyor. (Haber: İhsan GÜMÜŞ)

Graffiti temizliğine maddi yardım

Frankfurt Belediyesi evlerin duvarına, bilinmeyen kişilerce "graffitti" diye bilinen renkli desenler çizilen mülk sahiplerine, bu kirliliğin giderilmesi için maddi destek veriyor. Belediyenin konuya ilişkin bir de "Bilgilendirme Broşürü" yayınladığını kaydeden yetkililer, duvarındaki graffiti boyalarına sinirle-

nen ev sahiplerinin İmar Dairesi'ne başvurabileceğini hatırlatıyor ve boyanın kaldırılması için belediyeden maddi destek alabileceğini bildiriyor. Yetkililere göre, belediye onarım masraflarının yüzde 50'si oranında para veriyor ancak bu yardımın en üst sınırının ise 2500 Mark'ı aşamayacağını hatırlatıyor.

280 cm eninde, bu muhteşem mutfak takımın, fotoğrafta görülen tüm elektrikli donanımı ile birlikte eve teslim fiyatı



ŞAFAK KÜCHENSTUDIO

Ihr Küchenspezialist

Mutfağınızı döşemeye hazırız. Bizimle Türkçe konuşabilirsiniz.

2001 yılında tüm mutluluklar sizlerin olsun...

Römerstr. 7 . 63450 HANAU
Tel: 06181-23 451 . Faks: 25 70 12

Siemens, Bauknecht, AEG, Beko marka beyaz eşya ürünlerimiz, süper uygun fiyatlarla sizleri ayrıca bekliyor.

Arayın, gelin ve bizi yakından tanıyın. Fiyat ve kalite açısından farkımızı kendi gözlerinizle görün.

Çok uygun şartlarla...

Kredi



Wüstenrot Türk Organizasyonu'nun Partner'leri:

- Wüstenrot Bausparkasse AG
- Wüstenrot Bank AG
- Wüstenrot Hypothekenbank AG
- Württembergische Lebensversicherung AG
- Württembergische Versicherung AG (Sach)
- Württembergische Krankenversicherung AG
- Baden-Württ. Kapitalanlageges. m.b.H
- Allgemeine Rentenanstalt AG
- Oyak Anker Bank

Kredi ciddi iştir. Uzmanlık ister.
Bize danışın, Siz de yararlanın.

wüstenrot

Mutlu, sağlıklı bir yıl temenni ediyoruz.

Finanz



Danışmanınız

Dipl.- Ing.
Mehmet Kuşçu

Lautenschlägerstr. 23 . 63450 HANAU
Tel: 06181 / 25 25 12 . Faks: 06181 / 21 563
Mobil Tel: 0172 / 66 64 615

1969'DAN BERİ ÖGER TÜRK-TUR

AVRUPA'NIN EN BÜYÜK TÜRK UÇAK SEYAHAT ŞİRKETİ

ŞİMDİ FRANKFURT UÇUŞLARIMIZ BAŞLAMIŞTIR!

İSTANBUL

Yönü	Gün	Uçuş No	Kalkış	Varış	Geçerlilik Süresi
FRA-İST	Perşembe	PGT 610	14.20	18.10	14.12.2000 - 29.03.2001
İST-FRA	Perşembe	PGT 609	11.20	13.20	
FRA-İST	Cuma	PGT 608	21.35	01.05	12.01. - 30.03.2001
İST-FRA	Cuma	PGT 607	16.50	20.35	
FRA-İST	Pazar	PGT 610	11.05	14.55	10.12.2000 - 01.04.2001
İST-FRA	Pazar	PGT 609	08.15	10.15	

ANTALYA

Yönü	Gün	Uçuş No	Kalkış	Varış	Geçerlilik Süresi
FRA-AYT	Salı	XQ 211	11.00	17.10	19.12.2000 - 27.03.2001
AYT-FRA	Salı	XQ 210	07.20	10.00	
FRA-AYT	Perşembe	XQ 453	19.05	23.20	14.12.2000 - 05.04.2001
AYT-FRA	Perşembe	XQ 452	15.25	18.05	
FRA-AYT	Cumartesi	XQ 611	19.40	23.55	16.12.2000 - 31.03.2001
AYT-FRA	Cumartesi	XQ 610	16.00	18.40	
FRA-AYT	Pazar	XQ 711	19.50	00.20	17.12.2000 - 01.04.2001
AYT-FRA	Pazar	XQ 710	16.10	18.50	

İZMİR

Yönü	Gün	Uçuş No	Kalkış	Varış	Geçerlilik Süresi
FRA-ADB	Cuma	PGT 731	21.10	01.10	12.01. - 30.03.2001
ADB-FRA	Cuma	PGT 731	17.35	20.10	

ADANA

Yönü	Gün	Uçuş No	Kalkış	Varış	Geçerlilik Süresi
FRA-ADA	Perşembe	PGT 786	19.50	00.40	14.01. - 29.03.2001
ADA-FRA	Perşembe	PGT 785	13.50	18.50	

ANKARA

Yönü	Gün	Uçuş No	Kalkış	Varış	Geçerlilik Süresi
FRA-ESB	Cuma	PGT 646	21.55	02.10	29.12.2000 - 30.03.2001
ESB-FRA	Cuma	PGT 645	16.40	21.05	

DALAMAN

Yönü	Gün	Uçuş No	Kalkış	Varış	Geçerlilik Süresi
FRA-DLM	Salı	XQ 211	11.00	18.45	19.12.2000 - 27.03.2001
DLM-FRA	Salı	XQ 210	04.40	10.00	

01.04.2001'den itibaren başlayacak olan „2001 Yılı Yaz Dönemi“ uçuş programımızda
İstanbul, İzmir, Adana, Antalya, Dalaman ve Bodrum uçuşlarının yanı sıra;

FRANKFURT'tan

Samsun, Kayseri, Trabzon ve Gaziantep'e direkt seferlerimizin planlandığını ve tüm yaz uçuşlarımızın 31 Ocak 2001 tarihinden itibaren satışa arz edileceğini memnuniyetle bilgilerinize arz ederiz. / Saygılarımızla...

*Tüm Vatandaşlarımızın Mübarek Ramazan Bayramını ve Yeni Yılına candan kutlar,
sağlık ve başarı dolu günler dileriz.*

Frankfurt Abflughalle B · Schalter 646
Tel.: 069 - 69 08 06 46 · 69 07 39 06

**FRANKFURT
MERKEZ BÜROLARIMIZ**

Frankfurt Abflughalle B · Raum 200 2234
Tel.: 069 - 69 07 71 72 · 69 07 71 73 · 69 05 97 56

ATR Reisen 0621-107740 · ABS Touristik 069-810881 · Agentur Tüze 09721-23949 · Agentur Boztaş 0221-519181 · Ayfer Reisen 06142-63068
Altıntop Reisen 069-69078826 · As Reise Center 0621-1560960 · Akdeniz Reisen 0671-32622 · Birkan Reisen 02718-706655 · Demirel Reisen 06207-5186
E.M.A. Asien Reisen 069-69525606 · Er Tours 069 234773 · Eray Reisebüro 06428-93090 · Efes Reisen 0621-528810 · Fantasia Touristik 06051-471047 · Feray Tours
069-5976050 · Kenan Atik 06131-616350 · M Tours 069-3510120 · Mehmet Dede 02771-23741 · Öztur 0641-77545 · Paradis Reisen Yavuz 0241-45308
Reisebüro Abdullah 06898-294181 · Reisebüro Atalay 06131-678475 · Reisebüro Batman 069-234372 · Reisebüro Betanoff GmbH 06181-923180 · Reisebüro Biçer
0261-82450 · Reisebüro Coşkun 06021-183211 · Reisebüro Derviş 0621-27359 · Reisebüro D&G Touristik 06221-600412 · Reisebüro Didem Tours 02772-42612
Reisebüro Duman 0607-28906 · Reisebüro Düzbay 06190-5448 · Reisebüro Erol 0621-27359 · Reisebüro Evrim 06151-21813 · Reisebüro Güngör 06021-27292
Reisebüro Gür 0611-408880 · Reisebüro Kaya 06428-6224 · Reisebüro Kadir 0621-512126 · Reisebüro Karaca 0631-18646 · Reisebüro Kaya 06221-28795
Reisebüro Klass 0561-877991 · Reisebüro Mehmet 0621-24690 · Reisebüro Mevlana 0642-81611 · Reisebüro Özsoy 06232-621160 · Reisebüro Rasim 0611-451112
Reisebüro Şahin 06042-951616 · Reisebüro Şenay 02715-52124 · Reisebüro Tussex GmbH 0721-93250 · Reisebüro Tur 06142-12523
Reisebüro Ükkaş Ercan 0611-406765 · Reisebüro Yasemin 0661-9012263 · Reisebüro Yeşil Malatya 06441-31043 · STS Holiday 06103-322580
Sun Touristik 069-6980750 · Şile Reisen 06172-489003 · Tufi Reisen 02623-4774 · Vatan Reisen 09372-99080 · Yıldırım Servis 069-69071244